



[www.fleet.vdo.com](http://www.fleet.vdo.com)

## Digitális tachográf – DTCO<sup>®</sup> 4.0

Kezelési útmutató a vállalkozó & járművezető számára



**VDO**

## Impresszum

### A leírt termék

- Digitális tachográf DTCO 1381 4.0 kiadás (DTCO 4.0 is)
- Változatok: ADR (robbanásvédezt változatok)

Ez a Continental Automotive GmbH eredeti dokumentuma.



### Gyártó

Continental Automotive GmbH  
P.O. Box 1640  
78006 Villingen-Schwenningen  
Germany  
[www.fleet.vdo.com](http://www.fleet.vdo.com)

### Eredeti kezelési útmutató

© 2018.11.  
Continental Automotive GmbH

A mű szerzői jogilag védett. Az ezen alapuló jogok jogosultja a Continental Automotive GmbH.

Utánnymás, fordítások és sokszorosítások a gyártó írásbeli engedélye nélkül nincsenek engedélyezve.

## Tartalomjegyzék

<b>Impresszum</b> .....	<b>2</b>	2.2.1 A járművezető kötelességei .....	17
<b>1 A dokumentumhoz</b> .....	<b>9</b>	2.2.2 Eltérés a jogszabályi előírásoktól .....	18
1.1 Adatvédelem .....	9	2.2.3 A vállalkozó kötelességei .....	18
1.1.1 Személyes ITS-adatok .....	10	2.3 Rendeltetészerű használat .....	19
1.1.2 Személyes VDO-adatok .....	10	<b>3 A készülék leírása</b> .....	<b>21</b>
1.2 Megnevezések .....	10	3.1 Kijelzési- és kezelési elemek .....	21
1.3 A dokumentum funkciója .....	10	3.2 Tulajdonságok .....	21
1.4 Célcsoport .....	11	3.3 A kijelző- és kezelőszervek részletei .....	21
1.4.1 Megőrzés .....	11	3.3.1 Kijelző (display) 1 .....	22
1.4.2 Kapcsolattartó .....	11	3.3.2 Menübillentyűk (2) .....	22
1.5 Szimbólumok és jelzőszavak .....	11	3.3.3 Kártyanyílás-1 (3) .....	22
1.6 Kezelés .....	12	3.3.4 Kombinált gomb Vezető -1 (4) .....	22
1.7 Menübemutató .....	12	3.3.5 Kombinált gomb Vezető -2 (5) .....	22
1.8 További információk .....	12	3.3.6 Kártyanyílás-2 (6) .....	22
1.8.1 Rövid útmutató .....	13	3.3.7 Leszakító él (7) .....	22
1.8.2 Internetes információk .....	13	3.3.8 Nyomtatófiók (8) .....	22
<b>2 Biztonsága érdekében</b> .....	<b>15</b>	3.3.9 Előoldali interfész (9) .....	23
2.1 Alapvető biztonsági tudnivalók .....	15	3.4 Fontos beállítások (áttekintés) .....	23
2.1.1 DTCO 4.0 ADR (robbanásvédezt változatok) .....	16	3.5 Távirányítás .....	23
2.2 Törvényes rendelkezések .....	16	3.6 Stand-by üzemmód (Kijelző) .....	23
		3.6.1 Stand-by üzemmód elhagyása .....	24
		3.7 ADR változatok (robbanásvédezt változatok) .....	24
		3.7.1 Különleges biztonsági utasítások .....	24
		3.7.2 A használat jellemzői .....	25

3.8	Üzem módok (áttekintés) .....	25	4.2.1	Menük álló járműnél.....	42
3.9	Tachográf-kártyák (áttekintés) .....	26	4.3	Kártya behelyezése .....	42
3.9.1	Járművezetői kártya.....	27	4.3.1	Nyelv.....	44
3.9.2	Vállalati kártya .....	27	4.4	Kártya kivétele .....	44
3.9.3	Ellenőri kártya .....	28	4.5	A kártyák kezelése .....	45
3.9.4	Műhelykártya .....	28	4.6	Adatok letöltése .....	46
3.9.5	A tachográf-kártyák hozzáférési jogai .....	28	4.6.1	A vezetői- vagy vállalati kártyáról .....	46
3.10	Elmentett adatok .....	29	4.6.2	Az adatok megjelölése (azonosítója) .....	47
3.10.1	Járművezetői kártya.....	30	4.6.3	Feltöltés a főtárolóból .....	47
3.10.2	Vállalati kártya .....	30	4.6.4	Az adatok távoli letöltése (opcionális) .....	47
3.10.3	Főtároló (a készülékben) .....	31			
3.11	Időzónák.....	31	<b>5</b>	<b>A járművezető kezelési funkciói .....</b>	<b>49</b>
3.12	Piktogramok (áttekintés) .....	32	5.1	A járművezetői kártya funkciói.....	49
3.13	Ország jelölések.....	36	5.2	Műszak kezdete – Járművezetői kártya behelyezése .....	49
3.13.1	Spanyol régiók .....	38	5.2.1	1. Kártya behelyezése .....	50
3.14	Automatikus műveletek a gyújtás be/ki után (előbeállítás) .....	39	5.2.2	2. Tevékenység beállítása .....	52
			5.2.3	Ország-bevitel (kézi bevitel) .....	53
<b>4</b>	<b>Kezelés (általános).....</b>	<b>41</b>	5.2.4	A beviteli procedura megszakítása.....	53
4.1	Kijelzések .....	41	5.3	Tevékenységek beállítása.....	54
4.1.1	Kijelzés a gyújtás bekapcsolása után .....	41	5.3.1	Lehetséges tevékenységek .....	54
4.1.2	Menet közbeni kijelzések.....	41	5.3.2	Tevékenység módosítása.....	54
4.1.3	Üzenetek.....	42	5.3.3	Automatikus beállítás.....	54
4.1.4	Kijelzés a gyújtás kikapcsolása után .....	42	5.3.4	Tevékenységeket kézzel bejegyezni .....	55
4.2	Mozgás a menükben.....	42	5.4	Műszak vége – Járművezetői kártya kivétele .....	56

5.5	Manuális bevétel (bejegyzés/ utólagos bejegyzés) .	57	7.1.3	Nyelvet beállítani .....	74
5.5.1	Kártyakérés manuális adatbevételnél .....	58	7.1.4	VDO Counter (opcionális).....	75
5.5.2	Pihenőidő utólagos bejegyzése .....	59	7.2	Második menüsint – menüfunkciók .....	80
5.5.3	Tevékenységek folytatása .....	60	7.2.1	Menüfunkciók (áttekintés).....	81
5.5.4	Tevékenységek folytatása és a tevékenység más tevékenység elé állítása .....	61	7.2.2	Navigálás a menüfunkciók között .....	82
5.6	Járművezető- / járműváltás .....	61	7.2.3	Menühozzáférés zárolása.....	83
5.6.1	1 eset - team-üzem.....	62	7.2.4	A menüfunkciók elhagyása.....	84
5.6.2	2 eset - A műszak vége .....	62	7.2.5	Kinyomtatás járművezető-1 / járművezető-2 menüpont .....	84
5.6.3	3 eset - vegyes üzem .....	62	7.2.6	Kinyomtatás Jármű menüpont .....	85
5.7	Járművezetői kártya első behelyezése .....	63	7.2.7	Bevétel Járművezető-1 / járművezető-2 menüpont .....	89
5.7.1	Adathasználat.....	63	7.2.8	Bevétel Jármű menüpont.....	91
5.7.2	A bejelentkezés lejártá .....	63	7.2.9	Kijelzés Járművezető-1 / járművezető-2 menüpont .....	93
<b>6</b>	<b>Kezelés a vállalkozó által .....</b>	<b>66</b>	7.2.10	Kijelzés Jármű menüpont .....	94
6.1	A vállalati kártya funkciói.....	66	<b>8</b>	<b>Üzenetek .....</b>	<b>97</b>
6.2	Menüfunkciók a Vállalat üzemmódban .....	66	8.1	Az üzenetek jelentése .....	97
6.3	Bejelentkezés – A vállalati kártya behelyezése .....	67	8.1.1	Az üzenetek ismertetőjelei.....	97
6.4	Tagállam és rendszám megadása .....	68	8.1.2	Az üzenetek nyugtázása.....	98
6.5	A vállalati kártya kivétele.....	70	8.2	Különleges üzenetek.....	98
<b>7</b>	<b>Menük.....</b>	<b>73</b>	8.2.1	Előállítási állapot.....	98
7.1	Első menüsint – standard értékek .....	73	8.2.2	OUT (területi hatály elhagyása).....	99
7.1.1	Kijelzés álló járműnél.....	73	8.2.3	Komp/ vonatút.....	99
7.1.2	Kijelezni a járművezetői kártya időit .....	74	8.3	A lehetséges események áttekintése.....	100

8.4	A lehetséges zavarok áttekintése .....	103	9.7.9	D1/D2 státusz-diagram (opció) .....	122
8.5	Vezetési idő figyelmeztetései .....	105	9.7.10	Sebesség-profil (opcionális) .....	122
	8.5.1 VDO Counter - kijelzés (opcionális) .....	106	9.7.11	Forgásfrekvencia-profil (opció) .....	122
8.6	A lehetséges kezelési utasítások áttekintése .....	107	9.7.12	Behelyezett tachográf-kártyák .....	123
	8.6.1 Kezelési tájékoztató, mint információ .....	110	9.7.13	Nyomatás helyi idő szerint .....	123
<b>9</b>	<b>Nyomatni .....</b>	<b>113</b>	9.8	A nyomatok magyarázata .....	123
9.1	A nyomtatással kapcsolatos figyelmeztetések .....	113	9.8.1	Az adatblokkokkal kapcsolatos jelmagyarázat .....	123
9.2	Nyomatás indítása .....	113	9.9	Események, hibák jelzései .....	131
9.3	Nyomatás megszakad .....	113	9.9.1	Kódolás adatrekord-cél .....	132
9.4	Nyomatópapír pótlása .....	114	9.9.2	Kódolás közelebbi leíráshoz .....	133
	9.4.1 Papírvég .....	114	<b>10</b>	<b>Gondozás és ellenőrzési kötelezettség .....</b>	<b>136</b>
	9.4.2 Papírtekerics cseréje .....	114	10.1	Tisztítás .....	136
9.5	Papírtorlódás megszüntetése .....	115	10.1.1	A DTCO 4.0 tisztítása .....	136
9.6	A nyomatok megőrzése .....	115	10.1.2	A tachográf-kártya tisztítása .....	136
9.7	Nyomatok (példa) .....	116	10.2	Ellenőrzési kötelezettség .....	136
	9.7.1 Napi kinyomtatása .....	116	<b>11</b>	<b>Hibaelhárítás .....</b>	<b>139</b>
	9.7.2 Események / a járművezetői kártya zavarai .....	117	11.1	Adatmentés műhely által .....	139
	9.7.3 Napi kinyomtatása .....	118	11.2	Túlfeszültség / alacsony feszültség .....	139
	9.7.4 A jármű eseményei/ zavarai .....	119	11.2.1	Feszültségmegszakadás .....	140
	9.7.5 Sebességtűlépések .....	120	11.3	Kártya-kommunikáció hibája .....	140
	9.7.6 Műszaki adatok .....	120	11.3.1	Nyomatatófiók meghibásodott .....	141
	9.7.7 A járművezető tevékenységei .....	121	11.3.2	A tachográf-kártya kidobása .....	141
	9.7.8 v-diagram .....	121			

<b>12 Műszaki adatok.....</b>	<b>143</b>
12.1 DTCO 4.0.....	143
12.2 Papírtekercs.....	143
<b>13 Melléklet.....</b>	<b>146</b>
13.1 Megfelelőségi nyilatkozat.....	146
13.2 Tevékenységek igazolása (kivonat).....	147
13.3 Opcionális tartozék.....	148
13.3.1 DLKPro letöltőkulcs.....	148
13.3.2 DLKPro TIS-Compact.....	148
13.3.3 DTCO® Smart Link.....	148
13.3.4 DLD® Short Range II és DLD® Wide Range II.....	149
13.3.5 Tisztítókártyák és tisztítókendők.....	149
<b>14 Módosítások áttekintése.....</b>	<b>151</b>
14.1 Beszerzési tartalom.....	151
<b>Tárgyszó-jegyzék.....</b>	<b>152</b>

## **A dokumentumhoz**

**Adatvédelem**

**Megnevezések**

**A dokumentum funkciója**

**Célcsoport**

**Szimbólumok és jelzőszavak**

**Kezelés**

**Menübemutató**

**További információk**

Service Only



## A dokumentumhoz

### ■ Adatvédelem

Az (EU) 165/2014 rendelet, valamint az (EU) 2016/799 végrehajtási rendelet aktuális változata számtalan adatvédelmi követelményt támaszt a DTCO 4.0 egységgel kapcsolatban. A DTCO 4.0 ezen túlmenően teljesíti az (EU) 2016/679 általános európai adatvédelmi rendelet hatály változatában foglalt követelményeket.

Különösen ezek érintettek:

- A járművezető hozzájárulása a személyes ITS-adatok feldolgozásához
- A járművezető hozzájárulása a személyes VDO-adatok feldolgozásához

Ha a vezetői kártyát első alkalommal helyezi be a DTCO 4.0 egységbe, akkor a tachográfon végzett utólagos, manuális bevitt követően a rendszer rákérdez arra, hogy a járművezető hozzájárul-e a személyes adatok feldolgozásához.

### MEGJEGYZÉS

Az adatvédelemmel kapcsolatos, különösen az adatgyűjtés és adathasználat körére vonatkozó további információkat munkaadója és/vagy megbízója ad Önnek. Vegye figyelembe, hogy a Continental Automotive GmbH csupán munkáltatója /megbízója utasításainak megfelelően végzi a kapott megbízás feldolgozását.

### MEGJEGYZÉS

Vegye figyelembe, hogy a megadott hozzájárulás bármikor visszavonható. Ez nem érinti a visszavonásig megadott adatfeldolgozási hozzájárulását.  
→ *A személyes ITS-adatok beállításainak módosítása [▶ 90]*  
→ *A személyes VDO-adatok beállításainak módosítása [▶ 90]*

### MEGJEGYZÉS

Az adatok a tachográfba kerülnek elmentésre, és rendszerfüggő módon, a legnagyobb adatmennyiség elérése esetén, a legrégebbi bejegyzések sorjában felülírásra kerülnek – legkorábban egy év után.

A tachográfval kommunikáló külső készülékek hozzáférhetnek a részletezett adatokhoz, ha a járművezető hozzájárult a feljegyzéshez.

### MEGJEGYZÉS

A valós idejű adatok a járművezető hozzájárulásától függetlenül, bármikor lehívhatók a jármű hálózatában. Eltérő adatvédelmi koncepció hiányában ezek az adatok csak akkor hagyhatják el a jármű hálózatát, ha a járművezető ehhez megadta hozzájárulását.

### ► Személyes ITS-adatok

A személyes ITS-adatokhoz (ITS: Intelligens átviteli rendszer) tartoznak például:

- A járművezető családi és utóneve
- A vezetői kártya száma
- Születési idő

→ *Műszak kezdete – Járművezetői kártya behelyezése* [▶ 49]

### ► Személyes VDO-adatok

Ezek olyan kiegészítő személyes adatok, amelyek nem kerültek meghatározásra a (EU) 2016/799 kiegészítő rendelet 13 mellékletében és valós időben kerülnek kijelzésre.

A járművezető hozzájárulása esetén az alábbi személyes adatok kerülnek feljegyzésre:

- D1/ D2-állapotbemenetek
- A motor fordulatszám-profilja
- Sebességprofilok
- a 4 Hz-sebességgel

### MEGJEGYZÉS

A 4 Hz-sebességgel a tachográf a teljes fékezéseket jegyzi fel. Mindig csak az utolsó eredmény kerül feljegyzésre.

→ *Bejelentkezés – A vállalati kártya behelyezése* [▶ 67]

### MEGJEGYZÉS

Az adatgyűjtéssel kapcsolatban munkáltatójától kaphat további információkat.

### ■ Megnevezések

Az útmutatóban szereplő alábbi megnevezéseket kell használni:

- A DTCO 1381 4.0 kiadás DTCO 4.0-ként kerül feltüntetésre.
- A DTCO 4.0 előoldalán lévő, letakart interfész az adatletöltésre és a paraméterezésre szolgál. Ez előoldali interfészként kerül feltüntetésre.
- Az AETR-egyezmény (**A**ccord **E**uro-péen sur les **T**ransports **R**outiers) a határon átnyúló áruszállítási forgalomra vonatkozó vezetési és pihenőidőket határozza meg.. Ennek köszönhetően az útmutató részét képezi.
- **Vegyés üzem** Analóg és digitális tachográfval szerelt járművel vegyes használatát takarja.
- **Team-üzem** 2 vezetős menetet jelent.
- **Főtároló** A készülék adattárolója.
- **Out** (Out of Scope) az útmutató következetesen a rendelet hatályának elhagyásaként használja.

## ■ A dokumentum funkciója

Ez a dokumentum **kezelési útmutató**, és a DTCO 4.0 szakszerű, továbbá az (EU) 165/2014 rendelet előírásainak megfelelő kezelését mutatja be:

A kezelési útmutató segítséget nyújt a DTCO 4.0-hoz kapcsolódó jogszabályi előírások teljesítéséhez.

Ez a dokumentum csak a DTCO 4.0 egy-ségre vonatkozik. Már készülék-változatokra nem vonatkozik.

## ■ Célcsoport

Ez a kezelési útmutató a vezetőhöz és a vállalkozóhoz szól.

Olvassák el figyelmesen ezt az útmutatót, és ismerkedjen meg a készülékkel.

### ▶ **Megőrzés**

Az útmutatót folyamatosan tartsa elérhető közelségben a járművében.

### ▶ **Kapcsolattartó**

Kérdéseivel és kívánságaival forduljon bizalommal egy erre feljogosított szakműhelyhez, vagy szerviz-partneréhez.

## ■ Szimbólumok és jelzőszavak



### **ROBBANÁSVESZÉLY**

A **ROBBANÁSVESZÉLY** megjegyzés **közvetlenül** fenyegető robbanásveszélyt jelöl.

Figyelmen kívül hagyásuk a legsúlyosabb sérülések vagy halál fenyegetet.



### **FIGYELMEZTETÉS**

A **FIGYELMEZTETÉS** megjegyzés **közvetlenül** fenyegető veszélyt jelöl.

Figyelmen kívül hagyásuk súlyos sérülés vagy halál fenyegetet.



### **VIGYÁZAT**

A **VIGYÁZAT** meghatározás könnyű sérülés veszélyét takarja.

Figyelmen kívül hagyása könnyű sérülésekkel járhat.

## ⚠ FIGYELEM

A FIGYELEM megjegyzés fontos információkat tartalmaz az adatvesztés elkerülésére, a készülék meghibásodásának megakadályozására, és a törvényes követelmények betartására.

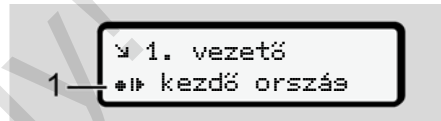
## MEGJEGYZÉS

A MEGJEGYZÉS tanácsokat és információkat ad önöknek, melyek be nem tartása zavarokhoz vezethet.

## ■ Kezelés

1. Nyissa meg...  
Számozás alatt műveleteket talál akkor, ha meghatározott műveleti sorrendben több műveleti lépést kell elvégezni.
- Válassza ki...  
Számozás nélkül olyan kezelési lépéseket találhat, amelyekben nem kerül sor további műveletre, vagy a kezelési lépések opcionálisak.
- a. A képernyők sorrendje...  
Ha a kijelzések a művelet meghatározott sorrendjét mutatja, akkor ez a betűk ABC-sorrendben kerülnek megjelenésre.

## ■ Menübemutató



ábra 1: Menüábrázolás mintája

Villogó sorok vagy jelek a menükijelzésben *kurzív (1)* módon láthatók.

## Definíciók

**Járművezető-1** = = Az a személy, aki jelenleg a járművet vezeti, vagy vezetni fogja.

**Járművezető-2** = = Az a személy, aki a járművet nem vezeti.

## ■ További információk

### ▶ Rövid útmutató

- A vezetőnek szóló rövid útmutató segítségével gyorsan áttekintheti a lényeges kezelési lépéseket.

### ▶ Internetes információk

A [www.fleet.vdo.com](http://www.fleet.vdo.com) honlapon ezt találhatja meg:

- A DTCO 4.0-gyel kapcsolatos további információk
- Third Party License információk
- A kezelési útmutató PDF-formátumú változata
- Elérhetőségek
- A DTCO 4.0 egységgel használandó külső GNSS antennákkal kapcsolatos követelmények

# **Biztonsága érdekében**

**Alapvető biztonsági tudnivalók**

**Törvényes rendelkezések**

**Rendeltetésszerű használat**

Service Only

## Biztonsága érdekében

### ■ Alapvető biztonsági tudnivalók

#### FIGYELMEZTETÉS

##### Figyelem-elterelés a készülék üzenetei útján

Figyelme elterelődhet akkor, ha menet közben üzenet jelenik meg a kijelzőn, vagy az egység automatikusan kidobja a kártyát.

- Emiatt a járművezető ne zavartassa magát, hanem teljes figyelmét a közúti forgalomra összpontosítsa.

#### VIGYÁZAT

##### Sérülésveszély a kártyafióknál

Ön és mások megsérülhetnek a nyitott kártyanyíláson.

- A kártyanyílást csak a tachográf-kártya behelyezéséhez vagy kivételéhez nyissa ki.

#### FIGYELEM

##### Végeztesse el a DTCO 4.0 egységgel kapcsolatos képzéseket

Az (EU) 165/2014 rendelet alapján a közlekedési vállalatoknak vezetőiket ki kell képezni a digitális tachográfok használatára, és ezt a képzést le is kell dokumentálni.

A szabály figyelmen kívül hagyása esetén pénzbírság, és káresemény esetén fokozott kárfelelősség fenyeget.

- Rendszeresen részesítse képzésben vezetőjét.

#### FIGYELEM

##### Kerülje a DTCO 4.0 károsodását

A DTCO 4.0 meghibásodásának elkerülésére a következő pontokat kell figyelembe venni:

- A DTCO 4.0-et feljogosított személyek szerelik be és plombálják le. A DTCO 4.0 egységen és a tápvezetéseket nem végezhetnek beavatkozást.
- A kártyafiókba kizárólag a hozzá tartozó tachográf-kártyákat helyezze be.
- Kizárólag az engedélyezett és a gyártó által ajánlott, jóváhagyási jelzéssel rendelkező papírtekerceket használja (eredeti VDO-nyomtatópapír).  
→ *Nyomtatópapír pótlása* [ 114]
- Ne kezeljék a billentyűzetet szögletes vagy hegyes eszközökkel.

**⚠ FIGYELEM****Az ólomzárát és a pecsétet ne sértse meg**

A DTCO 4.0 állapota ilyenkor már nem felel meg az engedélynek és adataiban már nem lehet megbízni.

**⚠ FIGYELEM****Ne manipulálja az adatokat**

A tachográf feljegyzéseinek, valamint a tachográf-kártyák és a kinyomtatott dokumentumok hamisítása, megváltoztatása vagy megsemmisítése tilos.

**⚠ FIGYELEM****A DTCO 4.0 egységet ne manipulálja**

Aki a tachográfon vagy a szignál hozzáféréseken, amelyek a tachográf regisztrálását és tárolását befolyásol-

ják, változtatásokat eszközöl, különösen képpen hamisítási célból, az jogszabályi előírásokat sért meg.

**▶ DTCO 4.0 ADR (robbanásvédezt változatok)**

A robbanásvédezt ADR változatokkal kapcsolatos információk (kezelési jellemzők és releváns biztonsági információk) a jobb áttekinthetőség érdekében egyetlen fejezetbe kerültek összefoglalásra.

**⚠ ROBBANÁSVESZÉLY****A maradványfeszültségek és nyitott interfészek miatti robbanásveszély**

A robbanásveszélyes helyeken a DTCO 4.0 gombjainak megnyomása, a kártya behelyezése, a nyomtatófiók nyitása, vagy éppen az előoldali port nyitása robbanásveszéllyel fenyeget.

- Tartsa be azokat az útmutatásokat, melyek a veszélyes anyagok robbanásveszélyes környezetben történő szállítására és kezelésére vonatkoznak.

→ *ADR változatok (robbanásvédezt változatok)* [▶ 24]



## ■ Törvényes rendelkezések

### FIGYELEM

#### Más országok jogszabályi előírásai

Ez az útmutató nem tartalmazza az egyes országok betartandó további jogszabályi előírásait.

A tachográfok használatát az alábbi rendeletek és irányelvek szabályozzák:

- (EU) 165/2014 rendelet
- (EU) 561/2006 rendelet
- 2006/22/EK irányelv

Hatályos változata.

Ezzel a rendelettel az Európai Parlament a vezetőt és a jármű üzemben tartóját (vállalkozó) számtalan kötelezettséggel és felelősséggel ruházza fel.

Ezen túlmenően a hatályos nemzeti jogszabályokat is be kell tartani.

A teljessé, vagy a hatályosság igényének figyelmen kívül hagyásával az alábbi sarokpontok emelhetők ki:

#### ► A járművezető kötelességei

- A járművezetőnek gondoskodnia kell a járművezetői kártya és a tachográf szabályszerű használatáról.
- Teendők a tachográf hibás működése esetén:
  - A járművezetőnek egy külön lapon vagy a kinyomtatott papír hátoldalán fel kell jegyezni a tevékenységre vonatkozó és a tachográf által nem jól regisztrált vagy kinyomtatott adatokat.
    - *Tevékenységeket kézzel bejegyezni [ 55]*
  - Amennyiben a visszatérés a vállalat székhelyére egy héten belül nem történik meg, akkor a tachográfot útközben meg kell javíttatni egy erre feljogosított szakműhellyel.

- Magánál tartandó dokumentumok egyes üzemben (korongos és digitális tachográfos járművek használata):

- Járművezetői kártya
- Napi nyomatok
- Korongok
- kézirásos feljegyzések
  - *Járművezető- / járműváltás [ 61]*
- A beteg- és rendes szabadság alatt magánál hordandó dokumentumok, ha a tachográf nem lehetett manuálisan adatot bevinni.
- Az Európai Bizottság 2006/22/EK irányelvei alapján a járművezetőnek be kell mutatnia egy igazolást a következő helyzetről az utóbbi 28 napra:
  - Időtartam, amelyben a járművezető betegszabadságon volt.
  - Időtartam, amelyben a járművezető pihenőszabadságon volt.
  - Időtartam egy olyan járatra vonatkozóan amely a (561/2006/EK) sz. és az AETR rendelet használati területén kívül volt elvégezve.

## MEGJEGYZÉS

Az űrlap nyomtatási verziója az interneten itt található meg:

ec.europa.eu

- A járművezetői kártya elvesztése, ellopása, meghibásodása vagy helytelen működése esetén a járművezetőnek a vezetés megkezdésekor és végeztével a napi kinyomtatást kell készítenie, és azt személyi adataival el kell látnia. Szükség esetén a készenléti időket és az egyéb munkaidőket kézírással ki kell egészíteni.  
→ *Tevékenységeket kézzel bejegyezni* [▶ 55]
- A vezetői kártya sérülése vagy nem megfelelő működése esetén: A vezetői kártyát adja át az illetékes hatóságnak, illetve elvesztését jelentse be megfelelően. A tartalék kártyát hét naptári napon belül lehet megigényelni.

- Járművezetői kártya nélkül 15 naptári nap időtartamig szabad a vezetést folytatni, ha a jármű visszavezetése a vállalat telephelyéig ezt megköveteli.
- Ha külföldi tagállam hatósága cseréli ki a vezetői kártyát: Az indokolást haladéktalanul közölni kell az Ön tekintetében illetékes hatósággal.
- A vezetői kártya érvényességének lejártát követően a vezetői kártyát még legalább 28 naptári napon át a járműben kell tartani (Németországban a járműszemélyzetre vonatkozó rendelet).

### ▶ **Eltérés a jogszabályi előírásoktól**

Az emberek, a jármű és a szállítmány biztonsága érdekében adott esetben szükségessé válhat a hatályos törvényi rendelkezésektől való eltérés.

Ilyen esetekben a járművezető legkésőbb a következő megfelelő megállóhelyen köteles kézírással rögzíteni az eltérés fajtáját és típusát. Például:

- A korongon

- A DTCO 4.0 nyomtatán
- A munkaidő-terven

### ▶ **A vállalkozó kötelességei**

A DTCO 4.0 kalibrálását és javítását kizárólag erre felhatalmazott szakműhely végezheti el.

#### → *Ellenőrzési kötelezettség* [▶ 136]

- A vállalkozói kártya első behelyezésekor a DTCO 4.0 felhívja Önt az alábbi adatok megadására:
  - Tagállam
  - Forgalmi rendszám.  
→ *Tagállam és rendszám megadása* [▶ 68]
- A jármű átadása után: Az alábbi kalibrálási adatokat szakműhellyel vitesse fel a DTCO 4.0 egységbe:
  - Tagállam
  - Forgalmi rendszám
- Jelentse be a vállalatot a jármű használatba vételének megkezdésekor/végén a DTCO 4.0 egységet jelentse

ki.

→ *Bejelentkezés – A vállalati kártya behelyezése* [▶ 67]

- Biztosítani kell, hogy a járműben elegendő jóváhagyott nyomtató-papírt kerces álljon rendelkezésre.
- Ellenőrizni kell a tachográfok kifogástalan működését, pl. a vállalati kártya behelyezésével.
- Tartsa be a tachográfok ellenőrzésére vonatkozó, jogszabályi időközöket: Vizsgálatok legalább két évenként.
- Töltse le az adatokat a DTCO 4.0 fő-tárolójáról, valamint a járművezetői kártyáról és mentse el az adatokat a törvényes rendelkezéseknek megfelelően.
- Ellenőrizze a tachográfok szabályszerű alkalmazását a járművezetők által. Rendszeres időközönként ellenőrizni kell a járművezető- és a pihenő-időket, és rá kell mutatni az esetleges eltérésekre.

## ■ Rendeltetésszerű használat

A DTCO 4.0 digitális tachográf a sebesség, a megtett kilométerek, és a pihenési/vezetési idő felügyeletére és rögzítésére szolgáló rögzítőegység.

Ez a dokumentum a DTCO 4.0 digitális tachográf kezelését írja le.

A tachográf által feldolgozott adatok segítik napi munkavégzését:

- Segítenek abban, hogy a járművezető be tudja tartani a közúti közlekedéssel kapcsolatos szociális előírásokat.
- Segítséget nyújtanak a vállalkozónak abban, hogy nyomon követhesse a járművezetőt és a járműhasználatot (megfelelő kiértékelő-programmal).

A DTCO 4.0 ADR-változatára vonatkozik, hogy ez csak a 2014/34/EU ATEX\_írányelv szerint üzemeltethető.

## MEGJEGYZÉS

A DTCO 4.0 legfeljebb 15 évig használható, ezt követően megszűnik a tanúsítvány érvényessége.

A tanúsítvány érvényességének megszűnését követően a tachográfot ki kell cserélni.

## **A készülék leírása**

**Kijelzési- és kezelési elemek**

**Tulajdonságok**

**A kijelző- és kezelőszervek részletei**

**Fontos beállítások (áttekintés)**

**Távirányítás**

**Stand-by üzemmód (Kijelző)**

**ADR változatok (robbanásvédett változatok)**

**Üzemmódok (áttekintés)**

**Tachográf-kártyák (áttekintés)**

**Elmentett adatok**

**Időzónák**

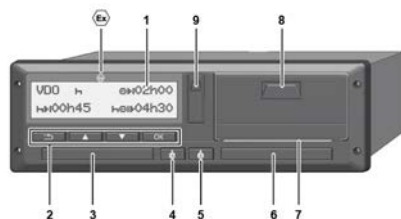
**Piktogramok (áttekintés)**

**Ország jelölések**

**Automatikus műveletek a gyújtás be/ki után (előbeállítás)**

## A készülék leírása

### ■ Kijelzési- és kezelési elemek



ábra 2: DTCO 4.0 előnézete

- (1) Kijelző (display)
- (2) Menübillentyűk
- (3) Kártyanyílás-1 burkolattal
- (4) Kombinált gomb Járművezető-1
- (5) Kombinált gomb Járművezető-2
- (6) Kártyanyílás-2 burkolattal
- (7) Nyomtató letéppópereme
- (8) Nyomtatófíók
- (9) Előoldali interfész
-  ADR változat (robbanásvédezt változatok) jelzése

A DTCO 4.0 opcionális tartozékkal távvezérelhető.

### ■ Tulajdonságok

A DTCO 4.0 rendszer-összetevőivel együtt menetíró, vagy ellenőrző készülék járműegysége, és megfelel a hatályos időállapotú (EU) 165/2014 rendelet, valamint a (EU) 2016/799 végrehajtási rendelet I C mellékletében szereplő műszaki specifikációknak.

A DTCO 4.0 folyamatosan rögzíti a járművezető- és járműspecifikus adatokat.

A komponensek egyikében, a készülékben vagy kezelésben bekövetkező hibák fellépésüket követően azonnal megjelennek a kijelzőn, és tárolásra kerülnek.

A DTCO 4.0 ADR-változata megfelel a 2014/34/EU ATEX-irányelv, és az ADR-egyezmény, 9. részében foglaltaknak.

## ■ A kijelző- és kezelőszervek részletei

### ▶ Kijelző (display) 1

A kontraszt és fényerő nem változtatható meg a kijelzőn.

A dimmelés (gyújtás kikapcsolása után) a műhelyben módosítható.

→ *Menübemutató* [▶ 12]

### ▶ Menübillentyűk (2)

Az adatok beviteléhez, kijelzéséhez vagy kinyomtatásához a következő billentyűket kell használni:

▣ ▣ **Több alkalommal nyomja meg a kívánt irányba mutató billentyűt:** A menüsinten lapozzon a kívánt funkcióhoz.

**Tartsa lenyomva a gombot:** Automatikus továbblapozás.

OK **A gomb rövid megnyomása:** Funkció/ kiválasztás jóváhagyása.

☰ **A gomb rövid megnyomása:** Menjen vissza az utolsó beviteli mezőhöz, szakítsa meg az ország szintű-bevitelt, vagy lépésenként hagyja el a menüsinteket.

### ▶ Kártyanyílás-1 (3)

A járművet használni szándékozó járművezető-1 vezetői kártyáját behelyezi a kártyanyílás-1-be.

→ *Műszak kezdete – Járművezetői kártya behelyezése* [▶ 49]

### ▶ Kombinált gomb Vezető -1 (4)

☰ **A gomb rövid megnyomása:** Tevékenység módosítása.  
→ *Tevékenységek beállítása* [▶ 54]  
**Tartsa lenyomva a gombot:** (min. 2 másodperc): Kártyanyílás nyitása.

### ▶ Kombinált gomb Vezető -2 (5)

☰ **A gomb rövid megnyomása:** Tevékenység módosítása.  
→ *Tevékenységek beállítása* [▶ 54]  
**Tartsa lenyomva a gombot:** (min. 2 másodperc): Kártyanyílás nyitása.

### ▶ Kártyanyílás-2 (6)

A járművet pillanatnyilag nem használni szándékozó járművezető-2 vezetői kártyáját behelyezi a kártyanyílás-2-be (team-üzem).

→ *Műszak kezdete – Járművezetői kártya behelyezése* [▶ 49]

### ▶ Leszakító él (7)

A leszakító-élel szakíthatja le a nyomtató által kinyomtatott papírt.

### ▶ Nyomtatófiók (8)

A papírtekercs behelyezésére szolgáló nyomtatófiók.

→ *Nyomtatópapír pótlása* [▶ 114]

### ▶ **Előoldali interfész (9)**

Az előoldali interfész segítségével tölthetők le az adatok, és végezhető el a paraméterezés (műhely).

Az előoldali interfész burkolat alatt található.

Az interfész-funkciók hozzáférési jogai a csatlakoztatott tachográf-kártyától függenek.

→ *A tachográf-kártyák hozzáférési jogai* [▶ 28]

### ■ **Fontos beállítások (áttekintés)**

A DTCO 4.0 fontos beállításai például ezek:

- A forgalmi rendszám és a forgalomba helyező ország beville (ha erre a forgalomba helyező országban még nem került sor)
  - *Tagállam és rendszám megadása* [▶ 68]
- Tevékenységváltás a gyújtás kikapcsolásánál
  - *Automatikus műveletek a gyújtás be/ki után (előbeállítás)* [▶ 39]
- A sebesség- és fordulatszám-profilok feljegyzése
  - *Sebesség-profil kinyomtatása (opcionális)* [▶ 88]
- D1/D2 állapot-felismerés
  - *Műszak kezdete – Járművezetői kártya behelyezése* [▶ 49]
- A VDO Counter kijelzése (Opció)
  - *VDO Counter (opcionális)* [▶ 75]

### ■ **Távírányítás**

A DTCO 4.0 távírányítható. Ehhez erre van szükség:

- DTCO® SmartLink (csatlakoztatható Bluetooth-interfész)
- Készülék Bluetooth-interfesszel, pl. okostelefon, vagy ellenőrző készülék
- Alkalmazás-szoftver (App) a készüléken

→ *DTCO® Smart Link* [▶ 148]


A DTCO 4.0 távelérésének aktiválását saját kezűleg is elvégezheti, majd a licenz-kód segítségével a tachográfot mobil készülékével párosíthatja.

→ *Távvezérlő aktiválása* [▶ 90]

### **A forgalmi rendszám beville.**

A forgalmi rendszám, valamint a forgalomba helyező tagállam bejegyzése is lehetséges a DTCO® SmartLink segítségével.

### ■ Stand-by üzemmód (Kijelző)

Ha az ÜZEM üzemmódban, a kijelzőn a  piktogram látható, akkor a DTCO 4.0 az alábbi feltételek fennállása esetén Stand-by-üzemmódba vált át:

- Jármű gyújtása kikapcsolva.
- Nincs fennálló üzenet.

A Gyújtás ki esetén a kijelző dimmelésre kerül.

Kb. 1 perc múlva (ügyfélspecifikus érték) teljesen elsötétül a kijelző – a DTCO 4.0 Stand-by-üzemmódba kerül.

Opcionálisan további dimmelési érték állítható be (műhely).

### ► Stand-by üzemmód elhagyása

Tetszés szerinti gomb megnyomásával, vagy a Gyújtás be segítségével hagyhatja el a Stand-by-üzemmódot.

A kijelző ismét elindul; nem kerül sor további műveletre.

### ■ ADR változatok (robbanásvédezt változatok)

A DTCO 4.0 ADR-változatát az előlapon Ex-szimbólum jelzi.



ábra 3: Ex-szimbólum az előoldalon

A DTCO 4.0 ADR-változata robbanásveszélyes környezetben történő használatra vonatkozó jóváhagyással rendelkezik.

- Robbanásveszélyes zóna: II zóna
- Környezeti hőmérséklet: -20 °C-tól +65 °C.

### ► Különleges biztonsági utasítások

A DTCO 4.0 ADR-változata tekintetében be kell tartani az alábbi kiegészítő biztonsági tudnivalókat is:

#### ROBBANÁSVESZÉLY

##### Utasítások betartása

- Tartsa be azokat az útmutatásokat, melyek a veszélyes anyagok robbanásveszélyes környezetben történő szállítására és kezelésére vonatkoznak.



## ROBBANÁSVESZÉLY

### A veszélyes anyagok be- és kirakodásánál:

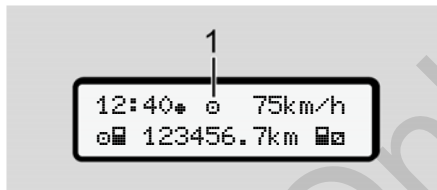
- Mindkét kártyanyílás legyen zárva.
- A nyomtatófiók legyen zárva.
- Az előoldali interfész takarófedele legyen zárva.
- Ne nyomja meg a tachográf egyik gombját se.
- Nem szabad műhely-, ellenőrző- vagy vállalkozói kártyát behelyezni.

### ► A használat jellemzői

A robbanás elleni védelem érdekében a megfelelő veszélyzónákban a DTCO 4.0 ADR-változata, kikapcsolt gyújtás mellett csak belső funkciókat végez (az alapváltozattal szemben).

Éppen ezért a gyújtást csak a veszélyzónán kívül kapcsolja be, ha a DTCO 4.0 ADR-változatát kezelni kívánja.




## ■ Üzemmodok (áttekintés)



ábra 4: Üzemmod-választó kijelző

### (1) Üzemmod kijelzése

A DTCO 4.0 négy üzemmóddal rendelkezik, melyek a csatlakoztatott tachográf-kártyától függenek:

- Üzem  (út/járművezető)  
Alapértelmezett kijelzés behelyezett vezetői kártyával, vagy anélkül  
→ *Műszak kezdete – Járművezetői kártya behelyezése [ 49]*
- Vállalkozás  (vállalkozó)  
Kijelzés a vállalkozói kártya behelyezését követően  
→ *Bejelentkezés – A vállalati kártya behelyezése [▶ 67]*
- Ellenőrzés   
(nem része az útmutatónak)

- Kalibrálás   
(nem része az útmutatónak)

A csatlakoztatott tachográf-kártyától függően a DTCO 4.0 automatikusan az alábbi üzemmódok egyikébe kapcsol át:

## A csatlakoztatott tachográf-kártyák üzemmódjainak áttekintése

Üzemmódok		Kártyanyílás-1				
		Nincs kártya	Járművezetői kártya	Vállalati kártya	Ellenőrző kártya	Műhelykártya
Kártyanyílás-2	nincs kártya	Üzem	Üzem	Vállalat	Ellenőrzés	Kalibrálás
	Járművezetői kártya	Üzem	Üzem	Vállalat	Ellenőrzés	Kalibrálás
	Vállalati kártya	Vállalat	Vállalat	Vállalat (*)	Üzem	Üzem
	Ellenőrző kártya	Ellenőrzés	Ellenőrzés	Üzem	Ellenőrzés (*)	Üzem
	Műhelykártya	Kalibrálás	Kalibrálás	Üzem	Üzem	Kalibrálás (*)

(\*) Ezekben az állapotokban a DTCO 4.0 csak a kártyanyílás-1-be behelyezett tachográf-kártyát használja.

### ■ Tachográf-kártyák (áttekintés)

A jogszabályban előírt tachográf-kártyát benyújtott kérelem alapján, az adott EU-tagállam hatósága adja ki.

→ *Törvényes rendelkezések* [▶ 16]

### MEGJEGYZÉS

Használhat a 3821/85/EU, I B melléklet szerinti első generációs tachográf-kártyákat, valamint az (EU)2016/799 végrehajtási rendelet, I C melléklete szerinti második generációs kártyákat is.

Ezzel szemben kizárólag második generációs műhelykártya használható.

A tachográf-kártya birtoklása jogosít a DTCO 4.0 használatára. Tevékenységtartományok és hozzáférési jogok a törvényhozó által elő vannak írva.

➔ *A tachográf-kártyák hozzáférési jogai*  
[ 28]

### MEGJEGYZÉS

Adatvesztés elkerülése érdekében a tachográfkártyát gondosan kell kezelni és be kell tartani a hatósági előírásokat.

#### ▶ Járművezetői kártya

A járművezetői kártya segítségével járművezetőként jelentkezhet be a digitális tachográfra.

A DTCO 4.0 ettől kezdve a járművezető összes tevékenységét megjeleníti, és mutatja.

Az adatokat kinyomtathatja, vagy (csatlakoztatott járművezetői kártyánál) letöltheti.

Ennek köszönhetően a járművezetői kártyát használhatja a gépjármű vezetői üzem módban (egyes vezetőként vagy team üzemben).

#### ▶ Vállalati kártya

A vállalati kártya segítségével a jármű üzemben tartója vagy tulajdonosa jelentkezhet be a DTCO 4.0 egységbe. Ezáltal hozzáférhet a vállalat adataihoz.

A vállalati kártya lehetővé teszi a főtárolóba, valamint másik kártyanyílásba helyezett járművezetői kártyára mentett adatok kijelzését, kinyomtatását és letöltését.

### MEGJEGYZÉS

Ezen túlmenően a vállalati kártya - első alkalommal történő használata esetén, a forgalomba helyező tagállam és a forgalmi rendszám bevitelére is szolgál. Kétség esetén vegye fel a kapcsolatot egy felhatalmazott szakmühellyel.

Ha megfelelő flottakezelő rendszerrel rendelkezik, akkor a vállalati kártya segítségével a használati adatokat távolról (remote) is letöltheti.

### MEGJEGYZÉS

A vállalati kártya a beépített digitális tachográfal szerelt járművek üzemben tartójának és birtokosának áll rendelkezésre és nem szabad másokra átruházni. A vállalati kártya nem a vezetést szolgálja.

**▶ Ellenőri kártya**

(nem része az útmutatónak)

Az ellenőrző szerv (pl. a rendőrség) tisztviselőjének ellenőri kártyája lehetővé teszi a főtárolóhoz való hozzáférést.

Az összes tárolt adat és egy behelyezett járművezetői kártya adatai hozzáférhetők. Sor kerülhet ezek kijelzésére, ki nyomtatására, valamint az előoldali interfészen keresztüli letöltésére.

**▶ Műhelykártya**

(nem része az útmutatónak)

A műhelykártyát egy jogosított szakműhely azon alkalmazottai kapják meg, akik fel vannak hatalmazva a programozásra, kalibrálásra, aktiválásra és vizsgálatra stb.

**▶ A tachográf-kártyák hozzáférési jogai**

A DTCO 4.0 gyűjtőmemóriájában tárolt adatokhoz való hozzáférési jogok törvényben vannak szabályozva, és csak megfelelő tachográf-kártyával válnak szabaddá.

		Kártya nélkül	Járművezetői kártya	Vállalati kártya	Ellenőrző kártya	Műhelykártya
Nyomtatni	<b>A járművezető adatai</b>	X	V	V	V	V
	<b>Járműadatok</b>	T1	T2	T3	V	V
	<b>Paraméter</b>	X	V	V	V	V
Kijelzések	<b>A járművezető adatai</b>	T1	T2	T3	V	V
	<b>Járműadatok</b>	V	V	V	V	V
	<b>Paraméter</b>	X	T2	V	V	V
Kiolvasás	<b>A járművezető adatai</b>	X	X	T3	V	V
	<b>Járműadatok</b>	X	X	V	V	V
	<b>Paraméter</b>	X	V	V	V	V

**Jelentések:****A járművezető adatai**

A járművezető kártya adatai

**Járműadatok**

A gyűjtőmemória adatai

**Paraméteradatok**

Készülékillesztési / kalibrálási adatok

**V**

Korlátozás nélküli hozzáférési jogok

**T1**

A járművezető tevékenységei az utolsó 8 nap alatt a járművezető azonosító adatai nélkül

**T2**

Járművezető azonosítás csak a bedugott kártyához

**T3**

A hozzátartozó vállalat járművezető tevékenységei

**X**

nem lehetséges

## ■ Elmentett adatok

### ▶ Járművezetői kártya

A járművezetői kártya alapvető tartalma:

- A járművezető azonosítására szolgáló adatok.  
→ *Személyes ITS-adatok* [▶ 10]

A jármű használatát követően az alábbi adatok kerülnek elmentésre a járművezetői kártya chip-jére:

- A kártya behelyezése és kivétele
- A használt járművek
- Dátum és megtett kilométer
- A járművezető tevékenységei, normál menetüzemnél legalább 28 nap
- Megtett kilométer
- Országbevitel
- Állapotadatok (egyvezetős vagy teaműzem)
- Fellépő események / zavarok
- Az ellenőrzési tevékenységgel kapcsolatos információk.

- Speciális feltételek:
  - Utak, komppal / vonattal állapottal
  - Utak Out of scope állapottal

Ha a chip memóriája teljesen megtelt, akkor a DTCO 4.0 a legrégebbi adatokat.

→ *A járművezető kötelességei* [▶ 17]

### ▶ Vállalati kártya

A vállalati kártya alapvető tartalma:

- A vállalat azonosítására, és a tárolt adatokhoz való hozzáférésre vonatkozó feljogosításra szolgáló adatok
  - Vállalat
  - Járművezetői kártya

A használatot követően az alábbi adatok kerülnek elmentésre a vállalati kártya chip-jére:

- A tevékenység módja
  - Be- / lejelentés
  - Az adatok letöltése a főtárolóból
  - Az adatok letöltése a járművezetői kártyáról

- Az az időszak (tól- ..... -ig), amelyről az adatok letöltésre kerültek
- Járműazonosítás
- Az adatletöltéssel érintett járművezetői kártya azonosítása

Ha a chip memóriája teljesen megtelt, akkor a DTCO 4.0 a legrégebbi adatokat.

→ *A vállalkozó kötelességei* [▶ 18]

### ► Főtároló (a készülékben)

- Az (EU) 2016/799 végrehajtási rendelet hatályos változatának I C mellékletében foglaltak szerint a főtároló legalább 365 naptári napon keresztül elmenti és tárolja a rendeletben meghatározott adatokat.
- A tevékenységek kiértékelésére percnkénti intervallumokban kerül sor, amelynek során a DTCO 4.0 az intervallumonként leghosszabb, összefüggő tevékenységet értékeli ki.
- A DTCO 4.0 kb. egy másodperces felbontásban, kb. 168 órán keresztül tud sebességértékeket menteni. Ezeket az értékeket dátummal és időponttal együtt, másodperc-pontossággal rögzíti.
- Az elmentett nagy felbontású sebesség-értékek (egy perccel a valószínűtlen sebesség lassulás előtt és után) segítik a balesetnél elvégzendő kiértékelést.

Ezeket az adatokat az előoldali interfészen keresztül olvashatja ki (csak vállalati kártyával):

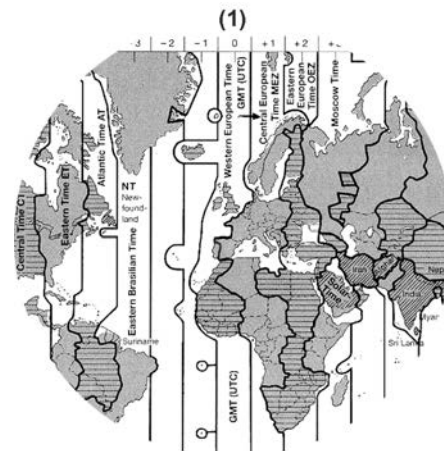
- Az adatok letöltése a járművezetői kártyáról
- A főtároló letöltése letöltő-kulccsal (opcionális)

### ■ Időzónák

A DTCO 4.0 gyárilag az UTC-időre került beállításra.

Az időbejegyzéseket a DTCO 4.0 UTC-idő szerint tárolja.

Az UTC-idő a 24 időzónára (-12...0...+12 h) osztott földgolyón a 0 időzónának felel meg.



ábra 5: Időzónák Európában

**(1) 0** időzóna = UTC

Időzóna-eltérés	Állam
00:00 (UTC)	UK / P / IRL / IS
+ 01:00 h	A / B / BIH / CZ / D / DK / E / F / H / HR / I / L / M / N / NL / PL / S / SK / SLO / SRB
+ 2:00 h	BG / CY / EST / FIN / GR / LT / LV / RO / TR / UA
+ 3:00 h	RUS

**Átszámítás UTC időre**

UTC-idő = Helyi idő – (ZD + SO)

ZD = Időzóna-eltérés

SO = nyári idő (csak nyári időszámításnál)

(ZD + SO) = beállítandó időeltérés

**Példa:**

helyi idő Németországban = 15:30 óra (nyári idő)

UTC-idő = Helyi idő – (ZD + SO)  
 = 15:30 óra – (01:00 h + 01:00 h)

**UTC-idő = 13:30 óra**

Ebben a menüben állíthatja be a helyi időt:

→ *A helyi idő beállítása [ 92]*

**■ Piktogramok (áttekintés)**

Üzem módok	
	Vállalat
	Ellenőrzés
	Üzem
	Kalibrálás
	Előállítási állapot

Személyek	
	Vállalat
	Ellenőr
	Járművezető
	Műhely / vizsga-állomás
	Gyártó

Tevékenységek	
	Készenléti idő
	Vezetési idő
	Szünet- és pihenési idő
	Egyéb munkaidő
	Érvényes megszakítás
	Ismeretlen



Készülékek / funkciók	
1	Kátyaakana-1; járművezető-1
2	Kátyaakana-2; járművezető-2
	Tachográf-kártya (befejezett leolvasás)
	Behelyezett tachográf-kártya, releváns adatok leolvasva.
	Óra
	Nyomtató / kinyomtatás
	Bevitel
	Kijelzés
	Licenszkód
	Külső tárolás; adatok letöltése (másolása)
	Adatátvitel folyamatban
	Jeladó
	Jármű / járműegység / DTCO 4.0
	Abronszméret
	Feszültséghiány
	Túlfeszültség
	Feszültségmegszakadás






Készülékek / funkciók	
R	Távírányítás
Különféle	
!	esemény
×	Zavar
	Kezelési tájékoztató / munka-időre vonatkozó figyelmeztetések
	Műszak kezdete
	Hely
	Biztonság
	Sebesség
	Idő
	Összesen / összefoglalás
	A műszak vége
	A tevékenységek bevitel
Speciális feltételek	
OUT	Ellenőrzőegység nem szükséges
	Tartózkodás a kompon vagy hajón



Kvalifikátorok	
24h	naponta
I	Hetente
II	két hét
+	-tól vagy –ig















### Piktogram-kombinációk









Különféle	
	Ellenőrzési hely
	Kezdési idő
	Befejezési idő
OUT+	Out of scope kezdete: Ellenőrzőegység nem szükséges
+OUT	Out of scope vége
	Komp / vonat kezdete
	Komp / vonat vége
	Hely a munkanap megkezdésekor (a műszak kezdete)
	Hely a munkanap megkezdésekor (a műszak vége)
	A járműről





Különféle	
	Kinyomtatás járművezetői kártya
	Kinyomtatás jármű/ DTCO 4.0
	Bevitel jármű/ DTCO 4.0
	Kijelzés járművezetői kártya
	Kijelzés jármű/ DTCO 4.0
	Helyi idő
	A vállalat helyi ideje

Kártyák	
	Járművezetői kártya
	Vállalati kártya
	Ellenőrző kártya
	Műhelykártya
	Kártya nem került bedugásra

Vezetés	
	Team-üzem
	A dupla hetek összesített vezetési ideje

Kinyomtatások	
	A járművezető napi tevékenységei (napi érték) a járművezetői kártyáról
	Események és zavarok a járművezetői kártyáról
	A járművezető napi tevékenységei (napi érték) a DTCO 4.0-ről
	Események és zavarok a DTCO 4.0-ről
	Sebességtűlépések
	Műszaki adatok
	A járművezető tevékenységei
	Aktivált távirányítású időszakok
	v-diagram
	D1/D2 diagram státusz (Opció):
	Sebesség-profil (opcionális)
	Forgásfrekvencia-profil (opció)
	Érzékelő-információ
	Biztonsági információ

Kijelzések	
	A járművezető napi tevékenységei (napi érték) a járművezetői kártyáról
	Események és zavarok a járművezetői kártyáról
	A jármű napi tevékenységei (napi érték) a járműről/ DTCO 4.0-ről
	Események és zavarok a járműről / DTCO 4.0
	Sebességtűlépések
	Műszaki adatok
	Kártyák
	Vállalat

Események	
	Egy érvénytelen tachográf-kártya bedugása
	Időbeli átfedés
	A járművezetői kártya bedugása menetközben
	Sebességtűlépés

Események	
!L	Hiba a jeladóval történő kommunikációval
!o	Időbeállítás (műhelyben)
!□□	Kártyakonfliktus
!o□	Vezetés érvényes járművezetői kártya nélkül
!□A	Az utolsó kártyafolyamat nem zárult korrekt módon
!⚡	Az áramellátás megszakadása
!□	A biztonság megsértése
!⋮	Hiányzó GNSS-jel
!o	Időütközés
!Y	DSRC kommunikációs hiba
>D	A sebességtúllépés ellenőrzése
!AΔ	Jármű mozgáskonfliktusa

Zavarok	
×□	Kártya működési hibája
×Y	Nyomatózavar
×A	Belső hiba DTCO 4.0

Zavarok	
×Y	Zavar a letöltés során
×L	Jeladó-zavar
×⋮	Belső GNSS-hiba
×Y	Belső DSRC-hiba

Vezetési idő figyelmeztetései	
!o	Szünet!

Kézi beviteli folyamat	
H/×/□	Tevékenységek megadása
?	Ismeretlen tevékenység megadása
H+?	Hely megadása a műszak végén
•H?	A Hely bevitele a műszak kezdetén

Kezelési utasítások	
!□	Bevitel helytelen
!	Menühöz a hozzáférés nem lehetséges
!v	Kérjük a bevittelt
!Y	Kinyomtatás nem lehetséges

Kezelési utasítások	
!Y□	Nincs papír
!Y□	Kinyomtatás késik
!□	Hibás kártya
!□c	Kártya kidobása
!□	Helytelen kártya
!□	Kidobás nem lehetséges
!□□	Folyamat késik
!□?	A regisztrálás nem konzisztens
!A	Készülékzavar
□□1	Nem érvényes a ... napokon.
□AS	Kalibrálás a... napokon.
□□Y1	A járművezető kártya adatainak letöltése napokban ...

VDO Counter (opcionális)	
oH	Fennmaradó vezetési idő
Ho	A következő vezetési idő kezdete:
HoH	Jövőbeli vezetési idő:

3

**VDO Counter (opcionális)**

⌂	Fennmaradó szünet-/pihenő- idő
⌂	Fennmaradó időtartam a napi, heti pihenőidő kezdetéig

**■ Ország jelölések**

Ország-rövidítés	
<b>A</b>	Ausztria
<b>AL</b>	Albánia
<b>AND</b>	Andorra
<b>AR</b>	Örményország
<b>AZ</b>	Azerbajdzsán
<b>B</b>	Belgium
<b>BG</b>	Bulgária
<b>BIH</b>	Bosznia és Hercegovina
<b>BY</b>	Belorusszia
<b>CH</b>	Svájc
<b>CY</b>	Ciprus
<b>CZ</b>	Cseh Köztársaság
<b>D</b>	Németország
<b>DK</b>	Dánia
<b>E</b>	Spanyolország *
<b>EC</b>	Európai Közösség
<b>EST</b>	Észtország
<b>EUR</b>	Egyéb Európa

**Ország-rövidítés**

<b>F</b>	Franciaország
<b>FIN</b>	Finnország
<b>FL</b>	Liechtenstein
<b>FR/FO</b>	Feröer
<b>GE</b>	Grúzia
<b>GR</b>	Görögország
<b>H</b>	Magyarország
<b>HR</b>	Horvátország
<b>I</b>	Olaszország
<b>IRL</b>	Írország
<b>IS</b>	Izland
<b>KZ</b>	Kazahsztán
<b>L</b>	Luxemburg
<b>LT</b>	Litvánia
<b>LV</b>	Lettország
<b>M</b>	Málta
<b>MC</b>	Monaco
<b>MD</b>	Moldvai Köztársaság
<b>MK</b>	Macedónia
<b>MNE</b>	Montenegró

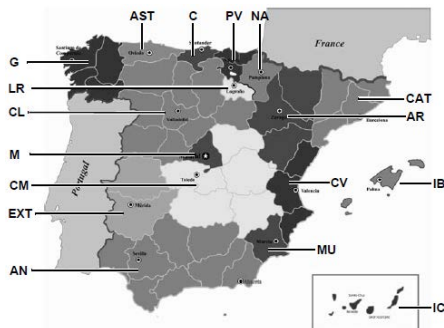
Ország-rövidítés	
<b>N</b>	Norvégia
<b>NL</b>	Hollandia
<b>P</b>	Portugália
<b>PL</b>	Lengyelország
<b>RO</b>	Románia
<b>RSM</b>	San Marino
<b>RUS</b>	Orosz Föderáció
<b>S</b>	Svédország
<b>SK</b>	Szlovákia
<b>SLO</b>	Szlovénia
<b>SRB</b>	Szerbia
<b>TJ</b>	Tádzsikisztán
<b>TM</b>	Türkmenisztán
<b>TR</b>	Törökország
<b>UA</b>	Ukrajna
<b>UK</b>	Egyesült Királyság, Alderney, Guernsey, Jersey, Isle of Man, Gibraltár
<b>UZ</b>	Üzbegisztán
<b>V</b>	Vatikánváros

Ország-rövidítés	
<b>WLD</b>	Egyéb Világ

\* Spanyol régiók: → *Spanyol régiók*  
[▶ 38]

3

## ▶ Spanyol régiók



ábra 6: Spanyolország régiói

## A spanyol régiók rövidítései

<b>G</b>	Galícia
<b>IB</b>	Baleár-szigetek
<b>IC</b>	Kanári-szigetek
<b>LR</b>	La Rioja
<b>M</b>	Madrid
<b>MU</b>	Murcia
<b>NA</b>	Navarra
<b>PV</b>	Baszkföld

## A spanyol régiók rövidítései

<b>AN</b>	Andalúzia
<b>AR</b>	Aragónia
<b>AST</b>	Asztúria
<b>C</b>	Kantabria
<b>CAT</b>	Katalónia
<b>CL</b>	Kasztília-León
<b>CM</b>	Kasztília-La Mancha
<b>CV</b>	Valencia
<b>EXT</b>	Extremadura

## ■ Automatikus műveletek a gyújtás be/ki után (előbeállítás)

### Automatikusan beállított aktivitás ...

... gyújtás be után

... gyújtás ki után

Járművezető 1				Járművezető 2				DTCO 4.0 adatok	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Szünet / pihenőidő		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Szünet / pihenőidő		Típus:	
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Egyéb munkaidő		<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Egyéb munkaidő		Sz.:	
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Készenléti idő		<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Készenléti idő		Év:	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Nincs változás		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Nincs változás		Beállítás dátuma:	_____
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Szünet / pihenőidő		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Szünet / pihenőidő		Aláírás:	_____
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Egyéb munkaidő		<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Egyéb munkaidő			
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Készenléti idő		<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Készenléti idő			
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Nincs változás		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Nincs változás			

### MEGJEGYZÉS

A járműgyártó az aktivitások definiált automatikus beállításait a Gyújtás be/ki után már beprogramozhatta.

- Jelölje meg(√)-szel a táblázatban a beállított funkciókat.

### MEGJEGYZÉS

Kivételt képez a tevékenységek járművezetői kártyára történő utólagos bejegyzése. A Kézi bevitel alatt ez az opció nem működik. Az aktivitás nem változik a Gyújtás be/ki után.

A gyújtás be/ki után történt automatikus beállítás a standard kijelzőben látható. Ez a tevékenység kb. 5 másodpercig villog, majd ismét megjelenik az előző kijelzés.

➔ *Kijelzések* [ 41 ]

Alapbeállítások:

➔ *Tevékenységek beállítása* [ 54 ]

## **Kezelés (általános)**

**Kijelzések**

**Mozgás a menükben**

**Kártya behelyezése**

**Kártya kivétele**

**A kártyák kezelése**

**Adatok letöltése**

Service Only

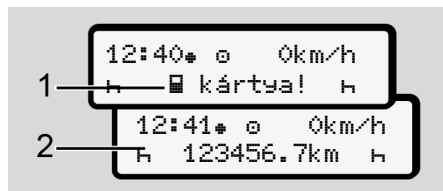


## Kezelés (általános)

### ■ Kijelzések

#### ► Kijelzés a gyújtás bekapcsolása után

A gyújtás bekapcsolása vagy a Stand-by után alapértelmezett kijelzés jelenik meg (a).



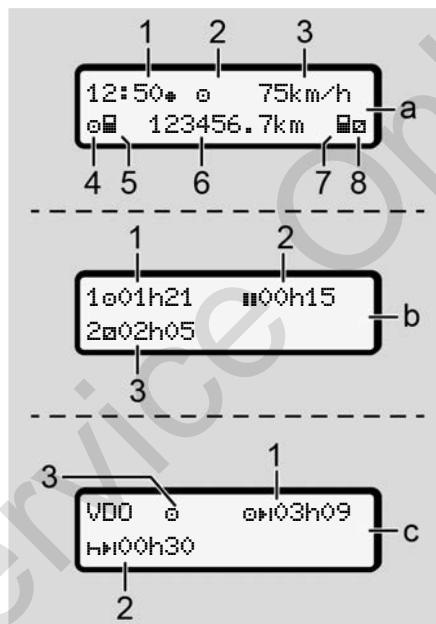
ábra 7: Kijelzés a gyújtás bekapcsolása után

Ha nincs tachográf-kártya a kártyanyílás-1-be helyezve, akkor körülbelül 20 másodpercre megjelenik a tájékoztatás (1) (kártya hiányzik), és ezt követően a (2) kijelzés.

#### ► Menet közbeni kijelzések

Menet közben a (a), (b) vagy (c) (opcionális) kijelzés jelenhet meg.

A menügomb megnyomásával válthat kijelzést.



ábra 8: Menet közbeni kijelzések

#### Standard kijelzés (a):

- (1) Idő
  - szimbólummal = Helyi idő
  - szimbólum nélkül = UTC-idő
- (2) Üzem mód szimbóluma Üzem
- (3) Sebesség
- (4) Tevékenység járművezető-1
- (5) Kártyaszimbólum járművezető-1
- (6) Össz-kilométerállás
- (7) Kártyaszimbólum járművezető-2
- (8) Tevékenység járművezető-2

#### Vezetési és pihenőidők kijelzése (b):



- (1) A járművezető 1 vezetési ideje az utolsó érvényes pihenőidőt követően
- (2) Érvényes pihenőidő legalább 15 perces részmegszakítással, és azt ezt követő 30 perces idővel
- (3) A járművezető-2 idői: Jelenlegi tevékenység készenléti idő és a tevékenység időtartama.

## MEGJEGYZÉS

### A veszély fajtája és forrása

Nem csatlakoztatott járművezetői kártya esetén olyan idők jelennek meg, amelyek a mindenkori -1 vagy -2 kártyanyitásokhoz vannak hozzárendelve:



### A fennmaradó vezetési és pihenőidők kijelzése (VDO Counter opció) (c):

- (1) Fennmaradó vezetési idő  (H villog = ez a kijelző-rész éppen aktív).
- (2) Következő érvényes pihenőidő / napi vagy heti pihenőidő .  
→ VDO Counter (opcionális) [▶ 75]
- (3) A beállított tevékenység jelenik meg.

### ► Üzenetek

Az üzenetek az aktuális kijelzéstől függetlenül jelennek meg.

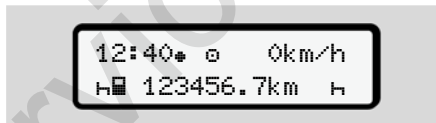
Az alábbi okok vezetnek az üzenet kijelzéséhez:

!	esemény
✕	Zavar
	Vezetési idővel kapcsolatos figyelmeztetés
	Kezelési tájékoztató:

→ Az üzenetek jelentése [▶ 97]




### ► Kijelzés a gyújtás kikapcsolása után

A Gyújtás ki után ezek jelennek meg:



ábra 9: Kijelzés a gyújtás kikapcsolása után

## ■ Mozgás a menükben

- Válassza ki a kívánt funkciót, tevékenységet vagy számértéket a  /  billentyűkkel, az adatbeviteli mezőben.
- A kiválasztást a  billentyűvel kell jóváhagyni.

### ► Menük álló járműnél

Álló járműnél és a vezetői kártya behelyezett állapotában a kártyáról más adatokat is lehívhat.

→ Második menüsint – menüfunkciók [▶ 80]

## ■ Kártya behelyezése

### ⚠ FIGYELEM

#### Közlekedésbiztonság betartása

- A kártyát csak a jármű álló helyzetében csatlakoztassa.
- A kártya menet közbeni behelyezése lehetséges, de nem engedélyezett. Ezt a rendszer eseményként menti el.

A kártyanyílást folyamatosan zárva kell tartani.

A kártyanyílás burkolatait nem szabad eltávolítani, így a por és a szennyező anyagok, valamint a fröccsenő víz nem tud behatolni.

### MEGJEGYZÉS

#### Kártyafiók választása

- Kártyanyílás-1 (baloldali kártyafiók) a járművezető járművezető kártyájához.
- Team-üzemhez: Kártyanyílás-2 (jobboldali kártyafiók) a kísérő járművezető kártyájához.
- A vállalati kártyához: Szabadon választható kártyanyílás.

### MEGJEGYZÉS

Az ADR-változat kezeléséhez a gyújtást be kell kapcsolni.

Vegye figyelembe a DTCO 4.0 ADR-változatának robbanásveszélyes környezetben való kezelésére vonatkozó tudnivalókat.

➔ *ADR változatok (robbanásvédett változatok)* [ 24]

1. Tartsa a **Járművezető-1** vagy **Járművezető-2** gombot lenyomva több mint 2 másodpercen keresztül.



ábra 10: Kártya kérése (kombinált gomb)

2. Kijár a kártyabevezető. Óvatosan hajtassa le a kártyabevezető burkolatát.



ábra 11: Burkolat lehajtása

3. A chippel felfelé és előremutató nyíllal helyezze be a kártyát a kártyanyílásba.



ábra 12: Kártya csatlakoztatása

4. Óvatosan hajtsa fel a kártyabevezető burkolatát.
5. Beakadásáig tolja be a kártyabevezetőt a kártyanyílásba. A chip-en lévő információk beolvasásra kerülnek. A kártyanyílás-1-ben lévő kártya beolvasása közben további kártya helyezhető a kártyanyílás-2-be:
  - Team-üzem: a második, kísérő vezető járművezetői kártyája.
  - A vállalati kártya és főtároló adatainak kiolvasása: a vállalati kártya.

A csatlakoztatott kártyától függően művezérelt kezelői lépésekre kerül sor.

- Az első és (csatlakoztatása esetén) a második járművezetői kártyához  
→ *Műszak kezdete – Járművezetői kártya behelyezése* [ 49]
- A vállalati kártyához  
→ *Bejelentkezés – A vállalati kártya behelyezése* [ 67]

### ► Nyelv

A kijelzés nyelve ezektől függ:

- Behelyezett vezetői kártya az 1 kártyanyílásban
- Magasabb értékű tachográf-kártya, például vállalati kártya, ellenőrző kártya

Az automatikus nyelvbeállítás alternatívájaként beállíthatja a kívánt nyelvet.

→ *Nyelvet beállítani* [ 74]

## ■ Kártya kivétele

### MEGJEGYZÉS

A kártyák csak a jármű álló helyzetében vehetők ki a kártyanyílásból.

### ⚠ FIGYELEM

#### Védelem a visszaéléssel szemben

Vegye ki a járművezetői kártyát a kártyanyílásból:

- A műszak végén
- Járművezető- vagy járműváltásnál.

### MEGJEGYZÉS

Az ADR-változat kezeléséhez a gyújtást be kell kapcsolni.

Vegye figyelembe a DTCO 4.0 ADR-változatának robbanásveszélyes környezetben való kezelésére vonatkozó tudnivalókat.

→ *ADR változatok (robbanásvédeft változatok)* [ 24]



ábra 13: Kártya kérése (kombinált gomb)

1. Tartsa a **Vezető-1** vagy **Vezető-2** kombigombot lenyomva több mint 2 másodpercen keresztül.  
A kijelzőn ezt követően megjelenik:
  - A kártyatulajdonos neve
  - A kártya chip-jére való adatátvitel előre haladási sávja
  - A kijelentkezésre vonatkozó kérdés
2. A **OK** gombok segítségével válassza ki a kívánt funkciót:
  - Járművezetői kártya:  
Azon ország kiválasztása, ahol Ön éppen tartózkodik.

### MEGJEGYZÉS

Ha egy percen belül nem adják meg az országot, akkor a kártyakidobás megszakad.

- Vállalati kártya:
- (a) **Igen**, ha a DTCO 4.0 egységen kijelentkezeti a vállalatot.
  - (b) **Nem**, ha a vállalat-tiltást aktív állapotban kell tartani.

### MEGJEGYZÉS

A kikapcsolt vállalat-tiltásnál is zárva maradnak az önök vállalatának tárolt adatai egy idegen vállalat számára.

3. A kiválasztást hagyja jóvá a **OK** billentyűvel.

### MEGJEGYZÉS

Az alábbi esetekben figyelmeztetés jelenik meg:

- A DTCO 4.0 időszaki utóellenőrzése
- A vállalati vagy vezetői kártya érvényessége lejár
- A járművezetői kártyán lévő adatokat le kell tölteni.

A megfelelő fiók kártyabevezetője kijár.

4. Vegye ki a kártyát.
5. Óvatosan hajtsa fel a kártyabevezető burkolatát.
6. Beakadásáig tolja be a kártyabevezetőt a kártyanyílásba.

## ■ A kártyák kezelése

- A tachográf-kártyát nem szabad sem hajlítani, sem megtörni, vagy más célra használni.
- Meghibásodott tachográf-kártyát nem szabad használni.
- Az érintkező felületet tisztán, szárazan, zsír- és olajmentesen kell tartani (mindig a védőburkolatban tartani).
- Védeni közvetlen napbesugárzástól (nem szabad a műszerfalon hagyni).
- Nem szabad erős elektromágneses mezők közvetlen közelében hagyni.
- Az érvényességi dátum lejárása után nem szabad használni, illetve a lejáráás előtt időben újat kell kérelmezni.

## ■ Adatok letöltése

### ▶ A vezetői- vagy vállalati kártyáról



### ROBBANÁSVESZÉLY

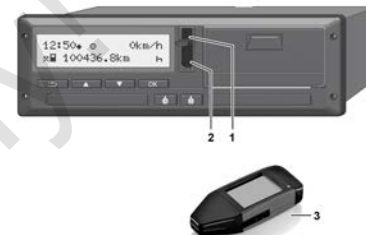
#### Az ADR-változatnál A maradványfeszültségek és nyitott interfészek miatti robbanásveszély

A robbanásveszélyes helyeken a DTCO 4.0 gombjainak megnyomása, a kártya behelyezése, a nyomtatófiók nyitása, vagy éppen az előoldali port nyitása fokozott robbanásveszéllyel fenyeget.

- A takarófedél legyen zárva.
- Nem megengedett az adatok letöltése.

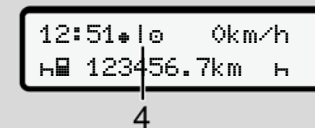
### MEGJEGYZÉS

A letöltéshez csak egyetlen járművezetői kártyát szabad csatlakoztatni. Egyébként nem történik meg az adatátvitel.



ábra 14: Az előoldali interfész csatlakoztatása

1. Hajtsa felfelé az előoldali interfész takarófedelét (1).
2. Csatlakoztassa a letöltő-kulcsot (3) az előoldali interfészhez (2). A letöltés automatikusan indul.



ábra 15: Piktogram: Adatátvitel

Az adatátvitel közben megjelenik a megfelelő piktogram (4).

**MEGJEGYZÉS**

A letöltési kulcsra való átvitelnél adatvesztés fordulhat elő.

Az adatátvitel során ne szakítsa meg az előoldali interfésszel fennálló kapcsolatot.

3. Az adatok letöltését követően zárja le a takarósapkáját (1).

**► Az adatok megjelölése (azonosítója)**

A készülék az adatokat digitális aláírással (azonosítóval) látja el.

A szóban forgó aláírás (azonosító) alapján az adatok hozzárendelhetők meghatározott járművezetői kártyához és ellenőrizhető hiánytalanságuk és valódiságuk.

**MEGJEGYZÉS**

A kiolvasó-szoftverrel, illetve a letöltő-kulccsal kapcsolatos részletes információkat a megfelelő dokumentációban találhat.

**► Feltöltés a főtárolóból**

A gyűjtőmemória adatait csak a vállalati kártyával lehet letölteni.

A letöltő-kulcson állíthatja be, hogy milyen adatokat (kártya- vagy főtároló) kell letölteni.

**► Az adatok távoli letöltése (opcionális)**

A flotta-menedzsment rendszerrel (remote üzem) távolról is lehet letölteni az adatokat, a vállalati kártyával való sikeres beazonosítás után (szerver-oldalon kerül elmentésre).

**MEGJEGYZÉS**

Az ehhez szükséges hardver- és szoftver-elemekkel és használatukkal kapcsolatos részletinformációkat a megfelelő dokumentációban találhat.

## **A járművezető kezelési funkciói**

**A járművezetői kártya funkciói**

**Műszak kezdete – Járművezetői kártya behelyezése**

**Tevékenységek beállítása**

**Műszak vége – Járművezetői kártya kivétele**

**Manuális bevitel (bejegyzés/ utólagos bejegyzés)**

**Járművezető- / járműváltás**

**Járművezetői kártya első behelyezése**

Service Only



## A járművezető kezelési funkciói

### ■ A járművezetői kártya funkciói

A járművezető a járművezetői kártyával igazolja magát a DTCO 4.0 egységén.

Ez normál menetüzemben használatos, és a tevékenységek lementését, kijelzését, kinyomtatását, vagy (behelyezett járművezetői kártya esetén) az adatok letöltését teszi lehetővé.

#### MEGJEGYZÉS

A járművezetői kártya nem átruházható.

#### MEGJEGYZÉS

A járművezetői adatok kijelzésére és nyomtatására szolgáló menük kizárólag a megfelelő kártya csatlakoztatását követően állnak rendelkezésre.

Ennek megfelelően, pl. a "Nyomtatás Járművezető 2" menüpont csak akkor jelenik meg, ha a 2. kártyanyílásba járművezetői kártyát helyeztek.

### ■ Műszak kezdete – Járművezetői kártya behelyezése

#### MEGJEGYZÉS

A Kezelés a vezető által megfelel az Üzem üzemmódnak, az (EU) 2016/799 végrehajtási rendelet hatályos időállapotú I C függelékének.  
→ *Üzemmódok (áttekintés)* [ 25]

#### MEGJEGYZÉS

Az ADR-változat kezeléséhez a gyújtást be kell kapcsolni.

Vegye figyelembe a DTCO 4.0 ADR-változatának robbanásveszélyes környezetben való kezelésére vonatkozó tudnivalókat.

→ *ADR változatok (robbanásvédtelt változatok)* [ 24]

5

### ► 1. Kártya behelyezése

A műszak kezdetekor (a munkanap kezdetekor) helyezze be a vezetői kártyáját a kártyanyílásba.

→ *Kártya behelyezése* [► 42]

A járművezetői kártya behelyezésekor a kijelzőn a kártyán elmentett nyelv kerül beállításra.

#### MEGJEGYZÉS

A nyelvet a menüben állíthatja be.

→ *Nyelvet beállítani* [► 74]

A kijelzett menü lépésről lépésre végigvezeti a DTCO 4.0 telje üzemkész állapotáig:

a. 

ábra 16: Köszöntés kijelzése

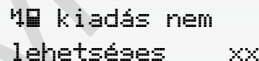
Üdvözlő szöveg: Kb. 3 másodpercre a beállított helyi idő 16:00\* és az UTC-idő 14:00UTC jelenik meg (időeltolódás = 2 óra).

A kártya beolvasása közben nem lehetséges adatbevitel.

Gomb megnyomása esetén üzenet jelenik meg:



Illetve



Sor kerül a kártyainformációk beolvasására:

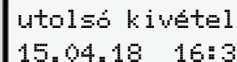
b. 

ábra 17: A kártyainformációk beolvasása

Balra azon kártyanyílás száma látható, amelybe a kártyát behelyezték.

Mellette a vezető neve látható (a járművezetői kártyáról beolvasva).

Az előre-haladást jelző sáv mutatja a járművezetői kártya további kiolvasását.

c. 

ábra 18: Az utolsó kivétel mutatása

Kb. 4 másodpercig megjelenik az utolsó kártyakivétel dátuma és időpontja helyi idő szerint\* (szimbólum).

## MEGJEGYZÉS

Ügyeljen a vezetési adatok teljességére.

A rendelet értelmében a járművezetői kártyán nem rögzíthető tevékenységeket manuálisan kell utólag beírni.

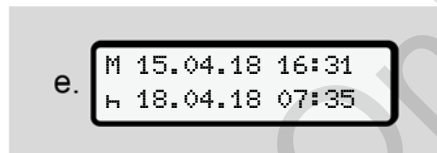
Ezt követően megjelenik az utólagos, manuális bejegyzésre vonatkozó felkérés:



ábra 19: Utólagos bejegyzés, mint opció

- A tevékenységeket utólagosan bejegyezheti;
  - ➔ *Manuális bevitel (bejegyzés/ utólagos bejegyzés) [▶ 57]*
  - Ha Ön **nem kíván tevékenységet** utólagosan bejegyezni, akkor válassza a **Nem** lehetőséget; tovább az i lépésre.

- Ha az **Iæn**-t választja, a DTCO4.0 felszólítja, hogy manuálisan vigye be az adatokat; az alábbi kijelző látható:



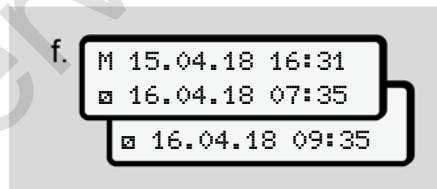
ábra 20: Beviteli lehetőségek

M = Kézi bevitel

H = villog a tevékenység adatbeviteli mezeje

Megjelenik a kártyakivétel (1. sor) és kártyabehelyezés (2. sor) között eltelt időtartam, helyi idő szerint.

➔ *Tevékenységek beállítása [▶ 54]*



ábra 21: 2. Sor = beviteli blokk

- A szükséges adatokat a következő sorrendben viheti be (villogó bevíteli mezők): *Tevékenység/nap/hónap/év/óra/perc.*

A folyamat akkor ér véget, amikor a kártya behelyezésének időpontjához ér.

Ezt követően a rendszer felszólítja az ország megadására.



ábra 22: Ország választása


- Válassza ki azt az országot és régiót, amire az utólagos bejegyzés vonatkozik, és választását hagyja jóvá ezzel: **OK**.
  - ➔ *Ország jelölések [▶ 36]*

5

**MEGJEGYZÉS**

Spanyolországnál a régiót is meg kell adnia.

**MEGJEGYZÉS**

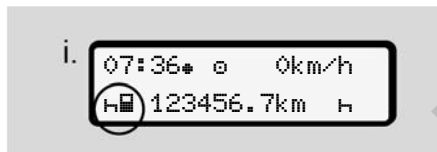
A  gombbal szakíthatja meg a bevitelt, ha azonnal folytatni szeretné a műszakot.

h. 

ábra 23: Bevitel jóváhagyása



- A bevitelt hagyja jóvá az **Izen** vagy **Nem** segítségével.
- Behelyezés első alkalommal  
A járművezetői kártya első behelyezésénél külön kérés jelenik meg:  
→ *Járművezetői kártya első behelyezése* [▶ 63]

Megjelenik a standard kijelzés.





ábra 24: Alapértelmezett kijelzés, behelyezett kártyával

A megjelenő szimbólumoknak következő az értelme:


-  = A járművezetői kártya a kártyanyílásban van.
-  = Megkezdhetik a menetüzemet, releváns adatok beolvasásra kerültek.

**MEGJEGYZÉS**

A  szimbólum mindkét kártyanyílás tekintetében látható.

A vezető 1 és vezető 2 kártyájának behelyezése esetén ellehet indulni, ha a  szimbólum látható a vezető 1 tekintetében.

**▶ 2. Tevékenység beállítása**

A megfelelő kártyanyíláshoz tartozó kombinált billentyűvel állítsa be azt a  tevékenységet, amelyet végre kíván hajtani.

→ *Tevékenységek beállítása* [▶ 54]

- A helyi idő váltásánál: Állítsa be az órát az aktuális helyi idő szerint.  
→ *A helyi idő beállítása* [▶ 92]

A DTCO 4.0 üzemmész állapotban van.

**MEGJEGYZÉS**

A jármű elindulása megszakítja a manuális adatbevitelt - a 2 járművezető tekintetében is.

**▲ FIGYELEM**

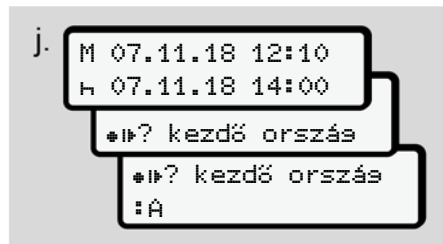
Szünet vagy pihenőidő esetében a tevékenységet feltétlenül **H**-re kell beállítani.

A DTCO 4.0 vagy a rendszerösszetevők üzemmészavarai a kijelzőn jelennek meg.

- A kiválasztást a **OK** billentyűvel kell nyugtázni.  
→ *Az üzenetek jelentése [ 97]*

### ► Ország-bevitel (kézi bevitel)

#### Ország megadása a műszak kezdetén



ábra 25: Beviteli opció - ország kezdete

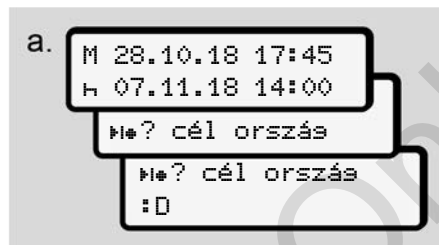
- A **#?** szimbólum Válassza ki és nyugtázza az ország kezdését.
- Válassza ki és nyugtázza az országot.  
→ *Ország jelölések [ 36]*

#### MEGJEGYZÉS

Spanyolországban azt a régiót is meg kell adnia, ahol az utat megkezdi.

→ *Spanyol régiók [ 38]*

### Ország megadása a műszak végén



ábra 26: Bevitel - Ország vége

- Az első beviteli mezőben **H** a **#?** szimbólum Válassza ki és nyugtázza az ország végét.  
Ez csak akkor lehetséges, ha az első manuális bevitel ideje nem egyezik meg az utolsó kártya-kivételnél eszközölt országbevitel idejével.
- Válassza ki és nyugtázza az országot.

### Az országok kiválasztása

Új kiválasztásnál először az utoljára megadott ország kerül kijelzésre.

A **▲** / **▼** gombok segítségével a 4 utoljára megadott országot jeleníti meg.

Jelölés: Kettőspont az ország jel előtt **:B**

A további kiválasztás az **A** betűtől kezdve ABC-sorrendben történik:

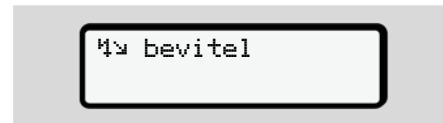
- **▲** gomb: A, Z, Y, X, ... stb.
- **▼** gomb: A, B, C, D, ... stb.

#### MEGJEGYZÉS

A **▲** / **▼** billentyű lenyomásával és tartásával a kiválasztást felgyorsíthatja (auto-repeat-funkció).

### ► A beviteli procedura megszakítása.

Amennyiben 30 másodpercen belül nem visznek be adatot, akkor az alábbi kijelző jelenik meg:




ábra 27: Beviteli kérés a kijelzőn

Ha további 30 másodpercen belül megnyomja az **OK** billentyűt, akkor folytathatja az adatbevitelt.

5

Más esetekben, vagy az út megkezdésekor a kijelzőn az **(a)** alapértelmezett kijelzés látható.





A már bevitt adatok elvetésre kerülnek, a rendszer ezzel győződik meg arról, hogy csak a megfelelő és az Ön által jóváhagyott adatok kerülnek elmentésre. Ez a DTCO 4.0 egység távoli adatbevitelére, valamint a közvetlen adatbevitelre is vonatkozik.

A  kombinált gomb megnyomásával történő kártyakérés megszakítja a **Kézi bevitelt**.

## ■ Tevékenységek beállítása

### ► Lehetséges tevékenységek


Az alábbi tevékenységek állíthatók be:

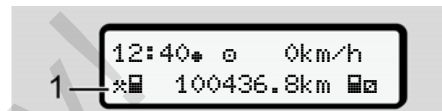
	Vezetési idő (automatikus menet közben)
	Összes egyéb munkaidők
	Készenléti idők (várakozási idők, kísérői idő, alvókabinban töltött idő menet közben a járművezető-2 esetében)
	Szünetek és pihenési idők

### ► Tevékenység módosítása



#### MEGJEGYZÉS

A tevékenység beszüntetése csak álló járműnél lehetséges.

- a. Működtesse a  kombinált gombot járművezető-1 tekintetében. Az alapértelmezett kijelzés jelenik meg.







ábra 28: Alapértelmezett kijelzés tevékenység-gel (1)

- b. A  kombinált gombot addig kell nyomni, amíg meg nem jelenik a kijelzőn **(1)** a kívánt tevékenység.
- c. Team-üzemben: Kísérőként (járművezető-2) nyomja meg megfelelően a  gombot.

### ► Automatikus beállítás

A DTCO 4.0 automatikusan a következő tevékenységekre kapcsol:

....nál	járművezető-1	járművezető-1
<b>Járat</b>		
<b>Jármű leállítása</b>		

## MEGJEGYZÉS

A számláló (opcionális) helyes számításának biztosítása:

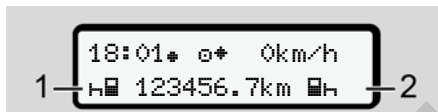
- Műszak-végen vagy szünetnél állítsa be a **H** tevékenységet.

## Automatikus beállítás a gyújtás be/ki után (előbeállítás)

Gyújtás be/kikapcsolása után a DTCO 4.0 egy meghatározott aktivitásra kapcsolhat, például **H**.

Ez a tevékenység vállalati kártyával, vagy feljogosított szakműhelyben programozható.

Az **(1)** és/vagy **(2)** aktivitás, amely a gyújtás be vagy gyújtás ki miatt automatikusan változik, alapértelmezett kijelzőként látható. Ez kb. 5 másodpercig villog.



ábra 29: A tevékenység villog az alapértelmezett kijelzőben

A gyújtás be után ismét megjelenik az előző kijelzés.

### Példa:

Kiválasztotta a Számlálót és kikapcsolja a gyújtást.

A gyújtás kikapcsolása esetén a Számláló 5 másodperc múlva ismét megjelenik.

## ► Tevékenységeket kézzel bejegyezni

### MEGJEGYZÉS

Rendelet figyelembe vétele.

A (EU) 165/2014 rendelet alapján utólagosan, kézírással kell feljegyezni azokat a tevékenységeket, amelyek nem kerülnek feljegyzésre a vezetői kártyára.

Az alábbi esetekben a tevékenységeket kézzel kell bejegyezni:

- A DTCO 4.0 meghibásodása esetén.
- A vezetői kártya elvesztése, sérülése vagy nem megfelelő működése esetén

Ezekben az esetekben az út, illetve a műszak kezdetén és végén napi nyomatot kell készítenie a DTCO 4.0 egységen.

A nyomat hátoldalán lehetőség van a tevékenységek kézírással történő bejegyzésére és a nyomtatásnak személyes adatokkal történő kiegészítésére.



ábra 30: A tevékenységek kézírással történő bejegyzése

### A szimbólumok jelentése

☉	Család- és keresztnév
---	-----------------------

### A szimbólumok jelentése

☉	A járművezetői kártya vagy a jogosítvány száma
ANCO	A jármű rendszáma
+	A műszak megkezdésének helye
+	A műszak befejezésének helye
+	Km-óra állása a műszak végén
km+	Km-óra állása a műszak megkezdésekor
km	Megtett kilométer
Dát.	Dátum
Alíírás	Sajátkezű aláírás

### MEGJEGYZÉS

Vegye figyelembe az ön országára vonatkozó jogszabályi rendelkezéseket.

## ■ Műszak vége – Járművezetői kártya kivétele

### MEGJEGYZÉS

A személyes adatok védelme érdekében minden műszak-befejezésnél vegye ki járművezetői kártyáját.

A járművezetői kártya csak a jármű álló helyzetében vehető ki a kártyanyílásból.

### MEGJEGYZÉS

Az ADR-változat kezeléséhez a gyújtást be kell kapcsolni.

Vegye figyelembe a ADR-változat robbanásveszélyes környezetben való kezelésére vonatkozó tudnivalókat.

➔ *ADR változatok (robbanásvédezt változatok)* [ 24]

1. A műszak végén (a munkanap vége), vagy járműváltásnál szüntesse meg a végzett tevékenységet, pl. pihenőidő h.  
➔ *Tevékenységek beállítása* [ 54]

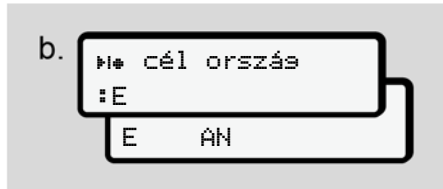


2. Tartsa a  gombot legalább 2 másodpercig lenyomva.






ábra 31: A műszakadatok átadása

A kártyanyílás száma, és a járművezető vezetékneve látható. Az előre-haladást jelző sáv mutatja a járművezetői kártyára történő adatírást.



ábra 32: Az aktuális tartózkodási hely megadása

3. Válassza az országot a   billentyűkkel, és nyugtázza a kiválasztást a  billentyűvel.  
→ Ország megadása a műszak kezdetén [ 53]

## MEGJEGYZÉS

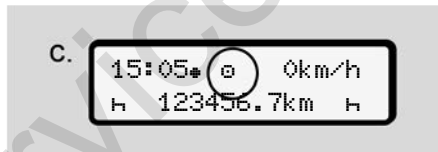
Ha egy percen belül nem adják meg az országot, akkor a kártyakidobás megszakad.

4. Vegye ki a járművezetői kártyáját a kártyanyílásból.

→ Kártya kivétele [ 44]

Ez a team-üzemben történő vezetőváltásra is vonatkozik. Ezt követően a járművezetői kártyát helyezze be a másik nyílásba.

A kijelző ezt mutatja:



ábra 33: Alapértelmezett kijelzés, kártya nélkül

5. Nyomtassa ki – kívánság szerint – a mentett tevékenységeket és eseményeket a nyomtatási menü segítségével.

→ Második menüszint – menüfunkciók [ 80]

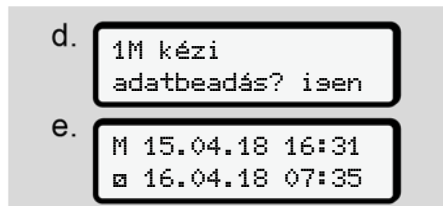
## MEGJEGYZÉS

Ha az elmúlt 24 órától szeretne nyomtatást végezni, akkor lehetőség szerint várjon a következő napig.

Ezzel győződhet meg arról, hogy a nyomtatás az Ön utolsó tevékenységét is tartalmazza.

## ■ Manuális bevitel (bejegyzés/ utólagos bejegyzés)

Ha a járművezetői kártya behelyezését követően, az **Utólagos bejegyzés bevitel**e? kérdésre **Igen** választ adott (d lépés), akkor a manuálisan módosítható bejegyzések jelennek meg (e lépés).



ábra 34: A javítási lehetőséget tartalmazó kijelzők

A bejegyzéseket egymás után végezheti el (↖/↗ és ⏏ gombok).

A helytelen adatbevitelnél a ⏏ gombbal ugorhat vissza, és megismételheti az adatbevitelt.



ábra 35: Példa az ismeretlen tevékenység időtartamára

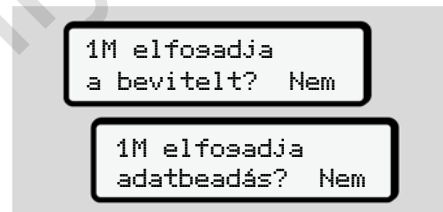
Az alábbi beviteli lehetőségek fordulhatnak elő:

- Pihenőidő tevékenység H utólagos bejegyzése:  
→ *Pihenőidő utólagos bejegyzése* [ 59]
- Munkaidő folytatása:  
→ *Tevékenységek folytatása* [ 60]
- Munkaidő folytatása, befejezése és/ vagy az adott munkaidő tevékenységeinek előbeállítása:  
→ *Tevékenységek folytatása és a tevékenység más tevékenység elé állítása* [ 61]

A járművezetői kártya behelyezését követően ezek a lehetőségek általános jelleggel az aktuális tevékenység kiválasztására is vonatkozik.

## ► Kártyakérés manuális adatbevitelnél

1. A ⏏ gombbal dobassa ki a kártyát. A manuális bevitelre vonatkozó kérdés jelenik meg:



ábra 36: Utólagos bejegyzés, mint opció

2. A ↖/↗ gombokkal válassza a **Nem** lehetőséget, és a ⏏ gombbal hagyja jóvá.
3. Tovább a 3. lépéssel.  
→ *Műszak vége – Járművezetői kártya kivétele* [ 56]

A manuális bevitel megszakad. Az ismeretlen időtartam vonatkozásában a DTCO 4.0 a ? tevékenységet menti.

## ► Pihenőidő utólagos bejegyzése

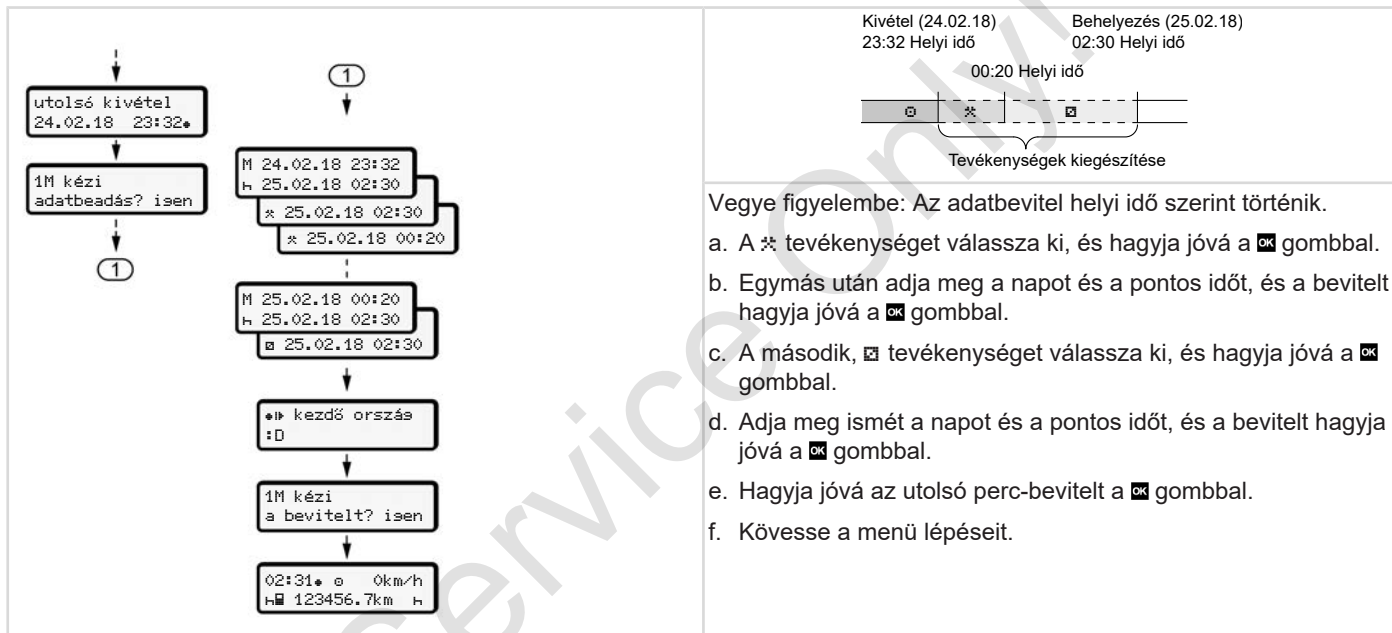
Kivétel (15.04.18) 16:31 Helyi idő	Behelyezés (18.04.18) 07:35 Helyi idő
⊖	⊕
Pihenőidő utólagos bejegyzése	

Vegye figyelembe: Az adatbevitel helyi idő szerint történik.

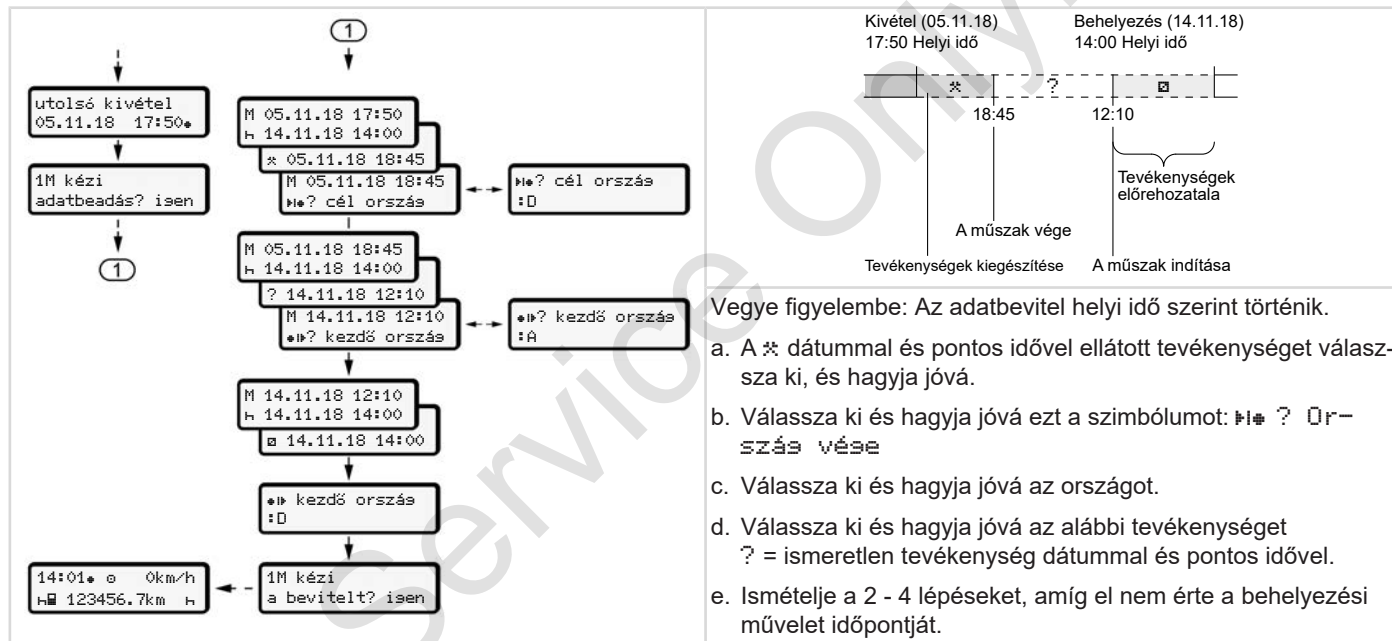
- A kiválasztást követően **I**zen az utólagos bejegyzéshez:
- A **H** tevékenységet válassza ki, és hagyja jóvá a **OK** gombbal.  
A kijelzés azonnal a következő villogó beviteli mezőre ugrik. Tartsa lenyomva a **OK** gombot, és a kijelző a kijelzés utolsó bejegyzésére ugrik.
- Hagyja jóvá az utolsó perc-bevitelt a **OK** gombbal.
- Kövesse a menü lépéseit.

5

## ► Tevékenységek folytatása



► **Tevékenységek folytatása és a tevékenység más tevékenység elé állítása**



## ■ Járművezető- / járműváltás



ábra 37: Járművezetői kártya cseréje

### ▶ 1 eset - team-üzem



A vezető-2 vezető-1 lesz.

- A vezetői csatlakoztatása kivétele a kártyanyílásból és behelyezése a másik kártyanyílásba.
- A kívánt tevékenység beállítása:  
→ *Tevékenységek beállítása* [ 54]

## MEGJEGYZÉS

Team-üzemben a járművezető-1 kártyáját kell először behelyezni, így az utat gyorsabban el lehet kezdeni. A járművezető-2 kártyáját már a járművezető-1 kártyájának beolvasása közben

behelyezheti.

Az út akkor kezdhető meg, ha a  szimbólum látható a Járművezető-1, és a  szimbólum a Járművezető-2 tekintetében.

### ▶ 2 eset - A műszak vége

A járművezető-1 és a/vagy járművezető-2 elhagyja a járművet.

- Az érintett személy szükség esetén napi nyomtatást végez, megkéri vezetői kártyát és a vezetői kártyát kiveszi a kártyanyílásból.
- A jármű új személyzete a járművezetői kártyát – a funkciótól függően (járművezető-1 vagy járművezető-2) – behelyezi a kártyanyílásba.

### ▶ 3 eset - vegyes üzem

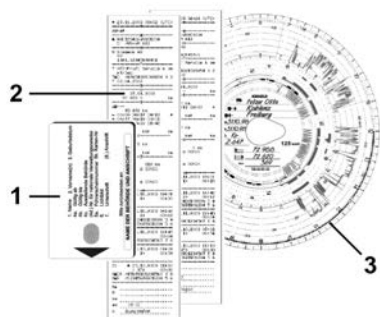
Menetüzem különböző tachográf-típusokkal.

- Például korongra feljegyzést készítő analóg menetíróval, vagy ...

- Digitális menetíró járművezetői kártyával, az (EU) 165/2014 rendelet szerint, mint például DTCO 4.0.

Egy ellenőrzés során a járművezetőnek a folyó hétre és az elmúlt 28 napra a következőket kell bemutatnia:

- a járművezetői kártyát **(1)**,
- lényeges napi kinyomtatásokat a digitális tachográfokból **(2)**, például a járművezetői kártya megsérülésénél vagy hibás működésénél.
- feljegyzést tartalmazó korongokat **(3)**,
- a tevékenységekről készül kézirásos feljegyzést.



ábra 38: Példa a járműben tartandó dokumentumokra

### MEGJEGYZÉS

Vegye figyelembe az ön országára vonatkozó jogszabályi rendelkezéseket.

## ■ Járművezetői kártya első behelyezése

### ▶ Adathasználat

A kártya első behelyezésénél, személyes adatai védelme érdekében a rendszer megkérdezi, hogy hozzájárul-e személyes adatai feldolgozásához.

➔ *Adatvédelem [ 9 ]*

### ▶ A bejelentkezés lejárta

A DTCO 4.0 egységre való első bejelentkezésnél kérdésre kerül sor.

Erre az ország választását követően kerül sor.

1 ITS adatok  
kijelzése? *i*sen

ábra 39: Személyes adatokra vonatkozó kérdés

1. Az **↖** **↗** *I*sen vagy *N*em gombokkal válasszon.

2. A **OK** gombbal jóváhagyás.  
A bevitel mentésére vonatkozó üzenet jelenik meg:

bevitel  
tárolva

ábra 40: A mentés jóváhagyása

1 VDO adatok  
kijelzése? *i*sen

ábra 41: Különleges személyes adatok lekérdezése

3. Az **↖** **↗** *I*sen vagy *N*em gombokkal válassza ki

4. A **OK** gombbal jóváhagyás.  
A bevitel mentésére vonatkozó üzenet jelenik meg:

bevitel  
tárolva

ábra 42: A második mentés jóváhagyása

- 5 Most a szokásos módon bejelentkezhetsz a DTCO 4.0 egységre.  
→ *Műszak kezdete – Járművezetői kártya behelyezése [▶ 49]*

#### MEGJEGYZÉS

A beállítások legfeljebb 88 különböző tachográf-kártya tekintetében elmentésre kerülnek.

A beállításokat módosíthatja:

→ *A személyes ITS-adatok beállításainak módosítása [▶ 90]*

Service Only!



## **Kezelés a vállalkozó által**

**A vállalati kártya funkciói**

**Menüfunkciók a Vállalat üzemmódban**

**Bejelentkezés – A vállalati kártya behelyezése**

**Tagállam és rendszám megadása**

**A vállalati kártya kivétele**


Service Only

## Kezelés a vállalkozó által

### ■ A vállalati kártya funkciói

#### MEGJEGYZÉS

A vállalati kártya a vállalat adatkezelését szolgálja, és nem a menetüzemet.

Ha vállalati kártyával vezet, akkor a !  
 Vezetés érvényes kártya nélkül üzenet látható.

#### MEGJEGYZÉS

Nemzeti rendelkezések betartása.

A vállalat gondoskodik a vállalati kártya előírás szerű alkalmazásáról.

- Vegye figyelembe az ön országára vonatkozó jogszabályi rendelkezéseket.

A vállalat a vállalati kártyával igazolja magát a DTCO 4.0 egységen.

A vállalati kártya első csatlakoztatásánál a vállalat bejelenti a DTCO 4.0 egységre, így a kijelentkezésig, vagy más

vállalati kártya csatlakoztatásáig a tachográf az adott vállalat tachográfjának tekintendő. Ezzel biztosítottak a vállalat-hoz rendelt adatokhoz való hozzáférési jogok.

A vállalati kártya jogosultsági fokozatától függően az alábbi lehetőségeket kínálja:

- A vállalat be- és kijelentkezése a DTCO 4.0 egységen, pl. a jármű eladása esetén, a jármű bérleti szerződésének lejártakor
- A tagállami és a jármű forgalmi rendszámának bevitele  
 → *Tagállam és rendszám megadása [ 68]*
- Hozzáférés a főtárolóban tárolt adatokhoz, és a vállalathoz rendelt adatokhoz, pl. eseményekhez, üzemzavarokhoz, sebességhez, a járművezető nevéhez
- Hozzáférés a behelyezett járművezetői kártya adataihoz
- Hozzáférés az előoldali interfészhez, a főtároló feljogosított letöltéséhez

Az EU-ban az adatokat minden 3 hónapban le kell tölteni a főtárolóból.

Az alábbi esetekben ajánlott az adatok külön letöltése is:

- A jármű eladása
- A jármű végleges leállítás
- A DTCO 4.0 cseréje

## ■ Menüfunkciók a Vállalat üzemmódban

A menüfunkciókon belüli navigálás mindig ugyanazon rendszer szerint történik.

→ *Mozgás a menükben* [▶ 42]

Ha viszont a vállalati kártya a kártyanyílás-2-ben van, letiltva marad az összes azon főmenü, amelyek a kártyanyíláshoz vannak hozzárendelve.

→ *Menühozzáférés zárolása* [▶ 83]

Ebben az esetben csak a kártyanyílás-1-be bedugott járművezetői kártya adatainak kijelzése, kinyomtatása és letöltése lehetséges.

→ *Első menüsint – standard értékek* [▶ 73]

## ■ Bejelentkezés – A vállalati kártya behelyezése

### MEGJEGYZÉS

A vállalkozó általi kezelés megfelel a Vállalkozó üzemmódnak, az (EU) 2016/799 végrehajtási rendelet hatályos időállapotú I C függelékének megfelelően.

- Helyezze be a vállalati kártyát egy szabad kártyanyílásba;
  - *Kártya behelyezése* [▶ 42]
 A vállalati kártya behelyezésekor a kijelzőn a kártyán elmentett nyelv kerül beállításra.

### MEGJEGYZÉS

Tetszés szerint beállíthatja az Ön által előnyben részesített nyelvet.

→ *Nyelvet beállítani* [▶ 74]

A kijelzett menü lépésről lépésre végigvezeti a DTCO 4.0 telje üzemkész állapotáig:

a. 

ábra 43: Köszöntés kijelzése

Üdvözlő szöveg: Kb. 3 másodpercre a beállított helyi idő 12:50 és az UTC-idő 10:50UTC jelenik meg (időeltérés = 2 óra nyári időnél).

### MEGJEGYZÉS

A kártya beolvasása közben nem lehetséges adatbevitel.

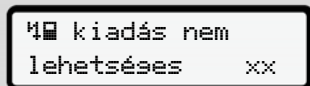
Gomb megnyomása esetén üzenet jelenik meg.



ábra 44: Üzenet – I. opció

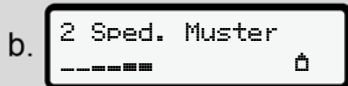
Vagy

6



ábra 45: Üzenet – II. opció

Sor kerül a kártyainformációk beolvasására:



ábra 46: A kártyainformációk beolvasása

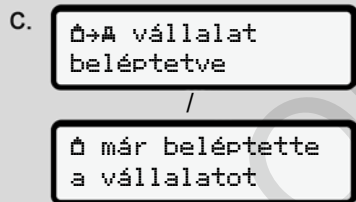
Balra azon kártyanyílás száma látható, amelybe a kártyát behelyezték.

Mellette a vállalat neve látható (a vállalati kártyáról beolvasva).

Az előre-haladást jelző sáv mutatja a vállalati kártya további kiolvasását.

- Erre vonatkozó felkérés esetén adja meg az ország rövidítését, és a jármű forgalmi rendszámát :  
→ *Tagállam és rendszám megadása* [ 68]

- Ha erre a DTCO 4.0 egységen nem került sor, akkor most a vállalkozás bejelentkeznek:



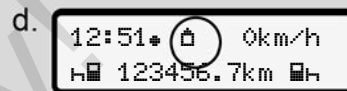
ábra 47: A vállalkozás bejelentkezése

A bejelentkezéssel visszavonásig aktiválásra kerül a vállalat zárolása.

Ez garantálja azt, hogy az adott vállalat-hoz rendelt vállalat-specifikus adatok, valamint a járművezető személyes adatai védettek legyenek a hozzáféréssel szemben.

Megjelenik a standard kijelzés.

A DTCO 4.0 Vállalat üzemmódban, szimbólum:



ábra 48: Alapértelmezett kijelzés, behelyezett vállalati kártyával

**Eredmény:** A DTCO 4.0 üzemműködés állapotban van.

- Most letöltheti a gyűjtőmemória adatait, annak érdekében, hogy a jogszabályi előírásoknak megfelelően archiválja és kiértékelje azokat.  
→ *Adatok letöltése* [ 46]
- A szintén csatlakoztatott vezetői kártya adataihoz is hozzáférhet, pl. letöltésük érdekében.
- A DTCO 4.0 vagy a rendszerösszetevők üzemzavarai a kijelzőn jelennek meg. A kiválasztást a billentyűvel kell nyugtázni.  
→ *Az üzenetek jelentése* [ 97]

## ■ Tagállam és rendszám megadása

Az országazonosító és a forgalmi rendszám alapértelmezetten az erre feljogosított szakműhelyben végzett telepítésnél és kalibrálásnál kerül feljegyzésre.

Ellenkező esetben a vállalati kártya első csatlakoztatásánál a DTCO 4.0 felkéri Önt erre.

A bevitt adatok a DTCO 4.0 egységre kerülnek elmentésre.

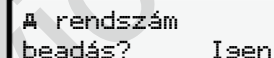
### MEGJEGYZÉS

A rendszám helyes megadása.

A forgalmi rendszám bevitelle csak egy alkalommal végezhető el a DTCO 4.0 egységen.

Éppen ezért járműve tényleges forgalmi rendszámának megfelelően, pontosan kell megadni a rendszámot.

Az ezt követő minden további módosítást kizárólag felhatalmazott szakszerviz végezhet, szervizkártya segítségével.



A rendszám  
beadás? Igen

ábra 49: Felkérés a rendszám megadására

1. A   gombokkal válassza az Igen lehetőséget, és a  gombbal hagyja jóvá.

A tagállam megadására vonatkozó kérdés jelenik meg:




ország: D

ábra 50: Ország választási lehetőség

2. A   gombokkal válassza a tagállam ország-azonosítóját, és a  gombbal hagyja jóvá.

A forgalmi rendszám bevitelével kapcsolatos kijelzés jelenik meg. Villog az első adatbeviteli pozíció ...



ország: D  
VS\_

ábra 51: A rendszám bevitelle

3. A   gombokkal válassza ki a kívánt jelzést, és a  gombbal hagyja jóvá.

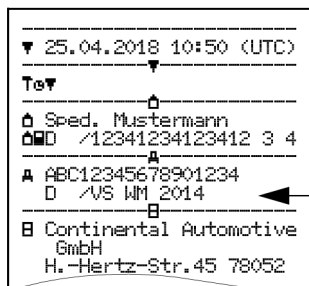
### MEGJEGYZÉS

A  gombbal lépésenként visszaléphet, és korrigálhatja a bevitt adatokat.

- Villog a következő adatbeviteli pozíció ...

6

4. Ismétlje a 3. lépést mindaddig, amíg a rendszámot teljesen meg nem adta. Legfeljebb 13 karakter használható.
5. Hagyja jóvá a bevitt rendszámot újra a **OK** gombbal.  
A jóváhagyás automatikusan ellenőrző nyomtatást indít:



ábra 52: Ellenőrző nyomat

- Még egyszer megjelenik a rendszám a képernyőn, amit ebben az esetben még módosíthat is:

A jóváhagyja a  
a bevittelt? Nem

ábra 53: Kiválasztás jóváhagyáshoz

6. Ellenőrizze, hogy a nyomaton szereplő rendszám megfelelő-e.
7. Válasszon a **▼** / **▲** gombokkal:

- **Nem**, ha a rendszám nem megfelelő, és hagyja jóvá a bevittelt a **OK** gombbal.

Az 1. lépéshez tartozó kijelzés ismét megjelenik, és megismételheti az adatbevitelt.

- **Igen**, ha a rendszám megfelelő, és hagyja jóvá a bevittelt a **OK** gombbal.

Ország-azonosító és a jármű forgalmi rendszámának megadása a DTCO 4.0 egységben.

Módosítási igény esetén - pl. a telephely változtatása miatt - ezt felhatalmazott szakműhelyben, szervizkártyával kell elvégezni.

## ■ A vállalati kártya kivétele

### MEGJEGYZÉS

Vállalati adatainak megvédése, és a kártyával való visszaélés megelőzése érdekében a kártyát soha ne hagyja a járműben.

A vállalati kártya csak a jármű álló helyzetében vehető ki a kártyaaknából.

### MEGJEGYZÉS

Az ADR-változat kezeléséhez a gyűjtést be kell kapcsolni.

Vegye figyelembe a DTCO 4.0 ADR-változatának robbanásveszélyes környezetben való kezelésére vonatkozó tudnivalókat.

➔ *ADR változatok (robbanásvédeft változatok)* [ 24]



ábra 54: A vállalati kártya kivétele

Tartsa lenyomva a kártyanyílás-1 vagy a kártyanyílás-2 gombját legalább 2 másodpercig lenyomva.



ábra 55: A használati adatok átadása

A vállalat neve jelenik meg.

Az előre-haladást jelző sáv mutatja a vállalati kártyára történő adatírást.

A vállalkozás kijelentkezésre vonatkozó kérdés jelenik meg.

b. A kilépteti a vállalatot? Nem vállalatot? Igen

ábra 56: A vállalkozás kijelentése a DTCO 4.0 egységről

1. Válassza a gombokkal:

- **Nem:** A vállalat kijelentkezésre kerül, és a vállalat zárolása aktív marad.
- **Igen:** A vállalat kijelentkezésre kerül, és a vállalat zárolása ki-kapcsol.

Nyomja meg a billentyűt.

### MEGJEGYZÉS

Még a kikapcsolt vállalat-tiltásnál is zárolva maradnak az önök vállalatának tárolt adatai egy idegen vállalat számára.

### MEGJEGYZÉS

Megjegyzés jelenik meg akkor, ha a DTCO 4.0 időszaki utóellenőrzését el kell végezni, vagy a vállalati kártya érvényessége lejár.

2. Vegye ki a vállalati kártyáját a kártyanyílásból.

→ *A vállalati kártya kivétele [ 70 ]*

A kijelző ezt mutatja:

c. 15:05 0km/h  
123456.7km

ábra 57: Alapértelmezett kijelzés, kártya nélkül

A DTCO 4.0 ismét az ÜZEM üzemmódban van, szimbólum.

## Menük

Első menüszint – standard értékek

Második menüszint – menüfunkciók

Service Only



## Menük

### ■ Első menüszint – standard értékek

#### ► Kijelzés álló járműnél

Ez a fejezet a DTCO 4.0 azon menüit írja le, amelyeket **álló** járműnél lehet kiválasztani.

A kiindulási pont a standard kijelzés (a), ami a Gyújtás be után megjelenik a kijelzőn. (Előbeállítás).

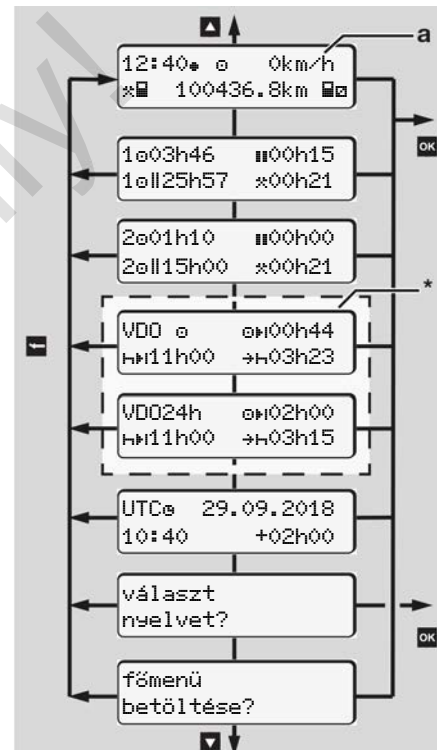
### MEGJEGYZÉS

Engedélyező kapcsolását követően a VDO Counter opció is megjeleníthető.

### MEGJEGYZÉS

A járművezetői adatok kijelzésére és nyomtatására szolgáló menüfunkciók kizárólag a megfelelő kártya csatlakoztatását követően állnak rendelkezésre.

Ennek megfelelően, pl. a Nyomtatás Járművezető 2 menüpont csak akkor jelenik meg, ha a 2. kártyanyílásba járművezetői kártyát helyeztek.



ábra 58: Első menüszint (\*=VDO Counter opció)

7

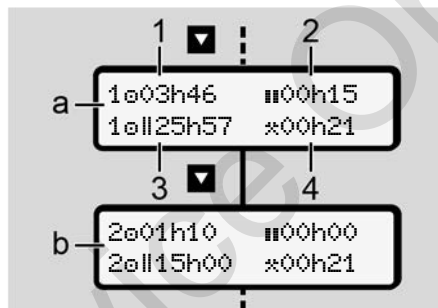
Az alapértelmezett kijelzéstől kiindulva **(a)**, továbbá megfelelően csatlakoztatott kártyánál a **■** **■** gombokkal az alábbi információkat jelenítheti meg:

- Standard kijelzés **(a)** (pl. Gyűjtés be után)
- Két menü a csatlakoztatott járművezetői kártya időértékeivel kapcsolatos információkkal (1 = vezető-1, 2 = vezető-2)  
→ *Kijelezni a járművezetői kártya időit* [ 74]
- (VDO) = napi-/ heti tervezés VDO Counter segítségével (opcionális)  
→ *VDO Counter (opcionális)* [ 75]
- (UTC)= A dátummal ellátott UTC idő és a helyi időhöz történő igazodáshoz szükséges időeltolódás (ofszet)  
→ *A helyi idő beállítása* [ 92]
- A kívánt nyelv beállítására szolgáló menü  
→ *Nyelvet beállítani* [ 74]

A **■** gombbal közvetlenül az alap-kijelzésre **(a)** léphet vissza.

A **■** gomb megnyomásával a második szintre, a menüfunkciókhoz juthat.  
→ *Második menüsztint – menüfunkciók* [ 80]

### ► Kijelezni a járművezetői kártya időit



ábra 59: Az 1., vagy 2. járművezetői kártya adatai

- |            |  |
|------------|--|
| <b>(a)</b> | A járművezető-1 idői   |
| <b>(b)</b> | A járművezető-2 idői   |
| <b>(1)</b> | A járművezető 1 <b>■</b> vezetési ideje az utolsó érvényes pihenőidőt követően |

- |            |   |
|------------|---|
| <b>(2)</b> | Érvényes pihenési idő <b>■</b> legalább 15 perces rész-megszakításokkal és az azokat követő 30 perccel, az 561/2006/EK rendelet értelmében. |
| <b>(3)</b> | A kettős hét összesített vezetési ideje   |
| <b>(4)</b> | A beállított tevékenység időtartama.  |

### MEGJEGYZÉS

Csatlakoztatott járművezetői kártya hiányában azok az idők – a (3) kivételével – jelennek meg, amelyek az utolsó állás szerint a megfelelő 1 kártyanyílásnak vagy 2 nyílásnak felelnek meg.







### ► Nyelvet beállítani

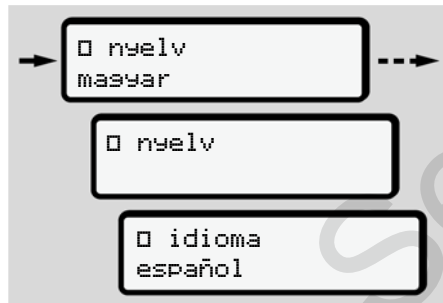
Alapértelmezetten minden járművezetői kártya tekintetében a kijelzőn az a nyelv jelenik meg, amelyen a kérelmet benyújtották (kiállító hatóság).

Ezt az előbeállítást minden egyes DTCO 4.0 egységen, más nyelv beállítási sával igazíthatja be.

A DTCO 4.0 a csatlakoztatott kártya kártyaszáma révén jegyzi meg a beállított nyelvet.

Lefeljebb 5 nyelv tárolható el.

- Hívják meg a  /  billentyűkkel a **Nyelvet választani?** funkciót és nyomják meg a  billentyűt.
- Válassza ki a  /  billentyűkkel a kívánt nyelvet és nyugtázzák a kiválasztást a  billentyűvel.



ábra 60: Válassza ki a kívánt nyelvet.

- A DTCO 4.0 a kiválasztott nyelven mutatja a nyelv sikeres elmentését.

### ► VDO Counter (opcionális)

#### MEGJEGYZÉS

A VDO Counter szabadra kapcsolható. Adott esetben forduljon felhatalmazott szakműhelyhez.

A VDO Counter (opcionális) a fennmaradó vezetési és pihenőidők kijelzésével segíti napi/ heti tervezését.

#### MEGJEGYZÉS

Jogsabályi rendelkezések betartása.

A 561/2006/EK rendeletnek és az AETR -előírásoknak a nemzeti ellenőrző hatóságok általi esetleges eltérő értelmezése, valamint további rendszerkorlátok miatt továbbra is érvényben marad:

A VDO Counter nem mentesíti a felhasználót azon kötelezettség alól, hogy vonatkozó előírások betartása érdeké-

ben a vezetési, pihenő-, készenléti időt és más munkaidőt rögzítse és kiértékelje.

Más szavakkal: A VDO Counter nem keletkeztet igény-jogosultságot a törvényi előírások általános érvényű, hibátlan kijelzésére.

A VDO Counter-rel kapcsolatos további információkat itt találhatja meg: [www.fleet.vdo.com](http://www.fleet.vdo.com).

#### MEGJEGYZÉS

A VDO Counter akkor mutat a célnak megfelelő információkat, ha az adatelemzés eleget tesz az alábbi feltételeknek:

- Tevékenységei maradéktalan rögzítése vezetői kártyáján.  
→ *Manuális bevitel (bejegyzés/ utólagos bejegyzés)* [ 57]
- Az aktuális tevékenység helyes beállítása - nincs hibás kezelése; például nem állítják be akaratlanul a

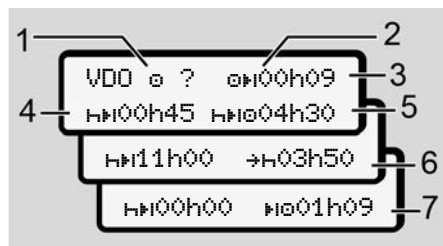
7

munkaidő tevékenységet: \* a napi pihenő idő H helyett.

→ *Tevékenységek beállítása* [▶ 54]

- A komp/vonat és az aktuális tevékenység beállítása.  
→ *Komp/vonat kezdet / vég bevitel* [▶ 92]

### A VDO Counter-kijelző leírása



ábra 61: VDO Counter - A kijelző felépítése

### MEGJEGYZÉS

A villogó H ezt jelenti: Ez a kijelző-rész éppen aktív.

- (1) **Az éppen beállított tevékenység**
- (2) **? = Felhasználói figyelmeztetés**

A járművezetői kártyán az ismeretlen ? jelzéssel, vagy nem megfelelő adatokkal elmentett tevékenységet jegyzett fel a készülék (például új járművezetői kártya használata esetén).

A VDO Counter olyan hiányzó tevékenységeket jelez mint például az H tevékenység. A vezetői tevékenység releváns időátfedésének észlelése esetén a kijelzőn a ? szimbólum helyett a ! szimbólum, valamint a járművezető tevékenysége látható.

- (3) **Fennmaradó vezetési idő** H H  
Menet közben: Kijelzi, hogy még meddig vezethet.  
(H H00h00 = Vezetési idő befejezve)
- (4) **Fennmaradó vezetési idő** H H  
A következő szükséges szünet/pihenőidő időtartama.

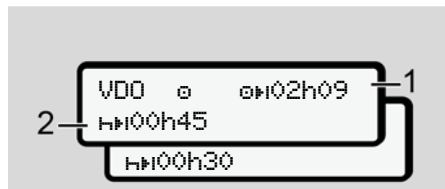
Beállított H tevékenységnél a fennmaradó szünet- /pihenőidő visszaszámlálásra kerül (H H100h00 = Szünet befejezve).

- (5) **Jövöbeli vezetési idő** H H  
A szünet-/pihenőidőt követő vezetési idő.
- (6) **Legkésőbb a napi pihenőidő kezdetén** H H  
A beállított \* tevékenységnél például a szükséges napi pihenőidő kezdetéig még hátralévő idő jelenik meg.
- (7) **A következő vezetési idő kezdete** H H  
A következő vezetési idő csak ezen idő lejártát követően kezdhető meg.

### VDO Counter – Menet közbeni kijelzések

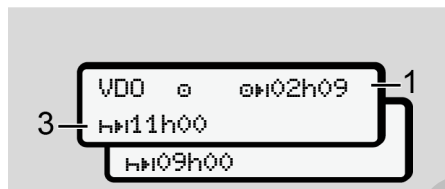
#### MEGJEGYZÉS

Vegye figyelembe a munkaidőre vonatkozó országspecifikus szabályozásokat.



ábra 62: ☒ tevékenység - fennmaradó vezetési idő vs. napi pihenőidő

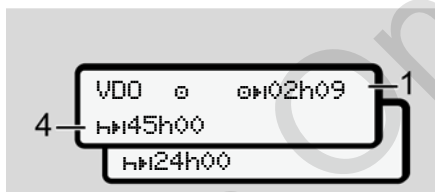
- (1) Fennmaradó vezetési idő.
- (2) Legkésőbb a kijelzett vezetési idő (1) befejezését követően szünetet kell beiktatni, vagy folytatni kell a kumulált szünetet.



ábra 63: ☒ tevékenység– fennmaradó vezetési idő vs. napi pihenőidő

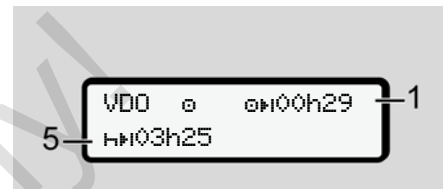
- (3) Legkésőbb kijelzett vezetési idő (1) befejezését követően meg kell kezdeni az előírt napi szünetet.

Ellenkező rendelkezés hiányában ez a pihenőidő két részletben is teljesíthető, a második résznek azonban megszakítás nélkül 9 óráig kell tartania.



ábra 64: ☒ tevékenység– fennmaradó vezetési idő vs. heti pihenőidő

- (4) Legkésőbb kijelzett vezetési idő (1) befejezését követően meg kell kezdeni az általános heti pihenőidőt. Ha ez engedélyezett, akkor a fennálló heti pihenőidő lerövidíthető.



ábra 65: ☒ tevékenység – komp/ vonat vs. pihenőidő folytatása

- (5) A VDO Counter felismeri a komp/ vonaton tartózkodást.

**Előfeltétel:** A funkció megfelelő megadása:

➔ *Komp/ vonat kezdet / vég bevitel* [ 92].

Legkésőbb a vezetési idő (1) befejezését követően folytatni kell a napi pihenőidőt.



ábra 66: ☒ tevékenység - Out of scope

7

- (6) A fennmaradó vezetési idő kijelzése aktív (H villog), nem kerül sor visszaszámlálásra.

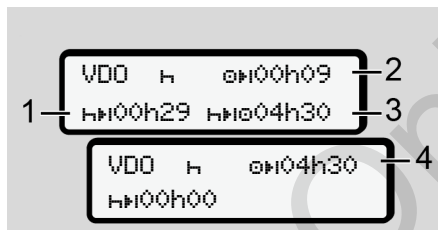
A VDO Counter az  $\ominus$  tevékenységet  $\otimes$  tevékenységként értékeli

### MEGJEGYZÉS

Vegye figyelembe, hogy a VDO Counter az 561/2006/EK rendelet, és nem a hatályos (EU) 2016/799 végrehajtási rendelet I C függeléke alapján számítja ki a vezetési és pihenési időt.

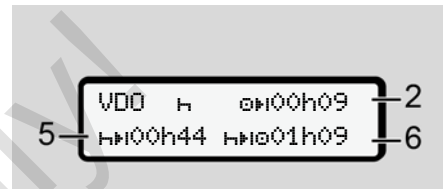
Éppen ezért eltérések léphetnek fel a DTCO 4.0 alapértelmezett kijelzéséhez képest.

### VDO Counter – Kijelzések pihenési idő tevékenységénél



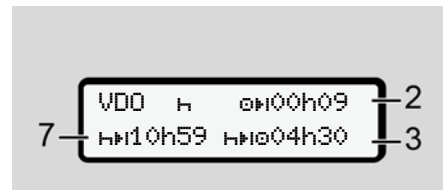
ábra 67: H tevékenység – pihenőidő vs. rendelkezésre álló vezetési idő

- (1) Fennmaradó pihenőidő
- (2) Fennmaradó vezetési idő, ha nem tartják be a pihenőidőt (1).
- (3) A megjelenített szünetidő (1) befejezését követően rendelkezésre álló pihenőidő.
- (4) Rendelkezésre álló vezetési idő érvényes pihenőidőt követően.



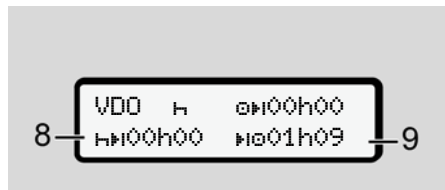
ábra 68: H tevékenység – pihenőidő vs. rendelkezésre álló napi vezetési idő

- (5) Fennmaradó pihenőidő.
- (6) A megjelenített pihenőidő (5) befejezését követően még rendelkezésre álló napi vezetési idő.



ábra 69: H tevékenység – napi pihenőidő

- (7) Fennmaradó napi pihenőidő  
Ha engedélyezett, akkor 3 + 9 órára felosztva.



ábra 70: H tevékenység – pihenőidő vége

**(8)** Érvényes pihenőidő befejezve.

A 00h00 10 másodpercen keresztül villog. A pihenési idő folytatása esetén a VDO Counter a következő napi-, illetve heti pihenési időre vált.

**(9)** A következő vezetési idő kezdete.

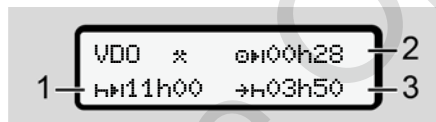
Szituáció: A legnagyobb heti vezetési idő, ill. a dupla vezetési idő már elérve.

Betartották ugyan az érvényes megszakítást, azonban a VDO Counter úgy értékeli, hogy csak a kijelzett időt követően kezdhet új vezetési periódust.

## VDO Counter – Kijelzések munkaidő tevékenységénél

### MEGJEGYZÉS

Vegye figyelembe a munkaidőre vonatkozó országspecifikus szabályozásokat.



ábra 71: \* tevékenység - munkaidő vs. pihenőidő

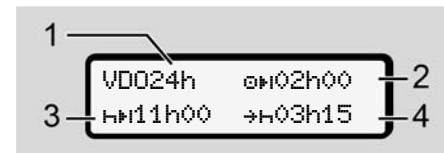
- (1) A következő napi pihenőidő időtartama
- (2) Még fennmaradó vezetési idő
- (3) A következő napi pihenőidő kezdete. Legkésőbb a megjelenített idő végén meg kell kezdeni a napi pihenőidőt.

### Megjegyzés:

A VDO Counter a vezetési idő megszakítása alatti  tevékenységet az H tevékenységhez hasonlóan értékeli (a napi pihenőidőn kívül).

Az  /  gombokkal további információkat nyithat meg.

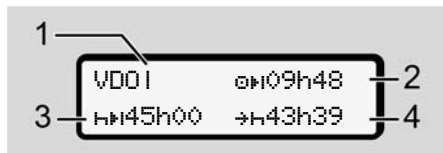
## VDO Counter – napi értékek kijelzése



ábra 72: \*/ tevékenység - napi értékek

- (1) A napi értékek megjelenítésének jelölése
- (2) Fennmaradó napi vezetési idő
- (3) A következő napi pihenőidő időtartama
- (4) Legkésőbb a megjelenített idő végén meg kell kezdeni a napi pihenőidőt.

7

**VDO Counter – heti értékek kijelzése**

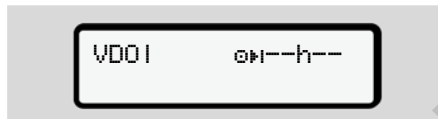
ábra 73: ✱/☐ tevékenység - heti értékek

- (1) Az utolsó heti pihenőidő óta felmerült és kijelzett heti értékek jelzése
- (2) Fennmaradó heti vezetési idő
- (3) A heti pihenőidő időtartama. Legkésőbb hat napi vezetési idő után heti pihenőt kell tartani.
- (4) Legkésőbb a megjelenített idő befejezése előtt meg kell kezdeni a heti pihenőidőt.

**MEGJEGYZÉS**

A határt átszelő személyforgalomnál ki lehet kapcsolni a (3) és (4) heti pihenőidő kijelzését.

Az értékek nem jelennek meg akkor, ha a VDO Counter alatt kikapcsolták a heti értékek számítását.



ábra 74: Kikapcsolt számítás kijelzése

**VDO Counter – állapot-kijelzés**

ábra 75: VDO Counter – állapot-kijelzés

- (1) Állapotkijelzés jelzése
- (2) A team-üzem kijelzése

Akkor jelenik meg, ha a munka kezdete óta team-üzemben dolgoztak. A VDO Counter az erre vonatkozó szabályokat is figyelembe veszi számításainál.

- (3) Ezen a héten még két csökkentett napi pihenőidő engedélyezett (max. 3x hetenként megengedett).

- (4) Ezen a héten még egy meghosszabbított, max. 10 órás napi vezetési idő engedélyezett (max. 2x hetenként megengedett).

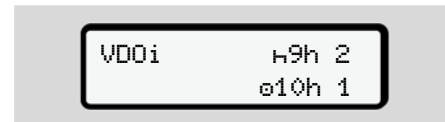
- (5) A lerövidített heti pihenőidő kiegyenlítése

A lerövidített heti pihenőidő miatt legalább 9 órás pihenőidővel kell kiegyenlíteni a kijelzett időt.

**MEGJEGYZÉS**

A határt átszelő személyforgalomnál ki lehet kapcsolni a rövidített heti pihenőidő (5) kijelzését.

Az értékek nem jelennek meg akkor, ha a VDO Counter alatt kikapcsolták a heti értékek számítását.



ábra 76: Kikapcsolt számítás kijelzése



## ■ Második menüszint – menüfunkciók

A második menüszintre úgy juthat el, ha az első szinten a **■** gombot lenyomva tartja, vagy a **Menüfunkciók** felhívása menüpontot választja.

➔ *Első menüszint – standard értékek*  
[ 73]

### MEGJEGYZÉS

Ha menüpontot választott, de 30 másodpercen belül nem végez adatbevitelt, akkor a DTCO 4.0 visszatér az első menüszintre.

Az addig még jóvá nem hagyott adatbevitel elveszik.

### MEGJEGYZÉS

A menüfunkciók megnyitása csak álló járműnél lehetséges.

Ha a járműve nincs robbanásveszélyes zónában, akkor az ADR-változat kezeléséhez be kell kapcsolnia a gyújtást.

## ► Menüfunkciók (áttekintés)

```
>Nyomtatás ■▼ Járműve- 1)
zető 1
```

```
|-- 24h■▼ napi érték
```

```
|-- !x■▼ Esemény
```

```
|-- ■■▼ Tevékenységek
```

```
▼
```

```
>Nyomtatás ■▼ Járműve- 2)
zető 2
```

```
|-- 24h■▼ napi érték
```

```
|-- !x■▼ Esemény
```

```
|-- ■■▼ Tevékenységek
```

```
▼
```

```
>Nyomtatás A▼ JÁRMŰ
```

```
|-- 24hA▼ napi érték
```

```
|-- !xA▼ Esemény
```

```
|-- >>▼ Sebess.
```

```
|-- Te▼ Műsz. adatok
```

```
|-- ■lv▼ v-diaqram
```

```
|-- ■■e▼ Térképek
```

```
|-- ■D▼ D1/D2 állapot
```

```
|-- %v▼ v-profil
```

```
|-- %n▼ n-profil
```

```
▼
```

```
>Bevitel ▼ JÁRMŰVEZETŐ
1
```

```
|-- *► Ország kezdete
```

```
|-- *► Ország vége
```

```
|-- ?▼ Beállítások
```

```
|-- R Távirányítás
```

```
▼
```

```
>Bevitel ▼ JÁRMŰVEZETŐ
2
```

```
|-- *► Ország kezdete
```

```
|-- *► Ország vége
```

```
|-- ?▼ Beállítások
```

```
|-- R Távirányítás
```

```
▼
```

```
>Bevitel A▼ JÁRMŰ
```

```
|-- OUT+ kezdet/+OUT vége
```

```
|-- &+ Kezdet/+& vége
Komp/vonat
```

```
|-- *e Helyi idő
```

7

```

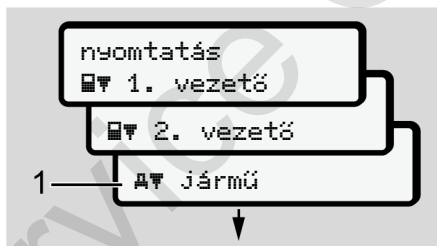
|-- 00 A vállalat helyi
    ideje
|-- $ Licenzkód
▼
>Kijelzés 00 Járőve- 1)
zető 1
|-- 24h00 napi érték
|-- !xA0 Esemény
▼
>Kijelzés 00 Járőve- 2)
zető 2
|-- 24h00 napi érték
|-- !xA0 Esemény
▼
>Kijelzés A0 Járőű
|-- 24h00 napi érték
|-- !xA0 Esemény
|-- >>0 Sebess.
|-- Te0 Műsz. adatok
|-- 0000 Térképek
|-- 00 Vállalkozások
---
```

> Menüpont

\* Opció

- 1) A menüfunkciók csak az 1. kártyanyílásba helyezett járművezetői kártyával jeleníthetők meg.
- 2) A menüfunkciók csak az 2. kártyanyílásba helyezett járművezetői kártyával jeleníthetők meg.

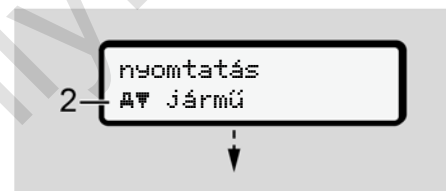
### ► Navigálás a menüfunkciók között



ábra 77: Lapozás a (fő)menüben

1. A **00** gombokkal a kívánt főmenüben kerül (az előző lista szürke mezői, például a járműadatok kinyomtatásához (1)).
- A 2. sor villogása (dőlt betűs) (1) azt

mutatja, hogy további kiválasztási lehetőségek állnak az Ön rendelkezésére.



ábra 78: Menüpont választása

2. Nyomja meg a **00** gombot, ha az adott esetben további kiválasztási lehetőségekkel rendelkező, kívánt funkcióhoz (2) szeretne jutni.



ábra 79: Menüfunkció választása

A kiválasztott menüpont (3) megjelenik, a további lehetséges funkciók villognak a 2. sorban (4).

A kijelzési és a nyomtatási menük megjelenítése az 1. kártyanyílásba és a 2. kártyanyílásba helyezett járművezetői kártyához igazodik:

- Járművezetői kártya 1 kártyanyílásba helyezése esetén a **Nyomtatás Járművezető 1** szöveg jelenik meg.
- Járművezetői kártya 2 kártyanyílásba helyezése esetén a **Nyomtatás Járművezető 2** szöveg jelenik meg.
- Ha nem helyeztek be járművezetői kártyát, akkor kizárólag a **Kinyomtatás Jármű** jelenik meg.

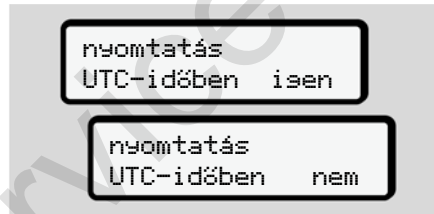
Ez nem vonatkozik a beviteli menükre.

3. A **▲/▼** gombokkal válassza ki a kívánt menüpontot, például a napi érték kinyomtatását **(4)** és a kiválasztást hagyja jóvá a **OK** gombbal.



ábra 80: Kívánt nap kiválasztása

4. Válassza ki a **▲/▼** billentyűkkel a kívánt napot és nyugtázza a kiválasztást a **OK** billentyűvel.



ábra 81: Nem = Nyomtatás helyi idő szerint

5. Válassza ki a **▲/▼** billentyűkkel a kívánt nyomtatástípust és nyugtázza a kiválasztást a **OK** billentyűvel. 3 másodpercig a DTCO 4.0 jelzi, hogy a nyomtatás elkezdődött. A nyomtatást megszakíthatja.

➔ **Nyomtatás megszakad [▶ 113]**

Ezt követően megjelenik az utoljára kiválasztott menüpont.

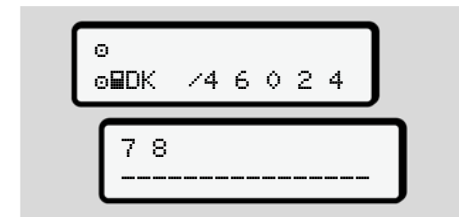
6. További eljárásmenet:

- Válasszon ki egy további nyomtatást a **▲/▼** billentyűk segítségével.
- A **ESC** gombbal visszajuthat a következő legmagasabb menüszintre.

### ▶ Menühozzáférés zárolása

A rendeletek alapján a tárolt adatokhoz való hozzáférést hozzáférési jogok szabályozzák, és megfelelő tachográf-kártyákkal végezhető el.

Hiányzó jogosultság kijelzési példája:



ábra 82: Hiányzó jogosultság

7

A várt adatok hiányosan jelennek meg. A személyi adatok teljesen vagy részben hiányoznak.


### ► A menüfunkciók elhagyása

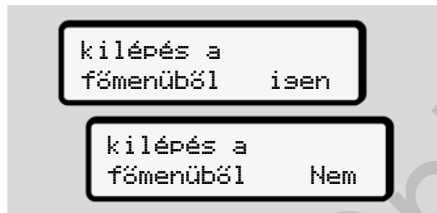
#### Automatikus

A menü a következő szituációkban automatikusan elhagyásra kerül:





- Egy tachográf-kártya behelyezése vagy kikérése után.
- 1 perces aktivitás-hiány után
- A vezetés kezdetén

#### Manuális

1. Nyomja meg a  gombot.
  - A megkezdett kiválasztás, vagy bevétel befejezésre kerül.
  - Ismét megjelenik a következő legmagasabb menüsztint.
  - Az alábbi kérdés jelenik meg:



ábra 83: A menüfunkció elhagyása

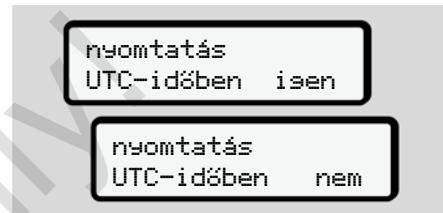
2. A  /  billentyűkkel az I/n-en-t kiválasztani és a  billentyűvel nyugtázni. Vagy a  billentyűvel kikerülni a lekérdezést. A kijelző ismét a standard kijelzést (a) mutatja.

### ► Kinyomtatás járművezető-1 / járművezető-2 menüpont

Ezzel a menüponttal egy behelyezett járművezetői kártya adatai nyomtathatók ki.

#### Megjegyzés:

- A folyamat azonos mindkét vezetői kártyánál.
- Minden nyomtatás előtt megválaszthatja a kívánt nyomtatás-típust.

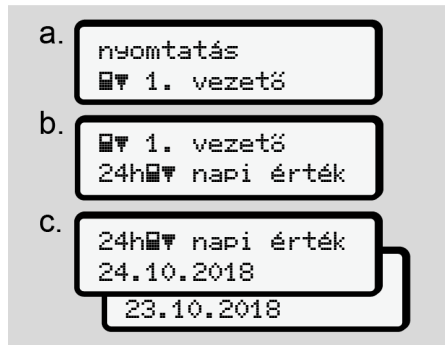


ábra 84: Nem = Nyomtatás helyi idő szerint

### A napi érték kinyomtatása

#### MEGJEGYZÉS

Lehetőleg reggel készítse el az előző napra vonatkozó nyomatot. Ezzel győződhethet meg arról, hogy az előző nap utoljára rögzített tevékenységét a nyomat már figyelembe veszi.

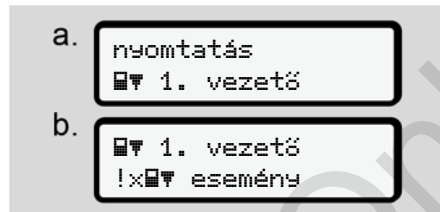


ábra 85: Menüsorrend: Nyomtatás – vezető-1 napi értéke

A kiválasztásnak megfelelően megtörténik a választott nap összes tevékenységének kinyomtatása.

→ *Nyomatok (példa)* [▶ 116]

### Az eredmények kinyomtatása



ábra 86: Menüsorrend: Kinyomtatás - Események

A kiválasztásnak megfelelően sor kerül a tárolt vagy még aktív események és zavarok kinyomtatására.

→ *Műszaki adatok* [▶ 120]

### A tevékenységek kinyomtatása



ábra 87: Menüsorrend: Kinyomtatás - Tevékenységek

A kiválasztott naptól kezdődően létrejön az utolsó 7 munkanap tevékenységének kinyomtatása.

→ *A járművezető tevékenységei* [▶ 121]

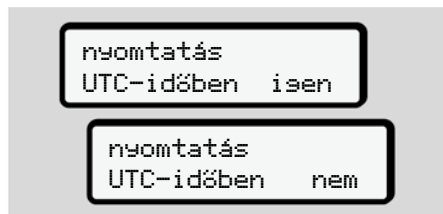
### ▶ Kinyomtatás Jármű menüpont

Ezzel a menüponttal a főtároló járműadatai nyomtathatók ki.

Válassza ki a kívánt funkciót (az alábbiakban leírva).

7

Ezt követően lekérdezésre kerül a kívánt időpont.



ábra 88: Nem = Nyomtatás helyi idő szerint

## A napi érték kinyomtatása

### MEGJEGYZÉS

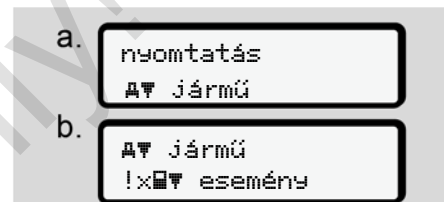
Lehetőleg reggel készítse el az előző napra vonatkozó nyomatot. Ezzel győződhet meg arról, hogy az előző nap utoljára rögzített tevékenységét a nyomtatás már figyelembe veszi.



ábra 89: Menüsorrend: Kinyomtatás – Járművezető-1 és vezető-1 napi értéke

A kiválasztásnak megfelelően bekövetkezik az összes járművezetői tevékenység kinyomtatása kronológiai (időrendi) sorrendben különválasztva, járművezető-1 / Járművezető-2 szerint.  
➔ *Napi kinyomtatása* [ 118]

## Az eredmények kinyomtatása [jármű]



ábra 90: Menüsorrend: Kinyomtatás - Események Jármű

A kiválasztásnak megfelelően sor kerül a tárolt vagy még aktív események és zavarok kinyomtatására.

➔ *A jármű eseményei/zavarai* [ 119]

## A sebességtűllépések kinyomtatása



ábra 91: Menüsorrend: Kinyomtatás - Sebességtűllépés

A kiválasztásnak megfelelően sor kerül a DTCO 4.0-ben beállított sebességérték túllépéseinek kinyomtatására.

➔ *Sebességtúllépések* [▶ 120]

### A műszaki adatok kinyomtatása



ábra 92: Menüsorrend: Kinyomtatás - Műszaki adatok

A kiválasztásnak megfelelően sor kerül a járműazonosítóra, a jeladó-azonosítóra és a kalibrálásra vonatkozó adatok kinyomtatására.

➔ *Műszaki adatok* [▶ 120]

### A csatlakoztatott tachográf-kártyák információinak kinyomtatása

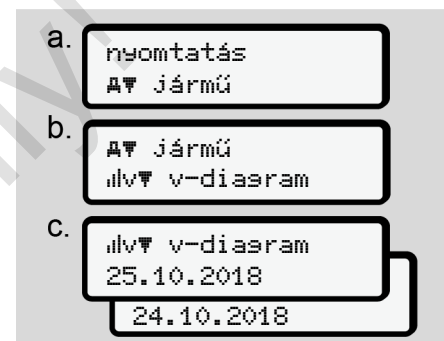


ábra 93: Menüsorrend: Kinyomtatás – Tachográf-kártyák információi

A rendszer kinyomtatja az összes csatlakoztatott tachográfkártya-fajta adatait.

➔ *Behelyezett tachográf-kártyák* [▶ 123]

### A v-diagram kinyomtatása

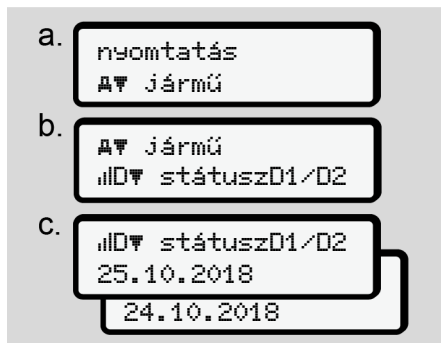


ábra 94: Menüsorrend: Kinyomtatás - v-diagram

A kiválasztott naptól kezdődően létrejön a sebességi diagram kinyomtatása.

➔ *v-diagram* [▶ 121]

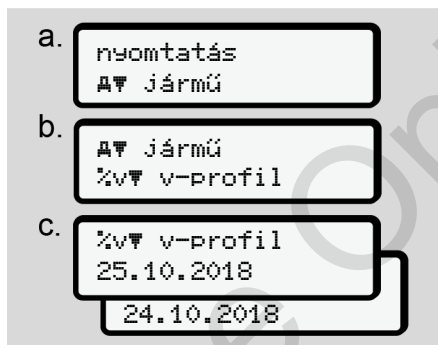
7

**D1/D2 státusz kinyomtatása (opció)**

ábra 95: Menüsorrend: Kinyomtatás - D1/D2 státusz

A kiválasztott naptól kezdődően létrejön az utolsó 7 munkanap belépési státusz kinyomtatása.

➔ *D1/D2 státusz-diagram (opció)*  
[ 122]

**Sebesség-profil kinyomtatása (opcionális)**

ábra 96: Menüsorrend: Kinyomtatás - Sebességprofil

A kiválasztásnak megfelelően sor kerül a haladási sebességek profiljának kinyomtatására.

➔ *Sebesség-profil (opcionális)* [ 122]

**Forgásfrekvencia profiljainak kinyomtatása (opcionális)**

ábra 97: Menüsorrend: Kinyomtatás - Forgásfrekvencia profilok

A kiválasztásnak megfelelően sor kerül a motorfordulat profiljának kinyomtatására.

➔ *Forgásfrekvencia-profil (opció)* [ 122]



► **Bevitel Járművezető-1 /  
járművezető-2 menüpont**

**Az ország bevitel**

A vezetői kártya behelyezésénél vagy kihúzásánál végzett ország-megadás mellett az országra vonatkozó adatbevittelt ebben a menüpontban is elvégezheti.

**MEGJEGYZÉS**

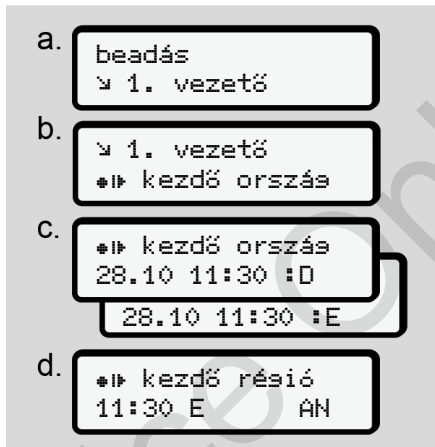
A rendelet szerint a járművezető-1-nek és a járművezető-2-nek is, külön-külön azt az országot kell a tachográfba bevennie, amelyben műszakját megkezdi vagy befejezi.

**Megjegyzés:**

- A folyamat azonos mindkét járművezetőnél.

**Ország kezdete**

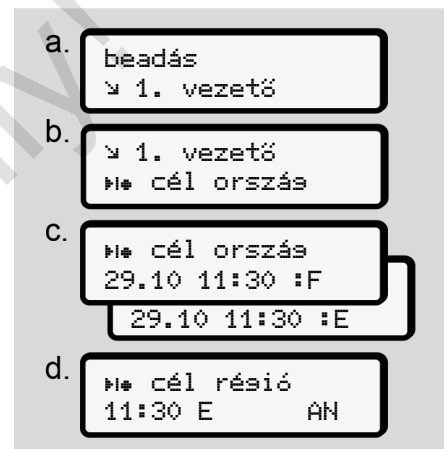
Válassza ki a megnevezett funkciókat lépésenként.



ábra 98: Menüsorrend: Bevitel - Ország kezdete

Ha országgént Spanyolországot választotta, akkor a rendszer automatikusan felkéri a régió megadására (d lépés).

**Ország vége**



ábra 99: Menüsorrend: Bevitel - Ország Vége

Ha országgént Spanyolországot választotta, akkor a rendszer automatikusan felkéri a régió megadására (d lépés).

7

### A személyes ITS-adatok beállításainak módosítása

a. beadás  
 ▾ 1. vezető

b. ▾ 1. vezető  
 ? ▾ Beállítások

c. ? ▾ ITS adatok  
 kijelzése

d. 1 ITS adatok  
 kijelzése? I/en  
 kijelzése? Nem

ábra 100: Menüsorrend: Bevitel - személyes adatok

→ Járművezetői kártya első behelyezése [ 63]

### A személyes VDO-adatok beállításainak módosítása

a. beadás  
 ▾ 1. vezető

b. ▾ 1. vezető  
 ? ▾ Beállítások

c. ? ▾ VDO adatok  
 kijelzése

d. 1 VDO adatok  
 kijelzése? I/en  
 kijelzése? Nem

ábra 101: Menüsorrend: Bevitel - Különleges személyes adatok

→ Járművezetői kártya első behelyezése [ 63]

### Távvezérlő aktiválása

a. beadás  
 ▾ 1. vezető

b. ▾ 1. vezető  
 ? ▾ Beállítások

c. ▾ 1. vezető  
 R távelérés

d. R távelérés  
 enged? I/en  
 enged? nem

e. R1 eszköz  
 párosít.12345678

ábra 102: Menüsorrend: Bevitel - Távvezérlő aktiválása

#### Előfeltételek:

- A tachográfhoz DTCO® SmartLink (opcionális) egységet csatlakoztattak.

- A bluetooth-képes készülék kapcsolatot alakít ki a DTCO® SmartLink egy-séggel.

Így járjon el, ha párosítani szeretné a DTCO® SmartLink egységet, az Önnél lévő készülékkel:

1. A DTCO 4.0 kijelzője számsort mutat **(e lépés)**.
2. Bluetooth-képes készülékén adja meg ezt a számsort.

A két készülék párosítva, és kész a táv-vezérlésre.

### MEGJEGYZÉS

A távirányító használata esetén a el-használó maga felel az adatbevitel jog-szabályban megkövetelt teljességéért és helyességéért és a távirányító hasz-nálatával ezt elismeri.

A távirányító használatát nem írja elő jogszabály. A felhasználásra saját fele-lősségére kerül sor.

A távirányító-használat időszaka ki-nyomtatható és megjeleníthető.

➔ *Napi kinyomtatása [ 118]*

### ► Bevitel Jármű menüpont

#### Out kezdet / vége bevitel

Amennyiben ön a járművel a rendelet ér-vényességi területén kívül halad, akkor ön alábbi menüben az **Out of Scope** funkciót beállíthatja, illetve ismét befejez-heti.

A következő esetek az érvényességi kö-rön kívül lehetnek:

- Közlekedés közforgalom elől elzárt utakon

- AETR-országokon kívüli járatok
- Olyan járatok, amelyek esetében jár-mű összetömegére vonatkozóan nem kötelező a DTCO 4.0 használata a szabályzat szerint.

Válassza ki a megnevezett funkciókat lé-pésenként.



ábra 103: Menüsorrend: Bevitel - Out kezdete / vége

### MEGJEGYZÉS

Az **Out of Scope** funkció beállítása automatikusan befejeződik, mielőtt ön egy járművezetői kártyát helyez a kártyanyílásba, vagy azt onnan kiveszi.

7

**Komp/ vonat kezdet / vég bevitel**

A jármű megfelelő szállítási pozíciójának felvételét követően jegyezze be a járműve kompon vagy vonaton történő tartózkodását.

**MEGJEGYZÉS**

Az (EU)2016/799 rendelet hatályos időállapotú 1 C függeléke alapján a **Komp/ Vonat** feljegyzést még azt megelőzően kell indítani, mielőtt a jármű motorját kikapcsolják a kompon/ vonaton.

1. Válassza ki az alábbi menüpontokat:



ábra 104: Menüsorrend: Bevitel - Komp/ vonat

2. Állítsa be, hogy mikortól meddig tartózkodik a kompon/ vonaton.

A **Komp/ vonat** feljegyzése befejeződik akkor, ha ezt a menüben kikapcsolták, vagy kivették a járművezetői kártyát.

**MEGJEGYZÉS**

Ha a kompon/ vonaton kiveszik a kártyák, és ismét behelyezik, akkor a **Komp/ vonat** bevitelt ismét be kell állítani.

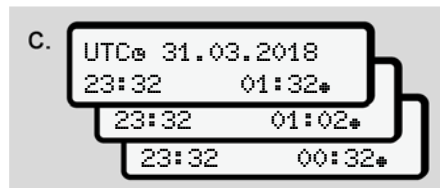
**A helyi idő beállítása****MEGJEGYZÉS**

Ennek megváltoztatása előtt célszerű megismernedni az időzónák fejezetét.

→ *Időzónák [ 31 ]*



ábra 105: Menüsorrend: Bevitel - Helyi idő



ábra 106: Menüsorrend: Bevitel - Helyi idő bevitel

Az alapértelmezett kijelzés tekintetében megadhatja a helyi időzóna pontos idejét, valamint testre szabhatja a nyári időszámítás kezdetét és végét.

Ez utóbbira  $\pm 30$  perces lépésekre kerül sor.

### MEGJEGYZÉS

Vegye figyelembe az ön országára vonatkozó jogszabályi rendelkezéseket.

### A vállalkozás helyi idejének beállítása

A munkaidő egyszerű kiszámításához a DTCO 4.0 olyan munkaidő-számlálóval rendelkezik, ami a vállalkozás helyi ideje alapján dolgozik.

Ezeket az információkat az előoldali interfész segítségével hívhatja le.

1. Válassza ki az alábbi menüpontokat:



ábra 107: Menüsorrend: Bevitel - Helyi idő

2. A b lépésben írja be a vállalkozás székhelyének dátumát és idejét, valamint az UTC-időhöz viszonyított eltérést.

### Kiegészítő funkció jóváhagyása

A DTCO 4.0 egységen licenzkód megadásával további funkciókat engedélyezhet.



ábra 108: Menüsorrend: Bevitel - Licenzkód

### MEGJEGYZÉS

A megfelelő licenzkód megadását követően ez teljes egészében megjelenik, és már nem módosítható.

Ebben az esetben a kiegészítő funkciók már engedélyezésre kerültek.

### MEGJEGYZÉS

A licenzkód a VDO Online Shop-ban vásárolható meg.

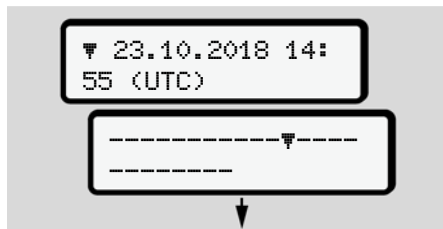
### ► Kijelzés Járművezető-1 / járművezető-2 menüpont

Ezzel a menüponttal egy bedugott járművezetői kártya adatai jelezhetők ki.

### MEGJEGYZÉS

Egy kinyomtatáshoz hasonlóan az adatok a kijelzőn megjelennek, de egy kinyomtatott sor (24 karakter) két sorra terjedő ábrázolásban látható.

7



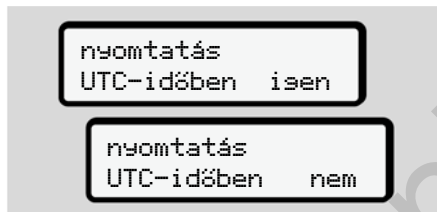
ábra 109: Példa az adatok kijelzésére

Ha az információknak a **▼** **▼** billentyűvel történő átlapozásakor önök visszafelé lapoznak, akkor csak kb. 20 sort tudnak felhívni korábbról.

A **■** billentyűvel lehet a kijelzésből kilépni.

Megjegyzés:

- Az adatmegjelenítési funkciók megnyitása megegyezik az adatnyomtatási funkcióval. Éppen ezért ez a rész ezt már nem részletezi.
- Minden kijelzést kívánság szerint helyi idő szerint is lehívhatja.



ábra 110: Nem – Nyomtatás helyi idő szerint

- Lépésenként válassza ki a lehetséges kijelzéseket az 1 járművezető vagy a 2 járművezető tekintetében.



ábra 111: Vezető-1 kijelzésének menüsorrendje

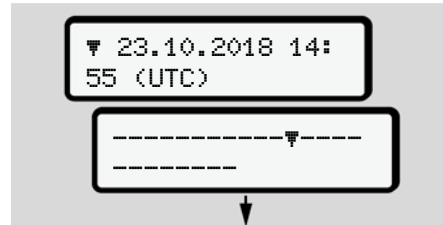
A kiválasztott nap összes tevékenysége, vagy az összes elmentett vagy még aktív események és zavarok visszalapozással megjeleníthetők.

### ► Kijelzés Jármű menüpont

Ezzel a menüponttal a főtároló adatai jelezhetőek ki.

#### MEGJEGYZÉS

Egy kinyomtatáshoz hasonlóan az adatok a kijelzőn megjelennek, de egy ki-nyomtatott sor (24 karakter) két sorra terjedő ábrázolásban látható.



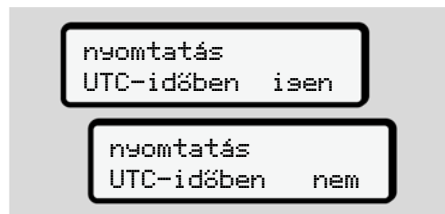
ábra 112: Példa az adatok kijelzésére

Ha az információknak a **▼** **▼** billentyűvel történő átlapozásakor önök visszafelé lapoznak, akkor csak kb. 20 sort tudnak felhívni korábbról.

A **■** billentyűvel lehet a kijelzésből kilépni.

Megjegyzés:

- Az adatmegjelenítési funkciók megnyitása megegyezik az adatnyomtatási funkcióval. Eppen ezért ez a rész ezt már nem részletezi.
- Minden kijelzést kívánság szerint helyi idő szerint is lehívhatja.



ábra 113: Nem - Kijelzés helyi idő szerint

Válassza ki a megnevezett funkciókat lépésenként:

- Az összes járművezetői tevékenység megjelenítése kronológiai sorrendben.
- Az össze elmentett vagy még aktív események és zavarok megjelenítése.
- A sebesség kiválasztott érték túllépésének megjelenítését.

- A jármű, a jeladó vagy kalibrálás azonosítási adatainak megjelenítése.

Vagy

- A bejegyzett vállalat vállalati kártyája számának megjelenítése. Ha a vállalat nincs bejelentve, akkor a \_ jelenik meg.



ábra 114: A járműkijelzés menüsorrendje

# Üzenetek

Az üzenetek jelentése

Különleges üzenetek

A lehetséges események áttekintése

A lehetséges zavarok áttekintése

Vezetési idő figyelmeztetései

A lehetséges kezelési utasítások áttekintése



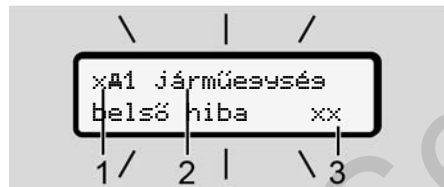
## Üzenetek

### ■ Az üzenetek jelentése

A komponensek egyikében, a készülékben vagy kezelésben bekövetkező hibák fellépésüket követően azonnal megjelennek a kijelzőn.

Az alábbi jellemzőkkel bírnak:

!	esemény
✘	Zavar
⏸	Vezetési idővel kapcsolatos figyelmeztetés
⏸	Kezelési tájékoztató:



ábra 115: Egy üzenet kijelzése (időnként villog)

(1) Piktogram-kombináció, adott esetben a kártyanyílás számával

(2) Az üzenet olvasható szövege

(3) Hibakód

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

#### Figyelem-elterelés a készülék üzenetei útján

Figyelme elterelődhet akkor, ha menet közben üzenet jelenik meg a kijelzőn, vagy az egység automatikusan kidobja a kártyát.

- A járművezető ne törődjön az üzenetekkel, hanem teljes figyelmét összpontosítsa a közúti forgalomra.

### MEGJEGYZÉS

A tachográf-kártyára vonatkozó üzeneteknél a piktogram mellett a megfelelő kártyanyílás száma is látható.

### ► Az üzenetek ismertetőjelei

#### Események, zavarok

- Az események vagy üzemzavarok kijelzésénél a kijelző háttér-világítása kb. 30 másodpercig villog. Az ok piktogrammal, üzenetszöveggel, és hibakóddal jelenik meg.
- Ezt az üzenetet a **OK** billentyűvel kell nyugtázni.
- A DTCO 4.0 az eseményt vagy üzemzavart a gyűjtőmemóriára és a járművezetői kártyára is elmenti (a rendelet tárolásra vonatkozó előírásai szerint). Ezek az adatok a menüfunkción keresztül a kijelzőbe hozhatók vagy ki nyomtathatók.

### MEGJEGYZÉS

Amennyiben egy esemény állandóan megismétlődik, akkor egy feljogosított szakműhelyt kell felkeresni.

## MEGJEGYZÉS

### Magartartás működési hibánál

A tachográf működési hibája esetén a járművezető köteles a tachográf által megfelelően fel nem jegyzett vagy ki nem nyomtatott tevékenység-adatokat egy külön lapra, vagy a nyomat hátoldalára feljegyezni.

→ *Tevékenységeket kézzel bejegyezni*  
[ 55]

### Vezetési idő figyelmeztetései

- Ez az üzenet a **vezetési idő betartására figyelmezteti** a járművezetőt.
- Az üzenetet villogó háttér-világítással jelzi, és a **OK** billentyűvel nyugtázni kell.

### Kezelési utasítások

A kezelési utasítások villogó háttérvilágítás **nélkül** jelennek meg, és 3 illetve 30 másodperc elteltével automatikusan kialszanak (az egyes üzeneteket is beleértve).

### DTCO 4.0-képes kijelző műszerek

Ha a járműbe a DTCO 4.0 kommunikációra alkalmas kijelző műszer van beszerelve, akkor a **T** funkcióellenőrzése a DTCO 4.0 üzeneteire hivatkozik.

## MEGJEGYZÉS

Részletes információkat járműve üzemeltetési útmutatójában találhat.

### ► Az üzenetek nyugtázása

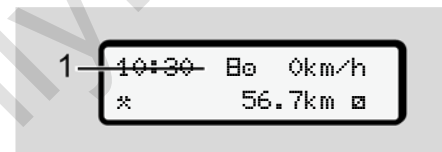
1. Nyomja meg a **OK** gombot. Ennek során jóváhagyta az üzenetet, és megszűnik a háttérvilágítás villogása.
2. Nyomja meg ismét a **OK** gombot. Ennek során megszűnik az üzenet, és ismét megjelenik az előzőleg beállított standard kijelzés.

### Megjegyzések:

A kezelési utasítás a **OK** billentyűvel végzett első nyugtázás után kialszik. Több üzenet jelentkezésekor az egyes üzeneteket egymás után nyugtázni kell.

## ■ Különleges üzenetek

### ► Előállítási állapot



ábra 116: Standard kijelzés - előállítási állapot

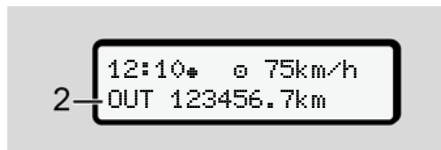
Ha a DTCO 4.0 ellenőrző egységként még nincs aktiválva, akkor megjelenik az **Előállítási állapot**, **E**szimbólum **(1)**.

A DTCO 4.0 kizárólag szervizkártyát fogad el.

## MEGJEGYZÉS

A DTCO 4.0 egységet feljogosított szakműhellyel helyeztesse üzembe.

### ► OUT (területi hatály elhagyása)



ábra 117: Standard kijelzés - Out of scope kijelzés

Ha a jármű elhagyja a rendelet területi hatálya alatti területet, akkor az OUT (2) jelenik meg.

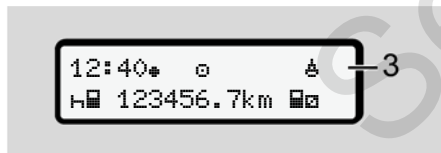
→ *Megnevezések* [▶ 10]

Ez a funkció a menün keresztül állítható be

→ *Out kezdet / vége bevitel* [▶ 91]

Tetszés szerinti gomb megnyomásával más kijelzésre léphet át.

### ► Komp/ vonatút



ábra 118: Standard kijelzés - Komp/ vonatút

Ha a **3** szimbólum világít, akkor a jármű kompon vagy vonaton van.

Ez a funkció a menün keresztül állítható be.

→ *Komp/ vonat kezdet / vég bevitel*  
[▶ 92]

### MEGJEGYZÉS

Ügyeljen arra is, hogy a jármű szállítási célú felrakódása előtt be legyen kapcsolva ez a funkció és aktuális tevékenysége.

Tetszés szerinti gomb megnyomásával más kijelzésre léphet át.

### ■ A lehetséges események áttekintése

Üzenet	Lehetséges okok	Intézkedés
!@ A biztonság messértése	Az adattárban jelentkező hiba; a DTCO 4.0-ben az adatbiztonság már nem garantált. A jeladó adatai már nem megbízhatók. A DTCO 4.0 háza jogosítatlanul kinyitásra került.	Az üzenetet nyugtázni.
!@ 1 A biztonság messértése	A kártyareteszelés zavart vagy meghibásodott. A DTCO 4.0 egy előzetesen korrekt módon behelyezett tachográf-kártyát már nem ismer fel. A tachográf-kártya identitása vagy valósága nincs rendben, vagy a tachográf-kártyán regisztrált adatok nem megbízhatóak.	Az üzenetet nyugtázni. Ha a DTCO 4.0 a biztonság olyan megsértéseit ismeri fel, amelyek a tachográf-kártyán lévő adatok korrektségét már nem biztosítják, akkor a tachográf-kártya automatikusan – menet közben is – kicserélésre kerül! A tachográf-kártyát ismét be kell helyezni, vagy meg kell vizsgáltatni.
!† Feszültsésmesszakadás	A feszültséget lekapcsolták vagy a DTCO 4.0 / jeladó tápfeszültsége túl alacsony vagy túl magas volt. Ez az üzenet a motor indításakor is megjelenhet.	Az üzenetet nyugtázni.
!M Jeladóhiba	Zavar van a jeladóval folytatott kommunikációban. Ez az üzenet feszültség-megszakadás esetén is megjelenik.	Az üzenetet nyugtázni.

Üzenet	Lehetséges okok	Intézkedés
!A] Mozdás-konfliktus	A járműmozgás értékelése tekintetében a független jelforrás és a jeladó között felmerült ellentmondás. A jármű szállításánál esetlegesen nem állították be a funkciót (komp/vonat).	Az üzenetet nyugtázni. Keressen fel egy felhatalmazott szakműhelyt.
!§ GNSS hiányzik	Nincs helyzetadat három órás kumulált vezetési időről.	Az üzenetet nyugtázni.
!e Időütközés	A DTCO 4.0 belső órájának ideje és a GNSS-jel időinformációi között több mint egy perc eltérés tapasztalható.	Az üzenetet nyugtázni.
!Y DSRC komm.zavar	A DTCO 4.0 és a külső DSRC-CAN-modul között kommunikációs hiba lépett fel.	Az üzenetet nyugtázni. Többszöri fellépése esetén keressen fel egy felhatalmazott szakműhelyt.
!o■ Vezetés érvényes kártya nélkül	Az utat az 1. kártyanyílásba helyezett érvényes kártya nélkül kezdték meg. Az üzenet akkor is megjelenik, ha menet előtti vagy alatti csatlakoztatáskor a rendszer meg nem engedett kártyakombinációt észlel.	Az üzenetet nyugtázni. A járművet meg kell állítani és az érvényes járművezetői kártyát be kell dugni. Adott esetben húzza ki a csatlakoztatott vállalkozói-/ellenőrző-kártyát a DTCO 4.0 készülékből.
!■o1 Behelyezés menet közben	A járművezetői kártya a menetüzem megkezdése után került bedugásra.	Az üzenetet nyugtázni.
!oel Időátfedés	A jelen tachográf beállított UTC-ideje az előző tachográf UTC-idejéhez képest késik. Ebből egy negatív idődifferencia adódik.	Az üzenetet nyugtázni. Meg kell állapítani a nem korrekt UTC-időt mutató tachográfot, és gondoskodni kell arról, hogy egy jogosított műhely a tachográfot mihamarabb ellenőrizze és korrigálja.

8

Üzenet	Lehetséges okok	Intézkedés
!E1 Érvénytelen kártya	A tachográf-kártya vagy lejárt, még nem érvényes vagy a hitelesítés nem sikerült. Az a bedugott járművezetői kártya, amely a napi váltás után érvénytelen, a jármű leállítása után automatikusan – felszólítás nélkül – beírásra és kidobásra kerül.	Az üzenetet nyugtázni. A tachográf-kártyát ellenőrizni, és még egyszer be kell helyezni.
!E2 Kártya-konfliktus	A két tachográf-kártyának nem szabad együtt a DTCO 4.0-ben bedugva lenni. Például egy vállalati kártya egy ellenőrző kártyával együtt van behelyezve.	Az üzenetet nyugtázni. A megfelelő tachográf-kártyát a kártya-aknából ki kell venni.
!E41 Kártya nincs lezárva	A járművezető kártya az utolsó tachográfból nem került korrekt kivételre. Adott körülmények között a járművezetőre vonatkozó adatok nem kerültek tárolásra.	Az üzenetet nyugtázni.
>> Sebess.túlmasas	A beállított, megengedett maximális sebesség több mint 60 másodpercre túllépésre került.	Az üzenetet nyugtázni. A sebességet csökkenteni.

### ■ A lehetséges zavarok áttekintése

Üzenet	Lehetséges ok	Intézkedés
xA Készülékzavar	Lényeges zavar a DTCO 4.0-ben, aminek a következő ki-váltó okai lehetnek: Váratlan program- vagy feldolgozási időhiba.	Az üzenetet nyugtázní.
	Billentyűelemek blokkolva vagy hosszabb időn keresztül egyidejűleg lenyomva vannak.	A billentyűelemek funkcióját felül kell vizsgálni.
	Zavar a külső egységekkel való kommunikációnál.	A összekötő vezetékeket, vagy a külső készülékek működését felhatalmazott szakműhelyben ellenőriztetni kell.
	Zavar a kijelző műszerrel történő kommunikációval.	A összekötő vezetékeket, vagy a kijelző-készülékek működését felhatalmazott szakműhelyben ellenőriztetni kell.
	Zavar az impulzuskimeneten.	A összekötő vezetékeket, vagy a csatlakoztatott vezérlőkészülék működését felhatalmazott szakműhelyben ellenőriztetni kell.
xA1 Készülékzavar	Zavar a kártyamechanikában, például a kártyareteszelés nincs zárva.	A tachográf-kártyát ki kell venni, és újra be kell helyezni.
xA Óraidőzavar	A DTCO 4.0 UTC-ideje nem plauzibilis, vagy nem előírás szerint telik le. Az adatok inkonzisztenciájának elkerülése érdekében az újólág behelyezett járművezetői / vállalati kártyák nem kerülnek elfogadásra.	Az üzenetet nyugtázní.

8

Üzenet	Lehetséges ok	Intézkedés
x7 Nyomtatózavar	A nyomtató tápfeszültsége kiesett, vagy a nyomtatófej hőmérséklet-érzékelője meghibásodott.	Az üzenetet nyugtázni. A műveletet meg kell ismételni, esetleg ezt megelőzően a gyújtást ki-be kell kapcsolni.
x7 Zavar a letöltés során	Zavar az adatoknak egy külső egységre történő letöltése alatt.	Az üzenetet nyugtázni. Az adatok letöltését meg kell ismételni. A összekötő vezetékeket (pl. kilazult érintkező), vagy a külső készülékeket felhatalmazott szakműhelyben ellenőriztetni kell.
x1 Jeladóhiba	A jeladó az ön-teszt után belső zavart jelez.	Az üzenetet nyugtázni.
x11 Kártyahiba x12 Kártyahiba	A tachográf-kártya kiolvasása/beírása alatt a kommunikációban – például elszennyeződött érintkezők miatt – zavar lépett fel. Az adatok adott esetben hiánytalanul nem regisztrálhatók a járművezetői kártyán.	Az üzenetet nyugtázni. A tachográf-kártya érintkezőinek megtisztítása, majd a kártya ismételt bedugása.
x8 Belső GNSS zavar	A GNSS-egységben hiba lépett fel: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Belső készülékhiba.</li> <li>• Külső GNSS-antenna rövidzárlata (opcionális).</li> <li>• Nincs kapcsolat a külső GNSS-antennával (opcionális)</li> </ul>	Az üzenetet nyugtázni. Keressen fel egy felhatalmazott szakműhelyt.



Üzenet	Lehetséges ok	Intézkedés
xY Belső DSRC zavar	Belső hiba lépett fel a DSRC-modulon. Hiba lépett fel a külső antennán, vagy azt nem csatlakoztatták.	Az üzenetet nyugtázni. A DSRC-modul és az összekötő vezetékek, vagy a külső készülékek működését felhatalmazott szakműhelyben ellenőriztetni kell.

### ■ Vezetési idő figyelmeztetései

Üzenet	Jelentés	Intézkedés
4e1 szünet! 1e04h15 00h15	Szünet beiktatása. Ez az üzenet egy 04:15 órás megszakítatlan vezetési idő után jelenik meg.	Az üzenetet nyugtázni. A járművezetőnek hamarosan szünetet kell beterveznie.
4e1 szünet! 1e04h30 00h15	A vezetési idő túllépésre került. Ez az üzenet egy 4:30 órás megszakítatlan vezetési idő után jelenik meg.	Az üzenetet nyugtázni. Iktasson be szünetet.

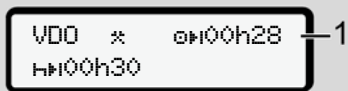
8

**MEGJEGYZÉS**

A DTCO 4.0 a vezetési időket a rendelet által meghatározott szabályok alapján regisztrálja, menti le és számítja ki. A járművezetőt vezetési idejének túllépése előtt időben figyelmezteti.

Ezek a kumulált (összesített) vezetési idők azonban nincsenek kihatással a Megszakítatlan vezetési idő jogi értelmezésére.

► **VDO Counter - kijelzés (opcionális)**




ábra 119: VDO Counter - kijelzés

A második vezetésidő-felügyelet követően a VDO Counter kijelzi, hogy az Ön vezetés ideje (1) véget ért (az Out of Scope esetre nem vonatkozik).

Haladéktalanul iktasson be pihenőidőt.

### ■ A lehetséges kezelési utasítások áttekintése

Üzenet	Jelentés	Intézkedések
¶ Viszén be adatokat	Ha a kézi beviteli procedúra alatt bevétel nem történik, akkor ez a felszólítás jelenik meg.	Megnyomni a  billentyűt és folytatni a bevittelt.
¶ Kinyomtatás nem lehetséges	Pillanatnyilag kinyomtatás nem lehetséges: <ul style="list-style-type: none"> <li>• mert az ADR-változatoknál kikapcsolták a gyújtást,</li> <li>• a hőnyomtató-fej hőmérséklete túl magas,</li> <li>• ha a nyomtató interfésze egy más aktív folyamattal van elfoglalva, például kinyomtatás folyamatban,</li> <li>• vagy ha a tápfeszültség túl magas vagy túl alacsony.</li> </ul>	A kiváltó ok elhárítása után kinyomtatás kérhető.
	Jelenleg nem működik a kijelzés, mert az ADR-változatoknál kikapcsolták a gyújtást.	Gyújtást bekapcsolni, és a kívánt kijelzést ismét beszólítani.
¶¶ Nyomtatás késleltetve	Egy folyamatban levő kinyomtatás megszakad vagy elhalszódik, mivel a hőnyomtató-fej hőmérséklete túl magas.	A lehűlést ki kell várni. A megengedett állapot elérésekor a kinyomtatás automatikusan folytatódik.
¶¶ Nincs papír	A nyomtatóban nincs papír, vagy a nyomtatófiókot nem helyezték be megfelelően. A nyomtatási utasítás visszautasításra kerül, illetve a folyamatban lévő kinyomtatás megszakításra kerül.	Új papírtekercs behelyezése. Nyomtatófiók megfelelő behelyezése. A megszakadt nyomtatási folyamatot a menüből újra kell indítani.


8

Üzenet	Jelentés	Intézkedések
4E Kidobás nem lehetséges	<p>A tachográf-kártya bekérése visszautasításra kerül:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• mert valószínűleg adatokat olvasnak be vagy adatokat közvetítenek.</li> <li>• egy helyesen beolvasott járművezetői kártyát a regisztrált perc raszteren belül ismét felhívják,</li> <li>• mert az UTC-idő szerint egy napváltás történik,</li> <li>• A jármű indul,</li> <li>• Vagy az ADR-változatoknál kikapcsolták a gyűjtést.</li> </ul>	<p>Várjanak addig, amíg a DTCO 4.0 a funkciót engedélyezi, vagy szüntessék meg az okát: Megállítani a járművet vagy bekapcsolni a gyűjtést.</p> <p>Ezt követően kérjük ki ismét a tachográf-kártyát.</p>
4E?1 Feljegyz. inkonzisztens	<p>A járművezetői kártyán regisztrált napi adatok időbeli sorrendjében inkonzisztencia (ellentmondás) van.</p>	<p>Ez az üzenet mindaddig megjelenhet, amíg a hibás feljegyzéseket új adatok felül nem írták.</p> <p>Ha az üzenet állandóan megjelenik, akkor a tachográf-kártyát meg kell vizsgálatni.</p>
4E?c Kártya kidobása	<p>Az adatok vezetői kártyára való írásánál hiba lépett fel.</p>	<p>A kártyakidobás során a rendszer ismét megkísérli a kártyával történő kommunikációt. Amennyiben ez a kísérlet se sikerül, úgy automatikusan megkezdí az utoljára ehhez a kártyához elmentett műveletek nyomtatása.</p>

Üzenet	Jelentés	Intézkedések
4E1 Hibás kártya	A bedugott tachográf-kártya feldolgozása során hiba lépett fel. A tachográf-kártya elfogadása nem történik meg, és az ismét kidobásra kerül.	A tachográf-kártyát az érintkezők megtisztítása után ismét be kell dugni. Ha az üzenet újra megjelenik, akkor ellenőrizni kell, hogy egy másik tachográf-kártya beolvasása korrekten megtörténik-e.
4E1 Helytelen kártya	A bedugott kártya nem tachográf-kártya. A kártya elfogadása nem történik meg, és az ismét kidobásra kerül.	Érvényes tachográf-kártyát dugjanak be.
4A1 Készülékzavar	Zavar a kártyamechanikában, például a kártyareteszelés nincs zárva.	A tachográf-kártyát ki kell venni, és újra be kell dugni.
4A Készülékzavar	Zavar az impulzuskimeneten.	Meg kell vizsgálni az összekötő vezetékeket, vagy a csatlakoztatott vezérlőegység működését.
4A Készülékzavar	A DTCO 4.0-nek súlyos zavara van vagy egy komoly időhiba lépett fel. Például nem reális UTC-idő. A tachográf-kártya elfogadása nem történik meg, és az ismét kidobásra kerül.	Gondoskodni kell arról, hogy a tachográfot egy jogosított szakműhely mielőbb megvizsgálja, szükség esetén kicserélje. Kérjük, vegyék figyelembe a tachográf hibás működésével kapcsolatban megadott tájékoztatót. → <i>Események, zavarok</i> [ 97]

► Kezelési tájékoztató, mint információ

Üzenet	Jelentés	Intézkedések
☐ Nincs adat!	A menüfunkció nem hívható elő: <ul style="list-style-type: none"> <li>• A kártyanyílásba járművezetői kártya nem került behelyezésre.</li> <li>• A kártyanyílásba vállalati / ellenőrző kártyát helyeztek.</li> </ul>	Ezek a tájékoztatások 3 másodperc elteltével automatikusan törlődnek. Intézkedések nem szükségesek.
Nyomtatás elindítva ...	A választott funkció visszajelentése.	
Bevitel elmentve	Annak visszajelzése, hogy a DTCO 4.0 a bevitelt tárolta.	
A kijelzés nem lehetséges!	Amíg egy kinyomtatási művelet folyik, addig adatok kijelzésére nem kerülhet sor.	
Várjon!	A tachográf-kártya komplett kiolvasása még nem történt meg. Menüfunkciók behívására nincs lehetőség.	Ezek a tájékoztatások 3 másodperc elteltével automatikusan törlődnek. Intézkedések nem szükségesek.
📄 AS Kalibrálás 18 nap múlva	A következő időszaki vizsgálat például 18 nap után lesz elvégezve. A szükséges vizsgálatokat a műszaki változások miatt nem lehet figyelembe venni. Egy jogosított szakműhely beprogramozhatja, hogy a figyelmeztetés melyik nap jelenjen meg. → <i>Ellenőrzési kötelezettség [ 136]</i>	
☐ 1 érvénytelen 15 nap múlva	Például a tachográf szabaddá vált kártyája nem érvényes 15 napig. Egy jogosított szakműhely beprogramozhatja, hogy a figyelmeztetés melyik nap jelenjen meg.	

<b>Üzenet</b>	<b>Jelentés</b>	<b>Intézkedések</b>
 1 Letöltés 7 nap múlva	A járművezetői kártya következő adatletöltése például 7 nap múlva (alapbeállítás) esedékes. Egy jogosított szakműhely beprogramozhatja, hogy a figyelmeztetés melyik nap jelenjen meg.	

## **Nyomtatni**

**A nyomtatással kapcsolatos figyelmeztetések**

**Nyomtatás indítása**

**Nyomtatás megszakad**

**Nyomtatópapír pótlása**

**Papírtorlódás megszüntetése**

**A nyomatok megőrzése**

**Nyomatok (példa)**

**A nyomatok magyarázata**

**Események, hibák jelzései**

Service Only



## Nyomtatni

### ■ A nyomtatással kapcsolatos figyelmeztetések

#### MEGJEGYZÉS

Minden nyomtatás elején, kb. 5 centiméteres üres szakasz található.

#### MEGJEGYZÉS

Kérésre a nyomtatót el lehet látni egy cég-specifikus jelzéssel.

### ■ Nyomtatás indítása

#### MEGJEGYZÉS

A nyomtatás előfeltételei:

- A jármű áll.
- A DTCO 4.0 ADR-változatánál: A gyújtás bekapcsolva.
- Papírtekercs behelyezve.
- A nyomtatófiók zárva.



1. vezető  
24h napi érték

ábra 120: Napi érték nyomtatás példája

1. Válassza ki a **▲/▼** gombokkal és a **OK** gombbal a kívánt Nyomtatás Vezető-1 > Napi érték pontot:  
→ Navigálás a menüfunkciók között [ 82]
2. Válassza ki és hagyja jóvá a kívánt napot és nyomtat-típust (UTC- vagy helyi idő).

3. A nyomtatás körülbelül 3 másodperc múlva kezdődik.  
Várjon, amíg a kinyomtatásnak vége van.
4. A nyomtatás a leszakító-peremen leválasztható.



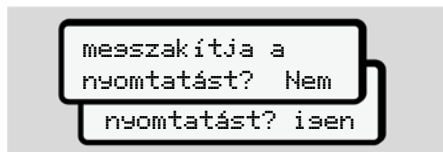
ábra 121: Nyomtatás leválasztása

#### MEGJEGYZÉS

Ügyeljen arra, hogy a nyomtatás leszakító-sakor a kártyanyílások legyenek lezárva, így azokba nem kerülhetnek papírdarabok, vagy a kártya-bevezető nem sérülhet meg.

## ■ Nyomtatás megszakad

- A nyomtatás idő előtti megszakításához nyomja meg a **OK** gombot. Az alábbi kérdés jelenik meg:



ábra 122: Nyomtatás megszakad

Válassza ki a kívánt funkciót a **▲** / **▼** billentyűkkel és a **OK** billentyűvel nyugtázza.

## ■ Nyomtatópapír pótlása

### ▶ Papírvég

- A papír végének közeledtét egy színes jelölés jelzi a nyomtatás hátoldalán.
- A papírvégénél megjelenik a következő üzenet:



ábra 123: Bejelentés - nincs papír

- A papírvég nyomtatás közben elérve: Az új papírtekerccs behelyezését követően a nyomtatást a menüfunkciókkal újra kell indítani.

## ▶ Papírtekerccs cseréje

### MEGJEGYZÉS

Kizárólag az alábbi jelzésekkel ellátott, eredeti VDO-nyomtatópapírt használjon:

- Tachográf-típus (DTCO 4.0) **184** jóváhagyási jellel
- **174** vagy **189** jóváhagyási jelzés.



ábra 124: Megnyomni a kireteszelő billentyűt

1. Nyomja befelé a nyomtató takarólemezén lévő kireteszelő-felületet. Kinyílik a nyomtatófiók.

**⚠ VIGYÁZAT****Égési sérülés veszélye**

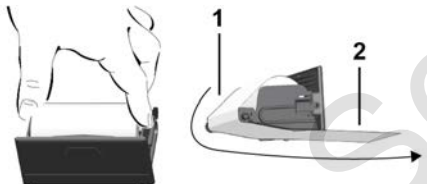
A nyomtatófej nagyon forró lehet.

- A nyomtatófiók kivételét követően ne nyúljon a nyomtatórekeszbe.

**MEGJEGYZÉS****Tárgyak miatti sérülés veszélye**

A nyomtatósérülés elkerülése érdekében:

- A nyomtatófiókba nem szabad tárgyakat helyezni.
2. A nyomtatófiókot mindkét oldalon fogja meg, és húzza ki a nyomtatóból.



ábra 125: Papírtekerccset behelyezni

3. A papír végével felfelé helyezzen új papírtekerccset a nyomtatófiókba.
4. A papír szürkén nyomott részét vezesse át a terelőgörgő (1) feletti vezetőelemhez.

**MEGJEGYZÉS**

Ügyeljen arra, hogy a papírtekerccs ne szoruljon a nyomtatófiókban és a papír eleje (2) kinyúljon a nyomtatófiók pereme (leszakító-perem) alatt!

5. Beakadásáig tolja be a nyomtatófiókot a kártyafiókba.

A nyomtató üzemképes állapotban van.

**■ Papírtorlódás megszüntetése**

Papír-torlódásnál:

1. Nyissa ki a nyomtatófiókot.
2. A szétforgácsolódott papírt válassza le a papírtekercsről, és az esetleges papírmaradványokat távolítsa el a nyomtatófiókból.
3. Helyezze be ismét a papírtekerccset, és beakadásáig tolja be a nyomtatófiókot a kártyafiókba.
  - ➔ *Nyomtatópapír pótlása* [▶ 114]

9

## ■ A nyomatok megőrzése

Gondoskodni kell arról, hogy a kinyomtatott adatok sem fény- vagy napfénybesugárzás által, sem nedvesség vagy hő hatására, ne hibásodjanak meg (olvashatatlanság).

A kinyomtatott adatokat a járműüzemeltetőnek/vállalkozónak legalább egy évig meg kell őriznie.

## ■ Nyomatok (példa)

1	GEN1
1	GEN2 ▼ 26.11.2018 14:55 (UTC)
2	24h▼
3	□ Schmitt Peter
3a	□ DK /12345678901234 5 6 17.12.2021 - GEN 2
4	□ Rosenz Winfried
5	□ DK /45678901234567 7 8 04.01.2021 - GEN 2
6	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
7	B Continental Automotive GmbH
8	1381.12345678901 GEN 2
8a	↑ NFZ-Profi Service & Ve rtrieb
8b	↑ TD /87654321087654 3 2 ↑ 02.04.2017
9	□ DK /12345678901234 5 6 □ 11.11.2017 11:11 ▼
10	25.11.2018 310
11	? 00:00 06h00
12	□ 06:00 00h17
13	A D /VS VM 612 95 872 km

## ► Napi kinyomtatása

8c	* 06:17 00h45 * 07:02 00h39 00 □ 07:41 01h19 00 95 958 km† 86 km
8e	? 09:00 00h24
8a	2
8b	A S /LCR 243
8c	□ 09:24 02h30 00 * 11:54 00h39
9	? 12:33 00h10
10	1
11	□ 12:43 02h27 h 15:10 01h12 □ 16:22 00h16 □ 16:38 00h42 A+12:25 +A13:42
12	* 17:20 00h52 * 18:12 00h24 h 18:36 00h02 96 177 km† 305 km
13	? 18:38 05h22
14	2
15	□ 06:00 D lon 008°26.1 lat 48°03.9 06:01 95 872 km
16	h+12:43 D lon 008°26.1 lat 48°03.9 12:43 96 177 km
17	09:01 □ 09:00 lon 008°26.5 lat 48°04.1 09:01

	↓
<b>11d</b>	<pre> 18:38 CH 205 408 km 04h54 317 km * 02h27 03h29 01h14 ? 11h56 00 04h28 !x x 0 10.11.2018 12:45 00h04 A D /VS VM 612 </pre>
<b>12</b>	
<b>12c</b>	<pre> ! 0 05.08.2018 09:23 !34 ( 0) 00h01 A D /VS VM 612 </pre>
<b>13</b>	<pre> A D /VS VM 612 !x &gt;&gt; 5 15.11.2018 16:42 ( 2) 00h12 0DK /98765432109876 5 4 0F /12345678901234 5 6 </pre>
<b>13c</b>	<pre> &gt;&gt; 4 15.10.2018 11:10 ( 95) 00h30 0DK /45678901234567 7 8 0F /12345678901234 5 6 x 0 10.11.2018 12:45 00h04 0DK /45678901234567 7 8 </pre>
<b>22</b>	<pre> • Friedrichshufen • Schmitt Peter • Rosenz Winfried </pre>

### A jármű tevékenységének napi kinyomtatásának sajátosságai

<b>8f</b>	<pre> 0DK /12345678901234 5 6 0 11.11.2018 11:11 25.11.2018 310 - - - - - ? !00 ? - - - - - ? 00:00 06h00 0 06:00 00h17 - - - - - 1 </pre>
<b>8g</b>	<pre> A D /VS VM 612 95 872 km * 06:17 00h45 * 07:02 00h39 00 0 07:41 - - - - - km? km - - - - - 2 • 06:00 0 95 872 km 0 00h00 km </pre>
<b>8h</b>	<pre> - - - - - 0 25.11.2018 310 - - - - - - - - - - OUT - - - - - 1 A D /VS VM 612 95 872 km h 00:00 07h02 * 07:02 00h39 </pre>

### ► Események / a járművezetői kártya zavarai

<b>1</b>	-----GEN1-----
<b>1</b>	-----GEN2-----
<b>2</b>	▼ 11.11.2018 11:11 (UTC)
<b>3</b>	!x 80 km/h
<b>3a</b>	0 Schmitt Peter 0DK /12345678901234 5 6 17.12.2021 - GEN 2
<b>4</b>	0 Rosenz Winfried 0DK /45678901234567 7 8 04.01.2021 - GEN 2
<b>12a</b>	A ABC12345678901234 D /VS VM 612 !+ 04.04.2018 02:14 06h03
<b>12c</b>	A S /LCR 243 !0 04.11.2018 18:12 00h01 A D /VS VM 612 !0 10.02.2018 08:12 00h05 A D /S VD 432 !+ 12.12.2017 10:15 00h10 A D /VS VM 612 ! 10.05.2018 08:45 00h01 A D /VS VM 612
	↓

↓

12c	! 05.08.2018 09:23 !22 00h01 A D /VS VM 612
12b	! 17.04.2018 16:04 !11 01h02 A D /VS VM 612
12c	x 10.11.2018 12:45 00h04 A D /VS VM 612
12c	x 11.02.2018 18:02 00h03 A D /VS VM 612
22	x 20.12.2017 01:54 00h04 A D /S VD 432
	Ulm Schmitt Peter Rosenz Winfried

## ► Napi kinyomtatása

1	▼ 27.11.2018 16:55 (UTC)
2	24hA▼
3	Schmitt Peter D /12345678901234 5 6 17.12.2021 - GEN 2
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
5	B Continental Automotive GmbH 4.0.12345678901 GEN 2
6	T NFZ-Profi Service & Ve rtrieb T D /87654321087654 3 2 T 02.04.2021
7	D /12345678901234 5 6 11.11.2017 11:11 ▼ PPPPP
9	25.11.2018 95 872 - 96 284 km
10	1
10a	95 872 km h 00:00 06h17 95 872 km 0 km
10b	Rosenz Winfried D /45678901234567 7 8 04.01.2019
10c	A+S /LCR 243 24.11.2018 18:54
10d	95 872 km M

↓

↓

10e	* 06:17 00h45 * 07:02 00h39 00 o 07:41 01h19 00 95 958 km 86 km
10g	95 958 km
10a	* 09:00 00h05 95 958 km 0 km
10b	o Mustermann Heinz-Dieter D /12345678901234 5 6 16.06.2018 - GEN 2
10c	A+D /M MS 680 24.11.2016 18:5
10d	95 958 km
10f	* 09:05 00h25 o 09:30 02h55 o 12:25 01h18 A+12:25 +13:42
10e	o 13:43 00h03 * 13:46 00h02 00 o 13:48 00h45 00 * 14:33 00h35 00 h 15:08 01h02 00
10g	96 206 km 248 km
	96 206 km
	h 16:10 00h20 96 206 km 0 km
	o Anton Max D /56789567895678 9 5 25.10.2018

↓

↓

```

A+D /VS VM 612
25.11.2018 16:30

96 206 km
o 16:30 00h56
* 17:26 01h11
96 274 km# 68 km

-----
o 96 274 km
* 18:37 00h23
o 19:00 00h21
h 19:21 04h39
96 284 km# 10 km

-----
o 95 872 km
h 00:00 07h02
h 00:00 07h02
    
```

10a

10h

10a

11

11b

11c

11e

```

-----
1e 00h21 10 km
* 00h28 o 00h00
h 11h16

2e 00h00 o 12h16
h 07h02

-----
o Rosenz
Winfried
oDK /45678901234567 7 8
h# 09:00 D
95 958 km
# 09:00
lon 008° 26.5
lat 48° 04.1
09:01
o 01h19 86 km
* 01h24 o 00h00
h 00h00
o 01h58
    
```

↓

↓

```

13 !e 1 25.11.2018 19:01
( 1) 00:20

13c >> 5 15.11.2018 16:42
( 2) 00h12
oDK /98765432109876 5 4
oMF /12345678901234 5 6

x 0 10.11.2018 12:45
00h04
oDK /45678901234567 7 8

-----
iRe
o+ 17.11.2018 14:34
+s 17.11.2017 15:29

-----
D Lindau
Schmitt Peter
o+
+s
o
    
```

13

13c

22

23

**A jármű tevékenységének napi  
kinyomatásának sajátosságai**

10i

```

-----
1
0UT
o Rosenz
Winfried
oDK /45678901234567 7 8
04.01.2019
??S /LCR 243
    
```

**► A jármű eseményei/ zavarai**

```

1 v 24.10.2018 16:07 (UTC)
2 !xAV
3 o Schmitt
Peter
oDK /12345678901234 5 6
oMF /12345678901234 5 6
17.12.2021 - GEN 2
A ABC12345678901234
D /VS VM 612
13a !e 0 10.08.2018 08:12
( 0) 00h01
oDK /12345678901234 5 6
oMF /12345678901234 5 6
13c !e 0 10.08.2018 08:20
( 0) 00h03
oDK /12345678901234 5 6
oMF /12345678901234 5 6
!e 1 15.10.2018 07:02
( 1) 00h54
!e 2 15.10.2018 07:02
( 1) 00h54
!e 3 15.03.2017 07:56
( 1) 00h01
oMF /12345678901234 5 6
oB /22335578901234 1 2
>> 4 15.10.2018 11:10
( 95) 00h30
oDK /45678901234567 7 8
oMF /12345678901234 5 6
    
```

1

2

3

4

13a

13c

↓

↓

13b	!A 0 17.04.2018 16:04 !17 ( 0) 01h02 eDK /45678901234567 7 8 eF /12345678901234 5 6 TUK /54321987654321 9 8
13c	!A 0 05.08.2018 09:23 !22 ( 0) 00h01 eDK /45678901234567 7 8
	xA 0 10.08.2018 07:00 00h02 AD /12341234123412 3 4
	xT 0 05.05.2017 07:15 00h14 AD /12345678901234 5 6 eF /12345678901234 5 6
	xT 6 05.05.2017 07:15 00h14 AD /12345678901234 5 6 eF /12345678901234 5 6
	xV 0 12.09.2018 21:00 00h01
	xAL 0 02.06.2018 21:00 00h30 AD /12341234123412 3 4
23	• Lindau • Schmitt Peter • .....

## ► Sebességtűlések

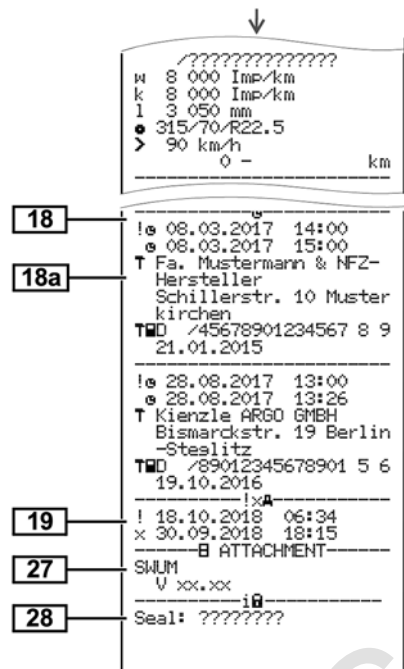
1	▼ 24.10.2018 14:50 (UTC)
2	>>▼ 90 km/h
3	o Mustermann Heinz-Dieter eF /12345678901234 5 6 16.06.2021 - GEN2
4	A ABC12345678901234 D /US VM 612
19	>>13.03.2018 14:15 >>>17.04.2018 17:44 ( 7)
21	>>>24.05.2017 14:02 00h06 98 km/h 92 km/h ( 1)
21c	o Förster Thomas eD /98765432109876 5 4 >>>(365)
21a	>>>15.10.2018 11:10 00h30 98 km/h 95 km/h ( 95)
21b	eD /45678901234567 7 8
21c	• Mustermann Heinz-Dieter eF /12345678901234 5 6
23	• .....
	o Mustermann Heinz • .....

## ► Műszaki adatok

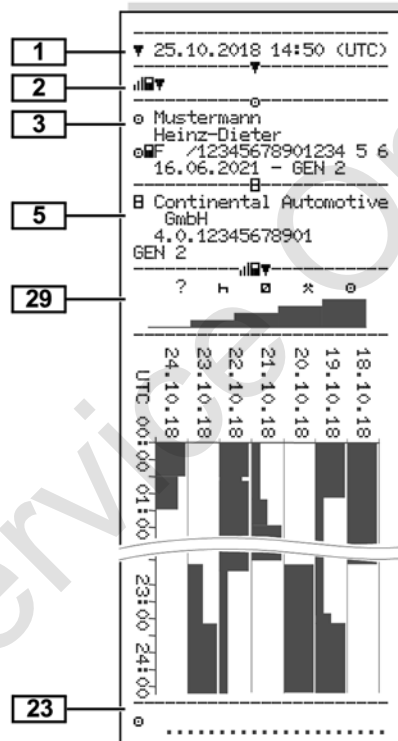
1	▼ 25.10.2018 14:50 (UTC)
2	TeV
3	o Spedition Mustermüller eD /12341234123412 3 4
3a	o Mustermann Heinz-Dieter eF /12345678901234 5 6 16.06.2021 - GEN2
4	A ABC12345678901234 D /US VM 612
14	B Continental Automotive GmbH H.-Hertz-Str.45 78052 US-Villinen 4.0.12345678901234567 GEN 2 e1-84 12345678 2018 V 4xxx 17.04.2018
15	l 87654321 e1-175 02.02.2018 09:15
16	• .....
17	T Fa. Mustermann & NFZ- Hersteller Schillerstr. 10 Muster kirchen
17a	TAD /45678901234567 8 9 21.01.2018
17b	T 08.03.2016 (1) A ABC12345678901234

↓

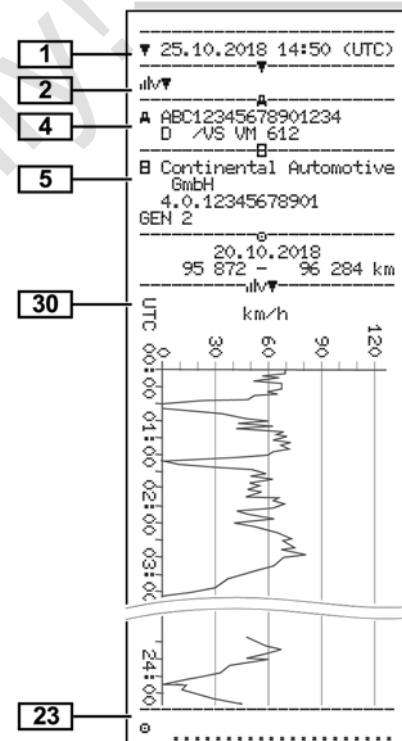




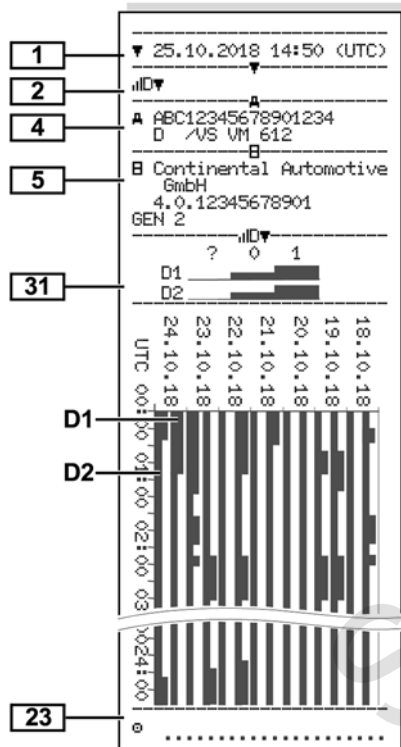
## ► A járművezető tevékenységei



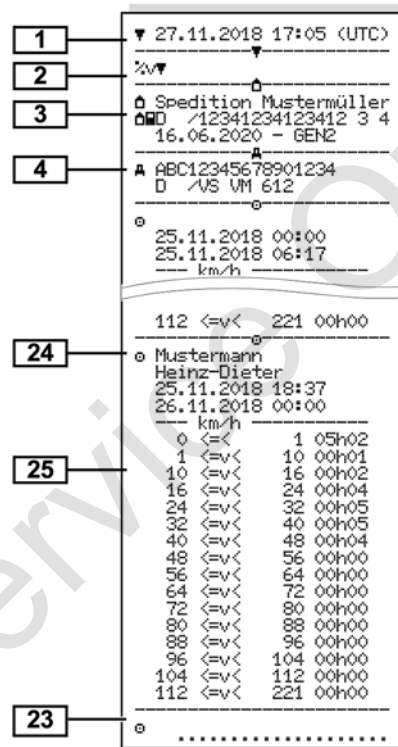
## ► v-diagram



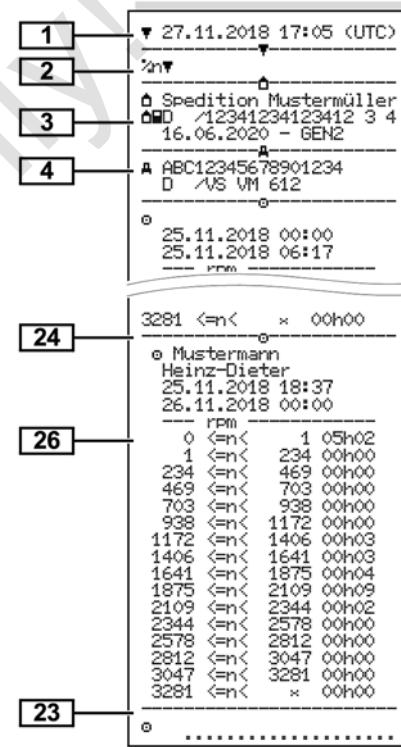
## ► D1/D2 státusz-diagram (opció)



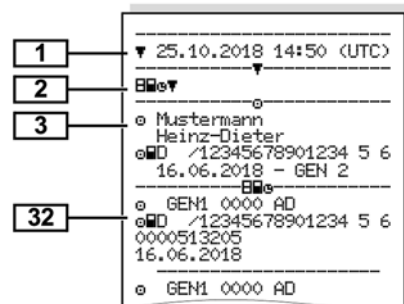
## ► Sebesség-profil (opcionális)



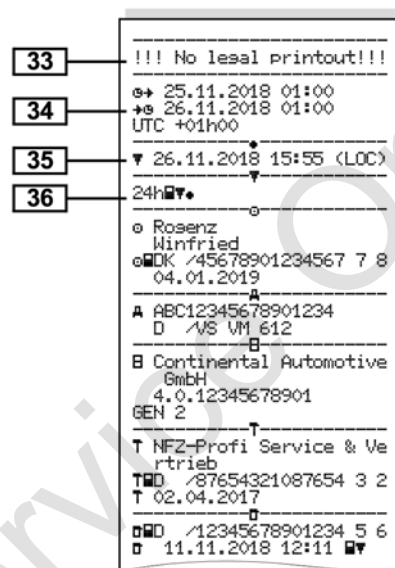
## ► Forgásfrekvencia-profil (opció)



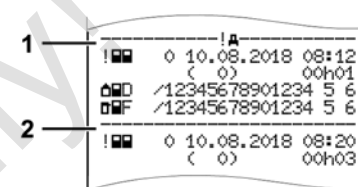
## ► Behelyezett tachográf-kártyák



## ► Nyomtatás helyi idő szerint



## ■ A nyomatok magyarázata



ábra 126: A nyomattal kapcsolatos magyarázatok

Minden nyomat olyan adatblokkokból áll, amelyeket a blokkjelölők (1) azonosítanak.

Egy adatblokk egy vagy több adatrekordot tartalmaz, amelyeket egy adatrekordjelölő (2) azonosít.

## ► Az adatblokkokkal kapcsolatos jelmagyarázat

- [1] A tachográf-kártya generációja a IB függelék (1GEN) és IC függelék (2GEN) szerint.  
 A kinyomtatás dátuma és óra-ideje UTC-időben.

## MEGJEGYZÉS

A járművezetői kártyák bemutatott nyomatai azt mutatják, hogy a DTCO 4.0 egységbe első és második generációs járművezetői kártyát helyeztek.

Különleges esetek:

- Ha a nyomtatáshoz csak egyetlen első generációs kártyát helyeztek be, akkor a napi nyomtatásra a korábbi DTCO-változatokhoz hasonlóan a GEN1 és GEN2 jelzés nélkül kerül sor.
- Ha a DTCO 4.0 egységben olyan második generációs kártyát nyomtat ki, akkor attól a naptól kezdve, amelytől kezdve a kártya DTCO 3.0 vagy régebbi egységben volt, a nyomaton minden blokk látható, azonban azok üresek. A tevékenységek tekintetében az időértékek 00:00 formában jelennek meg.

**[2]** A kinyomtatás fajtája:

- 24hA = A járművezetői kártya napi kinyomtatása

- !x = A járművezetői kártya eseményei/zavarai
- 24hA = A DTCO 4.0 napi kinyomtatása
- !x = Események/ zavarok a DTCO 4.0-ról
- >> = Sebesség-túllépések

A jogszabályban meghatározott megengedett legnagyobb sebesség is kijelzésre kerül.

- Te = Műszaki adatok
- A = A járművezető tevékenységei
- v = v-diagram

Opcionális nyomtatások:

- D1/D2 = D1/D2 állapot diagram\*
- v = Sebességprofil\*
- n = Forgásfrekvencia-profil\*

\* = Opcionális

**[3]** Adatok a bedugott tachográf-kártya kártyabirtokosával kapcsolatban:

= Ellenőr

= Vezető

= Vállalkozó

= Műhely / vizsga-állomás

- Név
- Keresztnév
- Kártyaazonosítás
- A kártya érvényes ....-ig
- A tachográf-kártyák generációja (GEN1 vagy GEN2)









Nem személyhez kötött tachográf-kártyák esetén a név helyett a vizsgaállomás, a vállalat vagy a műhely neve kerül kinyomtatásra.

**[3a]** Adatok a további tachográf-kártya kártyabirtokosával kapcsolatban


**[4]** Járműazonosítás:

- Járműazonosítási-szám

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Forgalomba helyezõ tagállam és a jármû rendszáma</li> </ul>				
[5]	<p>A tachográf azonosítója:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A tachográf gyártója</li> <li>• A DTCO 4.0 cikkszám</li> <li>• A járműegység generációja (GEN1 vagy GEN2)</li> </ul>				
[6]	<p>A tachográf utolsó kalibrálása:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A műhely neve</li> <li>• A műhelykártya azonosítója</li> <li>• A kalibrálás dátuma</li> </ul>				
[7]	<p>Utolsó ellenõrzés:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Az ellenõrzõkártya azonosítása</li> <li>• Az ellenõrzés dátuma, óraideje és fajtája</li> <li>▣= letöltés a járművezetõi kártyáról</li> <li>⚡= letöltés a DTCO 4.0-rõl</li> <li>⚡= Nyomtatás</li> <li>□= Kijelzés</li> </ul>				
[8]	<p>Az összes járművezetõi tevékenység listája a bekövetkezés sorrendjében:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A kinyomtatás naptári napja és jelenléti számláló (azon napok száma, amelyeken a kártyát használták)</li> </ul>				
[8a]	<p>⚡= Idõköz, kártya nincs bedugva:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kézzel bevitt tevékenység a járművezetõi kártya bedugása után, piktogrammal, kezdete és idõtartama</li> </ul>				
[8b]	<p>A járművezetõi kártya bedugása bedugási helyen (kártyanyílás-1 vagy kártyanyílás-2):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A forgalomba helyezõ tagállam és a jármű rendszáma</li> <li>• Kilométerállás a kártya bedugásakor</li> </ul>				
[8c]	<p>A járművezetõi kártya tevékenységei:</p>				
					<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kezdetek és idõtartama, valamint a járművezetés státusza</li> <li>⚡= Team-üzem</li> </ul>
[8d]	<p>Speciális feltételek:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Beviteli idõ és piktogram a példában: komp vagy vonat</li> </ul>				
[8e]	<p>A járművezetõi kártya kivétele:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kilométerállás és megtett útszakasz az utolsó bedugás óta</li> </ul>				
[8f]	<p><b>Figyelem:</b> Az adatfeljegyzésben inkonzisztencia fordulhat elõ, mivel ez a nap a tachográfkártyán duplán van tárolva</p>				
[8g]	<p>A tevékenység nincs lezárva:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bedugott járművezetõi kártyával történõ nyomtatásnál a tevékenység idõtartama és a napi összefoglaló hiányos lehet</li> </ul>				
[8h]	<p>A nap kezdetén be volt kapcsolva az OUT of scope speciális feltétel</p>				

<b>[9]</b>	Az összes járművezetői tevékenység kilistázásának megkezdése a DTCO 4.0-ben: <ul style="list-style-type: none"> <li>• A nyomtatás naptári napja</li> <li>• Kilométerállás 00:00 óraker és 23:59 óraker</li> </ul>	<b>[10c]</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A kártya érvényes ....-ig</li> <li>• Az előző járművet forgalomba helyező tagállam és a jármű rendszáma</li> <li>• Az előző járműből való kártyakivétel dátuma és óraideje</li> </ul>	<b>[10g]</b>	A járművezetői kártya kivétele: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kilométerállás és megtett útszakasz</li> </ul>
<b>[10]</b>	Az összes tevékenység kronológiája a kártyanyílás-1-ről	<b>[10d]</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kilométerállás a járművezetői kártya bedugásakor   = kézi bevitel került végrehajtásra</li> </ul>	<b>[10h]</b>	Az összes tevékenység kronológiája a kártyanyílás-2-ről
<b>[10a]</b>	Az az időszak, amíg a kártyanyílás-1-ben járművezetői kártya nem volt: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kilométerállás az időszak kezdetén</li> <li>• Beállított tevékenység(ek) ebben az időszakban</li> <li>• Kilométerállás az időszak végén és a megtett útszakasz</li> </ul>	<b>[10e]</b>	A tevékenységek listája: <ul style="list-style-type: none"> <li>• A tevékenység piktogramja, kezdete és időtartama, valamint a járművezetés státusza</li> <li>•  = Team-üzem</li> </ul>	<b>[10i]</b>	A nap kezdetén be volt kapcsolva az OUT of scope speciális feltétel.
<b>[10b]</b>	A járművezetői kártya bedugása: <ul style="list-style-type: none"> <li>• A járművezető neve</li> <li>• A járművezető keresztnéve</li> <li>• Kártyaazonosítás</li> </ul>	<b>[10f]</b>	Beviteli idő és a specifikus feltétel piktogramja: <ul style="list-style-type: none"> <li>•  = Komp/ vonat kezdete</li> <li>•  = Komp/ vonat vége</li> <li>•  = Kezdet (ellenőrzőegység nem szükséges)</li> <li>•  = Vége</li> </ul>	<b>[11]</b>	Napi összefoglalás
				<b>[11a]</b>	Bevitelt helyek: <ul style="list-style-type: none"> <li>•  = kezdő óraidő országgal és adott esetben régióval (Spanyolország)</li> <li>•  = záró óraidő országgal és adott esetben régióval (Spanyolország)</li> <li>• A jármű kilométerállása</li> </ul> Helyzetadatok (csak második generációs járművezetői kártyáknál)

	<ul style="list-style-type: none"> <li>A munkaidő kezdetekor és végekor, valamint három óra kumulált vezetési idő után elért helyzetadatok kronológiai felsorolása</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Teljes vezetési idő és a megtett útszakasz</li> <li>Teljes munka- és készenléti idő</li> <li>Teljes pihenőidő és ismeretlen idő</li> <li>A team-tevékenységek összes ideje</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A szóban forgó járművezető tevékenységei: teljes vezetési idő és megtett útszakasz, teljes munkaidő és teljes készenléti idő, teljes pihenőidő, a team-tevékenységek teljes ideje.</li> </ul>
<b>[11b]</b>	<p>Az időszakok összefoglalása, nincs járművezetői kártya a kártyanyílás-1-ben:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bevitt helyek időrendi sorrendben (a példában nincs bejegyzés)</li> <li>Összes tevékenység a kártyanyílás-1-ből</li> </ul>	<b>[11e]</b>	<b>[12]</b>
<b>[11c]</b>	<p>Az időszakok összefoglalása, nincs járművezetői kártya a kártyanyílás-2-ben:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bevitt helyek időrendi sorrendben (a példában nincs bejegyzés)</li> <li>Összes tevékenység a kártyanyílás-2-ből</li> </ul>		<p>A tevékenységek összefoglalása időrendi sorrendben járművezetőnként rendezve (járművezetőnként, mindkét kártyaaknára kumulálva):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Név, keresztnév, a járművezető kártyaazonosítója</li> <li>📍📍 = Kezdő időpont országgal, és szükség szerinti régióval (Spanyolország)</li> <li>📍📍 = Záró időpont országgal, és szükség szerinti régióval (Spanyolország)</li> </ul>
<b>[11d]</b>	<p>Napi összefoglalás a tevékenységek összes értéke a járművezetői kártyáról:</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Helyzetadatok (kronológiai) három óra kumulált vezetési idő után, és a műszak végén (itt csak műszakvég)</li> </ul>	<b>[12a]</b>
			<p>Az összes tárolt esemény listája a járművezetői kártyán hibafajta és dátum szerint rendezve</p>
			<b>[12b]</b>
			<p>Az összes tárolt zavar listája a járművezetői kártyán hibafajta és dátum szerint rendezve</p>
			<b>[12c]</b>
			<p>Az esemény vagy zavar adatrekordja</p> <p>1. sor:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Az esemény vagy zavar piktoGRAMJA</li> <li>Dátum és kezdés</li> </ul> <p>2. sor:</p>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A biztonság megsértésének hatály alá tartozó események egy járulékos kódolás szerint vannak felosztva → <i>Események, hibák jelzései</i> [▶ 131]</li> <li>• Az esemény vagy a zavar időtartama</li> </ul> <p>3. sor:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A forgalomba helyező tagállam és a jármű hivatalos rendszáma, amelyben az események vagy zavarok felléptek</li> </ul>	<p>1. sor:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Az esemény vagy zavar piktoqramja</li> <li>• Kódolás adatrekord-cél. → <i>Események, hibák jelzései</i> [▶ 131]</li> <li>• Dátum és kezdés</li> </ul> <p>2. sor:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A biztonság megsértésének hatály alá tartozó események egy járulékos kódolás szerint vannak felosztva → <i>Kódolás közelebbi leírásához</i> [▶ 133]</li> <li>• Hasonló események száma ezen a napon → <i>Hasonló események száma</i> [▶ 133]</li> <li>• Az esemény vagy a zavar időtartama</li> </ul> <p>3. sor:</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Az esemény vagy zavar kezdetekor vagy végekor bedugott járművezetői kártya azonosítása (maximálisan négy bejegyzés)</li> <li>•  akkor jelenik meg, ha a járművezetői kártya nincs bedugva</li> </ul> <p>[14] A tachográf azonosítója:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A tachográf gyártója</li> <li>• A tachográf gyártó vállalat címe</li> <li>• Darabszám</li> <li>• A típusvizsgálati engedély száma</li> <li>• Szériaszám</li> <li>• Gyártási évi</li> <li>• Az operációs szoftver verziója és installálásának időpontja</li> </ul> <p>[15] A jeladó azonosítója:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Szériaszám</li> </ul>
[13]	A DTCO 4.0 utolsó öt tárolt vagy még aktív eseményének/zavarának listája.		
[13a]	A DTCO 4.0 összes regisztrált vagy tartósan fennálló eseményének listája:		
[13b]	A DTCO 4.0 összes regisztrált vagy tartósan fennálló zavarának listája		
[13c]	Az esemény vagy zavar adatrekordja		



	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A típusvizsgálati engedély száma</li> <li>• A DTCO 4.0 utolsó párosításának dátuma/időpontja</li> </ul>				
<b>[16]</b>	A GNSS-modul azonosítója				
<b>[17]</b>	Kalibrálási adatok				
<b>[17a]</b>	A kalibrálási adatok listája (adatrekordokban): <ul style="list-style-type: none"> <li>• A műhely neve és címe</li> <li>• A műhelykártya azonosítója</li> <li>• A szervizkártya érvényes ....-ig</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A jármű rendszámának beírása a vállalkozó által</li> <li>• Járműazonosítási-szám</li> <li>• Forgalomba bocsátó tagállam és hivatalos rendszám</li> <li>• <math>\mathbb{M}</math> = A jármű úti fordulatszám</li> <li>• <math>\mathbb{K}</math> = beállított állandó a DTCO 4.0-ben a sebességkiegyenlítéshez</li> <li>• <math>\mathbb{L}</math> = tényleges abroncskerület</li> <li>• <math>\mathbb{A}</math> = abroncsméret</li> <li>• <math>\mathbb{J}</math> = Jogszabályban meghatározott megengedett legnagyobb sebesség</li> <li>• Régi és új kilométerállás</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Azon műhely neve, amely az időt beállította</li> <li>• A műhely címe</li> <li>• A műhelykártya azonosítója</li> <li>• A szervizkártya érvényes ....-ig</li> </ul> <p>A 2. adatrekordból kitűnik, hogy a beállított UTC-időt a jogosított műhely helyesbítette</p>		
<b>[17b]</b>	A kalibrálás dátuma és célja: $\mathbb{1}$ = Aktiválás; az aktiválás időpontjában ismert kalibrálási adatok regisztrálása $\mathbb{2}$ = Első beszerelés, első kalibrálási adatok a DTCO 4.0 aktiválása után $\mathbb{3}$ = Beszerelés javítás után – cserekészülék; első kalibrálási adatok a jelenlegi járműben $\mathbb{4}$ = rendszeres utóellenőrzés	<b>[18]</b>	Időbeállítások	<b>[19]</b>	A legaktuálisabb regisztrált esemény és a legaktuálisabb zavar: $\mathbb{!}$ = legújabb esemény, dátum és óraidő $\mathbb{X}$ = legújabb zavar, dátum és óraidő
		<b>[18a]</b>	Az időbeállításra vonatkozó, rendelkezésre álló adatok listája: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dátum és óraidő, régi</li> <li>• Dátum és óraidő, módosított</li> </ul>	<b>[20]</b>	Információk a <b>Sebességtűllépés</b> ellenőrzése során Az utolsó ellenőrzés dátuma és óraideje Az utolsó ellenőrzés óta bekövetkezett első sebességtűllépés dátuma és óraideje, valamint a további túllépések száma

<b>[21]</b>	Első sebességtúllépés az utolsó kalibrálás után	<b>[22]</b> Aktivált távirányítású időszakok: <ul style="list-style-type: none"> <li>•  = Kezdési idő</li> <li>•  = Befejezési idő</li> </ul> <p>A feljegyzésre az 1. vezető és a 2. vezető tekintetében külön kerül sor. A nyomtatásnál mindkét vezető időértékei megjelennek, még akkor is, ha azok azonosak.</p>	A kártyabirtokosra vonatkozó adatok hiánya azt jelenti, hogy nincs bedugva járművezetői kártya az 1-es kártyanyílásba. <ul style="list-style-type: none"> <li>• A profilregisztrálás kezdete dátummal és óraidővel</li> <li>• A profilregisztrálás vége dátummal és óraidővel</li> </ul> <p>Új profilok készülnek:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A tachográf-kártyának az 1. kártyanyílásba való behelyezésével/ kivételével.</li> <li>• napváltással,</li> <li>• az UTC-idő korrigálásával</li> <li>• feszültség-megszakítással.</li> </ul>
<b>[21a]</b>	Az utolsó 365 nap 5 legsúlyosabb sebességtúllépése.	<b>[23]</b> Kézírással rögzített adatok: <ul style="list-style-type: none"> <li>•  = Az ellenőrzés helye</li> <li>•  = Az ellenőr aláírása</li> <li>•  = Kezdési idő</li> <li>•  = Befejezési idő</li> <li>•  = A járművezető aláírása</li> </ul>	<b>[25]</b> Sebességprofilok regisztrálása: <ul style="list-style-type: none"> <li>• A definiált sebességtartományok listája és időköze ebben a tartományban</li> <li>• Tartomány: <math>0 \leq v &lt; 1</math> = jármű nyugalmi helyzete</li> </ul>
<b>[21b]</b>	Az utolsó tíz regisztrált sebességtúllépés. Ennek során naponta a legsúlyosabb sebességtúllépés kerül a táriba.	<b>[24]</b> Adatok a regisztrált profil kártyabirtokosával kapcsolatban: <ul style="list-style-type: none"> <li>• A járművezető neve</li> <li>• A járművezető keresztnéve</li> <li>• Kártyaazonosítás</li> </ul>	
<b>[21c]</b>	Bejegyzések a sebességtúllépések során (időrendi sorrendben a legmagasabb $\emptyset$ - sebesség szerint): <ul style="list-style-type: none"> <li>• A túllépés dátuma, óraideje és időtartama</li> <li>• A túllépés legnagyobb- és <math>\emptyset</math>-sebessége, hasonló események száma ezen a napon</li> <li>• A járművezető neve</li> <li>• A járművezető kártyájának azonosítója</li> </ul> <p>Ha egy blokkban nem szerepel egy sebességtúllépésre vonatkozó adatrekord, akkor <math>\&gt;\&gt;---</math> jelenik meg</p>		

	A sebességprofil 16 zónára van felosztva. Az egyes tartományok az installálás során egyedileg állíthatók be.		• A kiválasztott naptól kezdődően kirajzolódik egy diagram az utolsó hét naptári nap tevékenységéről	<b>[34]</b>	A nyomtatás időtartama helyi idő szerint: ☐➤ = A feljegyzés kezdete ➤☐ = A feljegyzés vége UTC +01h00 = Az UTC idő és a helyi idő közötti különbség.
<b>[26]</b>	A forgásfrekvencia-profilok regisztrálása:  A definiált motor-forgásfrekvencia tartományok listája és időköze ebben a tartományban: Tartomány: $0 \leq n < 1$ = Motor ki tartomány: $3281 \leq n < x$ = végtelen  A forgásfrekvencia profil 16 zónára van felosztva. Az egyes tartományok az installálás során egyedileg állíthatók be.	<b>[30]</b>	Bejegyzés a kiválasztott nap sebesség-alakulásáról	<b>[35]</b>	A kinyomtatás dátuma és időpontja helyi idő (LOC) szerint.
<b>[27]</b>	A gyártó sajátos adatai: • A software-frissítési modul verziószáma (SWUM)	<b>[31]</b>	A kiegészítő munkacsoportok bejegyzése mint a kékfény, szíréna-használat, stb.:  • Szimbólumok leírása • A kiválasztott nappal kezdődően kirajzolódik egy diagram a D1/D2 beérkezési státuszról az utolsó 7 naptári nap tevékenységéről.	<b>[36]</b>	A kinyomtatás típus például SZIMBÓLUM helyi idő szerint
<b>[28]</b>	A DTCO 4.0 házán lévő plomba száma.	<b>[32]</b>	A behelyezett járművezetői kártyák kronológiai felsorolása		
<b>[29]</b>	A tevékenység jelölése: • Szimbólumok leírása	<b>[33]</b>	Kérjük, vegyék figyelembe a következőket:  Nem engedélyezett nyomtatás. A rendelkezés értelmében (például megőrzési kötelezettség) érvénytelen a helyi idővel kinyomtatott dokumentum!		

## ■ Események, hibák jelzései

Minden megállapított esemény vagy minden megállapított zavar esetében a DTCO 4.0 az adatokat az előre rögzített szabályok szerint regisztrálja és tárolja.

	oBF /12345678901234 5 6
	oBB /22335578901234 1 2
1	>> 4 15.10.2018 11:10 ( 45) 00h30
	oDK /45678901234567 7 8
2	oBF /12345678901234 5 6

(1) Rekordcél

(2) Hasonló események száma ezen a napon

Az adatrekord-cél (1) azt jelöli, hogy az esemény vagy zavar miért került regisztrálásra. Ezen a napon többször előforduló, hasonló események a (2) pozíciónál jelennek meg.

### ► Kódolás adatrekord-cél

A következő áttekintés a hibafajta (kiváló ok) szerint rendezve mutatja az eseményeket és a zavarokat, és mutatja továbbá az adatrekord-cél hozzárendelését.

Pikto.	Ok	Cél
!oB	Kártyakonfliktus <sup>2)</sup>	0
!oB	Vezetés érvényes kártya nélkül <sup>2)</sup>	1 / 2 / 7
!oB	Behelyezés menet közben	3
!oA	♦ Kártya nincs lezárva	0
>>	Túl magas sebesség <sup>2)</sup>	4 / 5 / 6
!+	Feszültségmegszakadás	1 / 2 / 7
!L	Jeladó-zavar	1 / 2 / 7
!AL	Mozgási adatok ütközése <sup>2)</sup>	1 / 2
!B	A biztonság megsértése	0
!oo	Idő-átfedés <sup>1)</sup>	-

Pikto.	Ok	Cél
!B	Érvénytelen kártya <sup>3)</sup>	-

Tábl. 1: Események

Pikto.	Ok	Cél
xoB	Kártyazavar	0
xoA	Készülékzavar	0 / 6
xoF	Nyomtatózavar	0 / 6
xoT	Zavar a letöltés során	0 / 6
xoL	Adó-zavar	0 / 6

Tábl. 2: Zavarok

1) ez az esemény csak a járművezetői kártyán kerül tárolásra.

2) ez az esemény/ zavar csak a DTCO 4.0 egységen kerül tárolásra.

3) ezt az eseményt a DTCO 4.0 nem tárolja.

## Az adatrekord-cél áttekintése

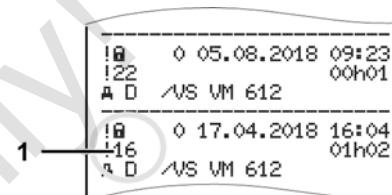
Cél	Jelentés
0	A legújabb események vagy zavarok egyike.
1	Az utolsó 10 nap valamelyikének leghosszabb eseménye, amelyen egy esemény bekövetkezett.
2	Az utolsó 365 napon bekövetkezett öt leghosszabb eseménye.
3	Az utolsó 10 nap valamelyikének utolsó eseménye, amelyen egy esemény bekövetkezett.
4	Az utolsó 10 nap valamelyikének legsúlyosabb eseménye, amelyen egy esemény bekövetkezett.
5	Az utolsó 365 napon bekövetkezett 5 legrosszabb események egyike.
6	Az első esemény vagy az első zavar az utolsó kalibrálás után.

Cél	Jelentés
7	Egy aktív esemény vagy egy tartósan fennálló zavar.

## Hasonló események száma

Cél	Jelentés
0	A Hasonló események száma mentése ennél az eseménynél nem szükséges.
1	Ezen a napon előfordult egy hasonló esemény.
2	Ezen a napon két hasonló esemény fordult elő, és csak egy került mentésre.
n	Ezen a napon n hasonló esemény fordult elő és csak egy került mentésre.

## ► Kódolás közelebbi leíráshoz



ábra 127: A kódolás magyarázata

A biztonság megsértésének hatály alá tartozó események egy járulékos kódolás (1) szerint vannak felosztva.

## A biztonságot megsértő kísérletek a DTCO 4.0-en

Kód	Jelentés
10	Nincsenek további adatok
11	Az adó félresikerült hitelesítése
12	A járművezetői kártya hitelesítési hibája
13	Az adó jogosulatlan megváltoztatása

9

Kód	Jelentés
14	Sértetlenségi hiba; az adatok valódisága a járművezetői kártyán nincs biztosítva.
15	Sértetlenségi hiba; a tárolt használói adatok valódisága nincs biztosítva.
16	Belső adatviteli hiba
18	A hardver manipulálása

### Biztonságot veszélyeztető próbálkozások az impulzus-jeladón

Kód	Jelentés
20	Nincsenek további adatok
21	Félresikerült hitelesítés
22	Sértetlenségi hiba; a táradatok valódisága nincs biztosítva.
23	Belső adatviteli hiba
24	A ház jogosulatlan kinyitása
25	A hardver manipulálása

## Gondozás és ellenőrzési kötelezettség

Tisztítás

Ellenőrzési kötelezettség

Service Only!

## Gondozás és ellenőrzési kötelezettség

### ■ Tisztítás

#### ► A DTCO 4.0 tisztítása

- Tisztítsameg a DTCO 4.0 egységet egy kissé nedves törlővel vagy mikroszálas törlekendővel.

Ez utóbbi az Ön illetékes értékesítési és szervizközpontjában kapható.

#### FIGYELEM

##### Kerülni kell a sérüléseket

- Ne használjon savas tisztítószeret, sem pedig oldószereket, vagy benzint.

#### ► A tachográf-kártya tisztítása

- Tisztítsa meg a tachográf-kártya szennyezett érintkezőit egy kissé nedves törlővel vagy mikroszálas törlekendővel.

Ez utóbbi az Ön illetékes értékesítési és szervizközpontjában kapható.

#### FIGYELEM

##### Kerülni kell a sérüléseket

A tachográf-kártya érintkezőinek tisztításához ne használjanak oldószert, vagy benzint.

### ■ Ellenőrzési kötelezettség

A DTCO 4.0 esetében a megelőző karbantartási munkák nem szükségesek.

- Legalább két évente, felhatalmazott műhelyben ellenőriztesse a DTCO 4.0 megfelelő működését.

Utólagos vizsgálatok szükségesek, ha az alábbi pontok szerinti esetek léptek fel:

- A járművön változások léptek fel, például az útimpulzus-szám vagy a kerékkerület tekintetében.
- A DTCO 4.0 egységen javítást végeztek.
- A jármű forgalmi rendszáma megváltozott.
- Az UTC-idő több mint 20 perces eltérést mutat.



**⚠ FIGYELEM****Utóellenőrzés figyelembe vétele**

- Gondoskodni kell arról, hogy a beépítési táblát minden utólagos vizsgálat során kicseréljék, és az tartalmazza az előírt adatokat.
- Gondoskodjon róla, hogy a megadott vizsgálati kötelezettség időtartamán belül a DTCO 4.0 tápfeszültsége összességében egy hónapnál hosszabb ideig ne legyen leválasztva, például a jármű akkumulátorának a járműről való lekötése által. Ez a DTCO 4.0 elemeinek kimerülését, ezáltal működési hibát okoz. A DTCO 4.0 már nem áll készen a használatra, és ártalmatlanítani kell.

**MEGJEGYZÉS**

Hibás bejegyzés a KITAS 4.0 2185 alatt

- Áramkimaradásnál hibás bejegyzés kerülhet a KITAS 4.0 2185 egységbe.

## Hibaelhárítás

Adatmentés műhely által

Túlfeszültség / alacsony feszültség

Kártya-kommunikáció hibája

Service Only

## Hibaelhárítás

### ■ Adatmentés műhely által

A jogosított műhelyek a DTCO 4.0-ről az adatokat letölthetik, és megfelelő vállalatnak átadhatják.

Amennyiben az adatok letöltése nem lehetséges, akkor a műhelyek arra vonatkozó utasítást kaptak, hogy erről a vállalat számára igazolást adjanak.

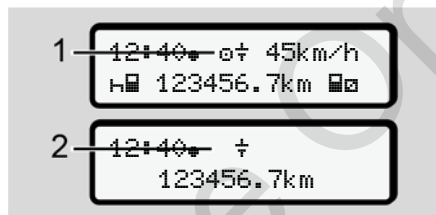
#### FIGYELEM

#### Adatmentés

- Az esetleges későbbi információkérések érdekében célszerű az adatokat archiválni, vagy gondosan megőrizni.

### ■ Túlfeszültség / alacsony feszültség

A DTCO 4.0 túlzottan alacsony vagy magas aktuális tápfeszültségét az (a) így jelzi:



ábra 128: Kijelzés- Tápfeszültség-hiba

#### MEGJEGYZÉS

Nem szabad tachográf-kártyát behelyezni akkor, ha túl magas, vagy túl alacsony feszültségnél nyitva van a kártyanyílások egyike.

### 1. eset: (1) Túlfeszültség

#### MEGJEGYZÉS

Túlfeszültségnél a kijelző kikapcsol és a gombok zárolásra kerülnek.

A DTCO 4.0 továbbra is tárolja a tevékenységeket. Az adatok kinyomtatása vagy kijelzése, valamint a tachográf-kártya bedugása vagy kivétele funkciók nem hajthatók végre!

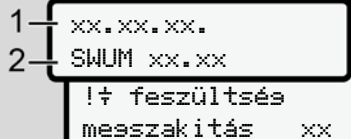
### 2. eset: (2) Alacsony feszültség

Ez az eset egy feszültség megszakításnak felel meg.

Megjelenik a standard kijelzés.

A DTCO 4.0 nem tudja teljesíteni az ellenőrző készülék feladatát. A járművezető tevékenységei nem kerülnek regisztrálásra.

### ► Feszültségmetszakadás



```

1— xx.xx.xx.
2— SWUM xx.xx
!⚡ feszültség
  megszakítás  xx

```

ábra 129: Feszültség-metszakadás kijelzés

A feszültség-kimaradást követően a képernyőn kb. 5 másodpercnyi időre megjelenik az üzemi szoftver verziószáma (1) és a frissítőmodul (2) szoftver-változata.

Ezt követően a DTCO 4.0 ezt jelzi ki: !⚡ Feszültség-kimaradás.

### ⚠ FIGYELEM

#### ⚡ folyamatos megjelenítése

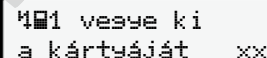
- A megfelelő fedélzeti feszültségnél a ⚡ folyamatosan látható: Keressen fel felhatalmazott szakműhelyt.
- A DTCO 4.0 meghibásodása esetén az önök kötelessége az, hogy a tevékenységeket kézírással rögzít-

sék.

→ *Tevékenységeket kézzel bejegyezni [ 55]*

### ■ Kártya-kommunikáció hibája

Ha hiba lép fel kártya-kommunikációban, akkor a rendszer a kártya kivételére szólítja fel a vezetőt.



```

⚡1 vesze ki
a kártyáját  xx

```

ábra 130: Kártya kidobása kijelzés

Ehhez nyomja meg a **OK** gombot.

A kártyakidobás során a rendszer ismét megkísérli a kártyával történő kommunikációt. Amennyiben ez a kísérlet se sikerül, úgy automatikusan megkezdji az utójára ehhez a kártyához elmentett műveletek nyomtatása.

**MEGJEGYZÉS**

Ezzel a nyomattal a járművezető dokumentálni tudja tevékenységét.

A nyomatot a vezetőknek alá kell írnia.

A járművezető a jármű-vezetői kártya ismételt behelyezéséig minden tevékenységét (a vezetési időn kívül) bejegyezheti a nyomatra.

**MEGJEGYZÉS**

A járművezető ezen túlmenően napi nyomtatást végezhet a járműegységen, feljegyezheti a kártya következő behelyezéséig elvégzett tevékenységeit, amit alá kell írnia.

**MEGJEGYZÉS**

Hosszabb távollét esetén – pl. a napi vagy hétvégi pihenőidőnél – a jármű-kártyát ki kell venni a kártyanyílásból.


**► Nyomtatófiók meghibásodott**

A meghibásodott nyomtatófiókot kicserélheti.

- Forduljon felhatalmazott szakműhelyhez.

**► A tachográf-kártya kidobása**

Ha a DTCO 4.0 zavart észlel a kártya-kommunikációban, akkor megkísérli a meglévő adatok tachográf-kártyára mentését.

A vezetőt a  Kártya kidobása üzenet értesíti az üzemzavarról, és a rendszer felkéri a kártya kivételére.

A járműkártya tekintetében utoljára mentett műveletek nyomtatására automatikusan sor kerül.

→ *Tevékenységeket kézzel bejegyezni*  
[ 55]

## Műszaki adatok

DTCO 4.0

Papírtekercs

Service Only!

## Műszaki adatok

## ■ DTCO 4.0

12




<b>DTCO 4.0</b>	
Méréstartomány-végérték	220 km/h (az IC függelék szerint) 250 km/h (más járműhasználat tekintetében)
LC-display	2 sor egyenként 16 karakterrel
Hőmérséklet	Üzem: -20-tól +70 °C Raktár: -20-tól +85 °C
Feszültség	12 V vagy 24 V DC
Súly	600 g (+/- 50g)
Áramfelvétel	Stand-by: 12 V: max. 30 mA; 24 V: max. 20 mA Üzem: 12 V: max. 5,0 A; 24 V: max. 4,2 A
EMC / elektromágneses összeférhetőség	ECE R10
Termo nyomtatómű	Karakter méret 2,1 x 1,5 mm Nyomtatási szélesség: 24 karakter/sor Sebesség: kb. 15– 30 mm/sec. Diagramok nyomtatása
védettség (védelmi mód)	IP 54
<b>DTCO 4.0 ADR robbanásvédett változat</b>	
Robbanásveszélyes zóna	2 zóna
Hőmérséklet-osztály	T6 Üzem: -20-tól +65 °C

## ■ Papírtekercs

Környezetfeltételek	Hőmérséklet: -25 °C-tól +70 °C
Méretek	Átmérő: kb. 27,5 mm Szélesség: 56,5 mm Hossz: kb. 8 m
Megrendelési szám	1381.90030300 Eredeti csere-papírtekercs az Ön illetékes értékesítési és szervizközpontjában kaphatók.

### MEGJEGYZÉS

Kizárólag az alábbi jelzésekkel ellátott, eredeti VDO-nyomtatópapírt használjon:

- Tachográf-típus (DTCO 4.0)  **84** jóváhagyási jellel
-  **174** vagy  **189** jóváhagyási jelzés.



## **Melléklet**

**Megfelelőségi nyilatkozat**

**Tevékenységek igazolása (kivonat)**

**Opcionális tartozék**

Service Only

## Melléklet

## ■ Megfelelőségi nyilatkozat

<b>Continental</b>	Interior
Nr. HOM_007	
<b>EU-Konformitätserklärung</b> EU Declaration of Conformity	
Wir erklären hiermit als Hersteller, dass die nachstehend beschriebene Einrichtung bei bestimmungsgemäßer Verwendung die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/53/EU (RED Richtlinie) und wenn anwendbar die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/34/EU für Geräte und Schutzsysteme zur Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen erfüllt.	
We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant Union harmonization legislation, Directive No. 2014/52/EU (RED Directive) and if applicable Directive No. 2014/34/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive atmosphere.	
<b>Hersteller</b> Manufacturer	Continental Automotive GmbH Heinrich-Hertz-Str. 45, 78652, Villingen-Schwenningen
<b>Gerät</b> Equipment	Intelligenter Fahrschreiber Typ DTCCO 1381 Smart tachograph type DTCCO 1381
<b>Gerätevarianten</b> Variants of the equipment	Varianten mit GNSS und DSRC: variants with GNSS and DSRC: DTCCO 1381.x.x.x.x.x.1.x DTCCO 1381.x.x.x.x.x.2.x DTCCO 1381.x.x.x.x.x.3.x Varianten mit GNSS und DSRC: variants with GNSS and DSRC: DTCCO 1381.x.x.x.x.x.4.x DTCCO 1381.x.x.x.x.x.5.x DTCCO 1381.x.x.x.x.x.6.x
<b>EU-Baumusterprübscheinigung</b> EU type examination certificate	<b>T61840ZF-01-TEC</b> Nur anwendbar für die oben besprochenen Varianten Applicable for the above mentioned variants
<b>Benannte Stelle</b> Notified body	<b>TÜV 03 ATEX 2324 X</b> Nur anwendbar für ADR Varianten Only applicable for ADR variants Nur für Funkzulassung der RED Varianten anwendbar Only applicable for RED certification
<b>Continental Automotive GmbH</b> 78652 Villingen-Schwenningen www.continental-automotive.com	<b>CTC advanced GmbH</b> , Untertürkheimer Str. 6-10, 66117 Saarbrücken, <b>CE 0682</b> Geschäftsbereich Fahrerassistenzsysteme General Customer Hans-Johannes UStId-Nr. 3331405063

ábra 131: Megfelelőségi nyilatkozat - 1

- 2 -

**Continental**

Nur anwendbar für ADR Varianten:  
Only applicable for ADR variants:

**TÜV NORD CERT GmbH**, Geschäftsstelle Hannover, Am TÜV 1,  
30619 Hannover, **CE 0044**

Nur anwendbar für ADR Varianten:  
Only applicable for ADR variants:  
EN 113 (2) G Ex ec (b) IIC T6

**Verwendete harmonisierte Normen**  
Used/harmonized standards

Anwendbar für alle oben genannten Varianten nach **RED**  
**Richtlinie:**  
Applicable for the above mentioned variants according **RED**  
**Directive:**  
EN 300 674-1 V1.2.1, EN 300 674-2 V2.1.1;  
EN 303 413 V1.1.1

Draft EN 301 486-1 V2.3.0; Final Draft EN 301 486-3 V2.1.1;  
Draft EN 301 486-19 V2.1.0

EN 62368-1:2014 IAC:2015 A11:2017  
EN 62479:2010

Nur anwendbar für **ADR Varianten:**  
Only applicable for **ADR variants:**  
EN 60079-0:2012+A11:2013;  
EN 60079-7:2015;  
EN 60079-11:2012

**Andere angewandte Richtlinien**  
Other used directives

VO (EU) Nr. 165/2014, VO (EU) 2016/799, ECE R10 Rev. 05

Vitipon-Schwämmen, deel (frs 2015-10-15)  
Continental Automotive GmbH

Winfried Rogenz  
Head of Homologation

Name / Name  
Funktion / function

Unterschrift  
signature

Dr. Harald Jordan  
Head TTS Product and Project  
Country

Name / Name  
Funktion / function

Unterschrift  
signature

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, in jedoch keine Sachverständigen- oder Haftungsgarantie nach §443 BGB. Die Sachverständigen der angegebenen Prüforganisation sind zu befragen.  
This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.

ábra 132: Megfelelőségi nyilatkozat - 2

## ■ Tevékenységek igazolása (kivonat)

BEZEICHNUNG VON FÄHRZEUGEN (\*)  
(VERORDNUNG (EG) Nr. 91/2004 ODER AETR (†))

Vor jeder Fahrt nachzuschreiben auszufüllen und zu unterschreiben.  
Zusammen mit den Original-Kennzeichnungsbezeichnungen aufbewahren.  
Falsche Bescheinigungen stellen einen Verstoß gegen geltendes Recht dar.

Vom Unternehmen auszufüllender Teil

1 Name des Unternehmens: \_\_\_\_\_  
2 Straße, Hausnr., Postleitzahl, Ort, Land: \_\_\_\_\_  
3 Telefon-Nr. (mit internationaler Vorwahl): \_\_\_\_\_  
4 Fax-Nr. (mit internationaler Vorwahl): \_\_\_\_\_  
5 E-Mail-Adresse: \_\_\_\_\_

Ich, deutsche Unternehmensleiter

6 Name und Vorname: \_\_\_\_\_  
7 Position im Unternehmen: \_\_\_\_\_

erkläre, dass sich der Fahrer/die Fahrerin:

8 Name und Vorname: \_\_\_\_\_  
9 Geburtsdatum (Tag, Monat, Jahr): \_\_\_\_\_  
10 Nummer des Führerscheins, des Personalausweises oder des Reisepasses: \_\_\_\_\_  
11 deutsche im Unternehmen tätig ist seit (Tag, Monat, Jahr): \_\_\_\_\_

im Zeitraum:

12 von (Starttag/Monat/Jahr): \_\_\_\_\_  
13 bis (Endtag/Monat/Jahr): \_\_\_\_\_

14  sich im Kontrollzustand befindet (\*)  
15  sich im Erholungsurlaub befindet (\*)  
16  sich im Urlaub oder in Ruhezeit befindet (\*)  
17  ein vom Anwendungsbereich der Verordnung (EG) Nr. 91/2004 oder der AETR ausgenommenes Fahrzeug gerammt hat (\*)  
18  andere Tätigkeiten aus Leistungsverträgen ausgeübt hat (\*)  
19  zur Verfügung steht (\*)

20 Ort: \_\_\_\_\_ Datum: \_\_\_\_\_  
Unterschrift: \_\_\_\_\_

21 Ich, der Fahrer/die Fahrerin, bestätige, dass ich im vorstehend genannten Zeitraum kein oder den Anwendungs-  
bereich der Verordnung (EG) Nr. 91/2004 oder der AETR betreffendes Fahrzeug gerammt habe.

22 Ort: \_\_\_\_\_ Datum: \_\_\_\_\_  
Unterschrift des Fahrer/die Fahrerin: \_\_\_\_\_

\*) Eine wesentliche und zureichende Prüfung dieser Punkte ist verfügbar unter der Internetadresse <http://ec.europa.eu>.  
(†) Europäische Übereinkommen über die Arbeit des in internationalen Straßenverkehr bescheinigten Fahrerpersonals.  
(\*) Nur ein Häkchen eintragen.

ábra 133: Tevékenységek igazolása

## ■ Opcionális tartozék

### ▶ DLKPro letöltőkulcs



A DLKPro letöltési kulcs segítségével a jogszabályoknak megfelelően töltheti le és archiválhatja a DTCO 4.0 és a járművezetői kártya adatait.

Rendelési szám: **A2C59515252** a kártyaolvasó aktiválásával.

### ▶ DLKPro TIS-Compact



A DLKPro TIS-Compact segítségével a jogszabályoknak megfelelően töltheti le, archiválhatja és jelenítheti meg a DTCO 4.0 és a járművezetői kártya adatait.

Rendelési számok:

- Európa – **A2C59515262** kártyaolvasó aktiválásával
- Franciaország – **A2C59516565** kártyaolvasó aktiválásával

### ▶ DTCO® Smart Link



A DTCO® SmartLink vezeték nélkül kapcsolja össze a DTCO 4.0 egységet és a bluetooth-képes készüléket (pl. okostelefon).

Rendelési szám DTCO® SmartLink Pro iOS és Android készülékhez:  
**1981-2000000101**

### ► DLD® Short Range II és DLD® Wide Range II



A DLD Short Range II és a DLD Wide Range II segítségével a letöltött adatokat WIFI, illetve GPRS segítségével flotta-menedzsment-rendszerébe vagy kiértékelő-szoftverbe viheti át.

Rendelési számok:

- DLD Short Range II – **A2C59516619**
- DLD Wide Range II – **A2C59516626**

### ► Tisztítókártyák és tisztítókendők



A tisztítókártyák megtisztítják a DTCO 4.0 kártyanyílásait.

A tisztítókendők a járművezetői és/vagy a vállalati kártya tisztítására szolgál.

Rendelési számok:

- Tisztítókártyák – **A2C59513382** (12 kártya)
- Tisztítókendő – **A2C59511849** (12 kendő)
- Tisztítókendők (készlet) – **A2C59511838** (6 kártya / 6 kendő)

## Módosítások áttekintése

Beszerezési tartalom

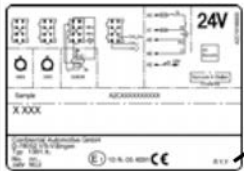
Service Only!

## Módosítások áttekintése

## ■ Beszerzési tartalom

Jelen tanúsított üzemeltetési útmutató a DTCO alábbi készülék-változataihoz használható:

14

Kiadás állapota (lásd a típustáblát)	Üzemeltetési útmutató	Az üzemeltetési útmutató módosítása
 <p>Rel. 4.0</p>	BA00.1381.40 100 114	Az útmutató teljes átdolgozása és strukturálása

**MEGJEGYZÉS**

A beszerelt tachográf kiadási állapotát a nyomtatott Műszaki adatok tartalmazza.

→ *Műszaki adatok* [▶ 120]

**MEGJEGYZÉS**

Az üzemeltetési útmutató nem használható a DTCO régebbi változataihoz.

**Tárgyszó-jegyzék****Numerikus**

2006/22/EK.....	17
561/2006/EK.....	17

**A**

A jármű rendszámának beírása .....	69
A rendszám beírása .....	69
A tachográf felülvizsgálatára vonatkozó kötelezettség.....	136
A vállalat bejelentése .....	68
A vállalati kártya kivétele .....	71
A vállalkozás helyi idejének bevitele .....	93
Adatmentés .....	30, 31
Adatmentés műhelyben.....	139
Adatok	
Azonosító .....	47
Letöltés a gyűjtőmemóriából.....	47
Letöltés a kártyáról .....	46
Adatok aláírása .....	47
Adatok nyomtatása	
Nyomtatás indítása .....	113
Adatvédelem .....	9
ADR-változat .....	21, 24
AETR-egyezmény .....	10
Aktiválás	

Távírányítás .....	90
--------------------	----

**B**

Beszerzési tartalom.....	151
Bevitel	
A vállalat helyi ideje .....	93
Helyi idő .....	92
Jármű - Out kezdete / vége .....	91
Járművezető-1 / járművezető-2- Ország .....	89
Járművezető-1 / járművezető-2- Ország kezdete.....	89
Kiegészítő funkció jóváhagyása .....	93
Komp/ vonat.....	92
Ország vége .....	89
Bevitel megszakítása .....	53

**C**

Célcsoport .....	11
------------------	----

**D**

Digitális aláírás .....	47
Dimmelés.....	24
Dimmelés (kijelző) .....	22
DLD Short Range II .....	149
DLD Wide Range II .....	149
DLKPro letöltési kulcs .....	148
DLKPro TIS-Compact.....	148



DTCO 1381 4.0 kiadás .....	10
DTCO® SmartLink .....	148

**E**

Ellenőrzés (üzemmód) .....	25
Előbeállítások	
Automatikus műveletek.....	39
Előoldali interfész .....	10, 21, 23
Események	
Áttekintés .....	102
EU 165/2014 .....	11, 17

**F**

Fényerő .....	22
Feszültség	
Megszakítás.....	140
Figyelmeztetés - vezetési idő .....	105
Főtároló .....	31
Meghatározás .....	10

**G**

Gyújtás ki	
Kijelzés .....	42
Gyűjtőmemória	

Adatok letöltése .....	47
------------------------	----

**H**

Helyi idő	
kártya csatlakoztatásakor .....	51
Hibajelzések: .....	97, 105

**I**

Időzónák .....	31
----------------	----

**J**

Járművezető- / járműváltás	
A műszak vége .....	62
Kártya csatlakoztatása.....	62
Vegyes üzem: .....	62
Járművezető-1 - meghatározás.....	12
Járművezetői kártya	
Adatok.....	30
behelyezés első alkalommal.....	52, 63
beiktatása .....	56
Járművezetői kártyával	
Funkciók .....	49

**K**

Kalibrálás .....	25
------------------	----

Kapcsolattartó .....	11
Kapcsolattartó partner .....	11
Kártya	
Adatok letöltése .....	46
csatlakoztatása .....	43
kérése .....	58
Kezelés .....	46
Kártyanyílás .....	21, 22
Kézi bevétel	
Javítási lehetőség .....	58
Tevékenységek előrehozatala más tevékenység elé .....	61
Kézi bevételek .....	58
Tevékenységek folytatása .....	60
Kijelezni a járművezetői kártya időit .....	74
Kijelzés	
(A) kijelzés .....	41
Feszültséghiány / túlfeszültség .....	139
Jármű .....	94
Járművezető-1 / járművezető-2 .....	93
Standard kijelzések menet közben .....	41
VDO Counter (opcionális) .....	106
Vezetési és pihenőidők .....	41
Kijelzés álló járműnél .....	73
Kijelző (display) .....	21, 22
Kinyomtatás	

Az eredmények [jármű] .....	86
D1/D2 státusz (opció) .....	88
Események .....	85
Forgásfrekvencia-profil (opció) .....	88
Jármű .....	85
Járművezető-1 / járművezető-2 .....	84
Műszaki adatok .....	87
Napi érték .....	86
Sebesség-profil (opcionális) .....	88
Sebességtűlépések .....	86
Tachográf-kártyák információi .....	87
Tevékenységek .....	85
v-diagram .....	87
Kinyomtatás: Napi érték .....	85
Kombinált gomb .....	21, 22
Komp/ vonat	
Bevétel .....	92
Üzenet .....	99
Kontraszt .....	22

**L**

Letöltő-kulcs .....	46, 148
---------------------	---------

**M**

Megnevezések .....	10
Menübemutató .....	12
Menübillentyűk .....	21, 22

a menüben .....	42
Menüfunkciók	
Elhagyás - automatikus .....	84
elhagyás - manuális .....	84
Menüfunkciók elhagyása .....	84
Menühozzáférés zárolása .....	83
Menüszintek .....	81
Módosítás	
Személyes ITS-adatok beállításai .....	90
Módosítás: Személyes VDO-adatok beállításai .....	90
Műszaki adatok .....	143

**N**

Navigálás	
Menüfunkciókban .....	82
Nyelv	
Kártya csatlakoztatásakor .....	50
Kézi beállítás .....	74
Kijelzett nyelv .....	44
Nyomtatni .....	113
A kinyomtatás megszakítása .....	114
Nyomtató .....	21
Nyomtatópapír	
pótlása; papír pótlása .....	114

**O**

Ország .....	
--------------	--

kártya csatlakoztatásakor .....	51
Ország jelölések	
Spanyol régiók .....	38
Táblázat, áttekintéssel .....	37
Ország-bevitel (kézi bevitel) .....	53
Out (területi hatály elhagyása) .....	99
Out of Scope .....	10

**P**

Papírtorlódás megszüntetése .....	115
Piktogramok (áttekintés) .....	32

**R**

Rendeltetésszerű használat .....	19
Robbanásvédett készülék .....	24

**S**

Standard kijelzés (a) .....	41
Standard kijelzések .....	73
Stand-by .....	24
Személyes VDO-adatok .....	10
Szerviz-partner .....	11

**T**

Tachográf-kártya .....	26
------------------------	----

csatlakoztatása .....	43
tisztítás .....	136
Tachográf-kártyák: automatikus kidobás .....	141
Távirányítás .....	23
Távvezérelt letöltés .....	47
Team-üzem .....	10, 62
Területi hatály elhagyása (Out) .....	99
Tevékenység módosítása .....	22
Tevékenységek	
Pihenőidők bejegyzése és utólagos bejegyzése .....	59
utólagos bejegyzés - kártya csatlakoztatásakor .....	51
Tevékenységek beállítása	
Automatikus beállítás; .....	54
kártya csatlakoztatásakor .....	52
Részletes leírás .....	54
Tevékenység módosítása .....	54
Tevékenységek bejegyzése .....	55
Tevékenységek igazolása .....	148
Tisztítás .....	136
Tisztítókártya (tartozék) .....	149
Tisztítókendők (tartozék) .....	149

**U**

UTC-idő .....	31
Utólagos bejegyzés	
Kézi bevitel .....	58
Manuális - kártya csatlakoztatásakor .....	51
Utólagos, manuális bejegyzés	

kártya csatlakoztatásakor .....	51
Üzem (üzemmód) .....	25
Üzenetek .....	97, 109
Előállítási állapot .....	98
Jelentés .....	97
Jóváhagyás .....	98
Kijelző kijelzése .....	42
Komp/ vonat .....	99
Okok .....	42
Zavar .....	105

**V**

Vállalat (Üzemmód) .....	25
Vállalati kártya	
A vállalati kártya funkciói .....	66
Adatok .....	30
behelyezés első alkalommal .....	67
Szám mutatása .....	95
VDO Counter	
A kijelzés leírása .....	76
A munkaidő tevékenység kijelzése .....	79
A pihenőidő tevékenység kijelzése .....	78
Állapot-kijelzés .....	80
Heti értékek kijelzése .....	80
Kijelzés .....	42
Leírás .....	75
Napi értékek kijelzése .....	79
Vegyes üzem: .....	10

Vezetési és pihenőidők .....	41
Vezetési idő figyelmeztetései	
Üzenet .....	98
Vezetési idővel kapcsolatos figyelmeztetés .....	105

**Z**

## Zavarok

Áttekintés .....	105
Üzenet .....	97

Service Only!

Service Only!

Service Only!

Continental Automotive GmbH  
P.O. Box 1640  
78006 Villingen-Schwenningen  
Germany  
[www.fleet.vdo.com](http://www.fleet.vdo.com)

A2C19918100  
41232788 OPM 000 AA  
BA00.1381.40 100 114  
Nyelv: Magyar



Service Only!

**VDO**